

**Pioneer** *sound.vision.soul*

**BRIDGEABLE TWO-CHANNEL  
POWER AMPLIFIER**

**AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE  
PONTABLE A DEUX VOIES**

---

**Owner's Manual**

**GM-5200T**

**Mode d'emploi**

ENGLISH

ESPAÑOL

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

РУССКИЙ

<b>Before Using This Product</b> .....	<b>1</b>
In case of trouble .....	2
CAUTION .....	2
CAUTION .....	2
WARNING .....	2
<b>Setting the Unit</b> .....	<b>3</b>
Power Indicator .....	3
Gain Control .....	3
Bass Boost Level Control Switch .....	3
BFC (Beat Frequency Control) Switch .....	4
LPF (Low-Pass Filter) Select Switch .....	4
<b>Connecting the Unit</b> .....	<b>5</b>
Connection Diagram .....	6
Connecting the Power Terminal .....	7
Connecting the Speaker Output Terminals .....	8
Using the Speaker Input .....	8
Connecting the Speaker Wires .....	9
<b>Installation</b> .....	<b>10</b>
Example of installation on the floor mat or on the chassis .....	10
<b>Specifications</b> .....	<b>11</b>



If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the 25 member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one). For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal. By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

Thank you for purchasing this PIONEER product. Before attempting operation, be sure to read this manual.

## In case of trouble

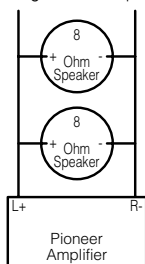
When the unit does not operate properly, contact your dealer or the nearest authorized PIONEER Service Station.

### CAUTION

Never replace the fuse with one of greater value or rating than the original fuse. Use of an improper fuse could result in overheating and smoke and could cause damage to the product and injury including burns.

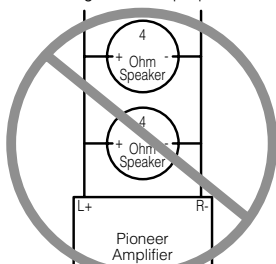
### CAUTION

Diagram A - Proper



4 Ohm Bridged Mode

Diagram B - Improper



2 Ohm Bridged Mode

Do NOT install or use your Pioneer amplifier by wiring speakers rated at 4 Ohm (or lower) in parallel to achieve a 2 Ohm (or lower) bridged mode (Diagram B).

Amplifier damage, smoke, and overheating could result from improper bridging. The amplifier surface could also become hot to the touch and minor burns could result.

To properly install or use a bridged mode for a two-channel amplifier and achieve a 4  $\Omega$  load, wire two 8  $\Omega$  speakers in parallel with Left + and Right - (Diagram A) or use a single 4  $\Omega$  speaker. For a four-channel amplifier, follow the speaker output connection diagram for bridging as shown on the back of your amplifier, and wire two 8  $\Omega$  speakers in parallel to achieve a 4

$\Omega$  load or use a single 4  $\Omega$  speaker per channel.

If you have any questions or concerns, please contact your local authorized Pioneer dealer or call Pioneer customer service.

## WARNING

- Always use the special red battery and ground wire [RD-223], which is sold separately. Connect the battery wire directly to the car battery positive terminal (+) and the ground wire to the car body.
- Do not touch the amplifier with wet hands. Otherwise you may get an electric shock. Also, do not touch the amplifier when it is wet.
- For traffic safety and to maintain safe driving conditions, keep the volume low enough so that you can still hear normal traffic sound.
- Check the connections of the power supply and speakers if the fuse of the separately sold battery wire or the amplifier fuse blows. Detect the cause and solve the problem, then replace the fuse with another one of the same size and rating.
- To prevent malfunction of the amplifier and speakers, the protective circuit will cut the power supply to the amplifier (sound will stop) when an abnormal condition occurs. In such a case, switch the power to the system OFF and check the connection of the power supply and speakers. Detect the cause and solve the problem.
- Contact the dealer if you cannot detect the cause.
- To prevent an electric shock or short-circuit during connection and installation, be sure to disconnect the negative (-) terminal of the battery beforehand.
- Confirm that no parts are behind the panel when drilling a hole for installation of the amplifier. Be sure to protect all cables and important equipment such as fuel lines, brake lines and the electrical wiring from damage.
- DO NOT allow amplifier to come into contact with liquids due to, for example, the location where the amplifier is installed. Electrical shock could result. Also, amplifier and speaker damage, smoke, and overheating could result from contact with liquids. In addition, the amplifier surface and the surface of any attached speakers could become hot to the touch and minor burns could result.

### Power Indicator

The power indicator lights when the power is switched on.

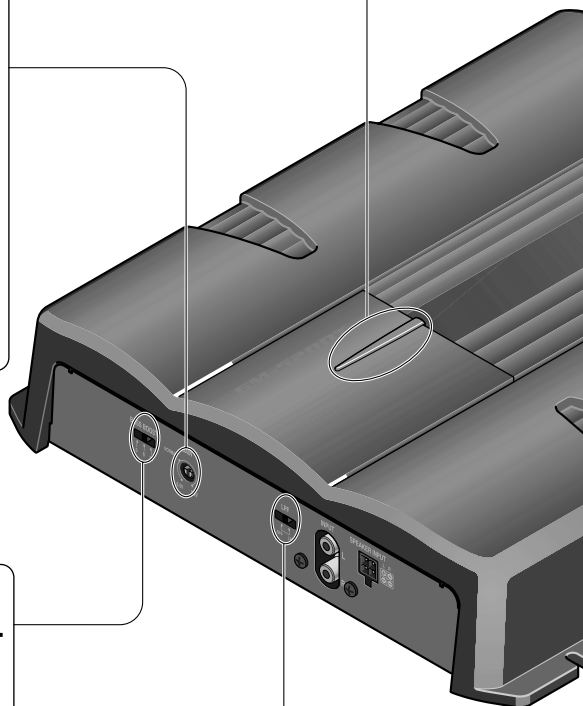
### Gain Control

If the sound level is too low, even when the volume of the car stereo used along with this power amplifier is turned up, turn gain control on the front of the power amplifier clockwise. If the sound distorts when the volume is turned up, turn the gain control counter-clockwise.

- When using with an RCA equipped car stereo (standard output of 500 mV), set to the NORMAL position. When using with an RCA equipped Pioneer car stereo with max. output of 4 V or more, adjust level to match the car stereo output level.
- If you hear too much noise when using the speaker input terminals, turn the gain control counter-clockwise.

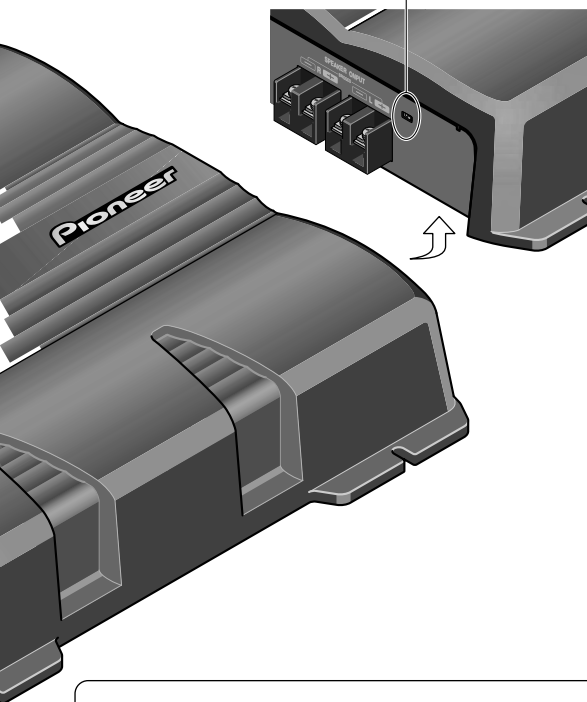
### Bass Boost Level Control Switch

Bass boost level control can boost the level around the frequency selected by the bass boost frequency control switch from 0, 6, and 12 dB.



## **BFC (Beat Frequency Control) Switch**

If you hear a beat while listening to an MW/LW broadcast with your car stereo, change the BFC switch using a small standard tip screwdriver.



## **LPF (Low-Pass Filter) Select Switch**

Set the LPF select switch as follows according to the type of speaker that is connected to the speaker output connector and the car stereo system:

LPF Select Switch	Audio frequency range to be output	Speaker Type	Remarks
LPF (right)	Very Low Frequency range	Subwoofer	Connect a subwoofer.
OFF (left)	Full range	Full range	

## CAUTION

- Disconnect the negative (–) terminal of the battery to avoid the risk of short-circuit and damage to the unit.
- Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. To protect the wiring, wrap adhesive tape around it where they lie against metal parts.
- Do not route wires where they will get hot, for example where the heater will blow over them. If the insulation heats up, it may become damaged, resulting in a short-circuit through the vehicle body.

## CAUTION:

### To prevent damage and/or injury

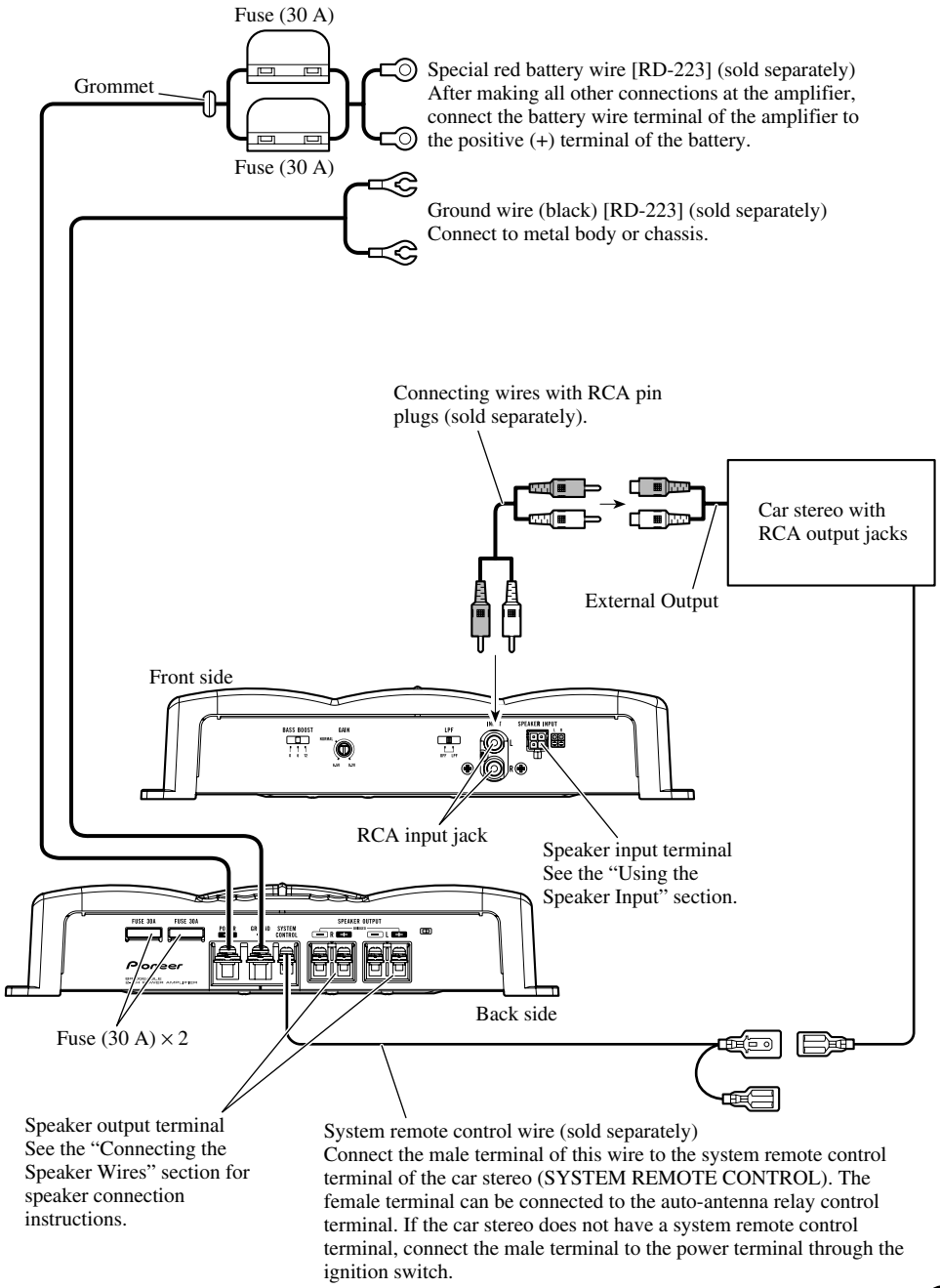
- Do not ground the speaker wire directly or connect a negative (–) lead wire for several speakers.
- This unit is for vehicles with a 12-volt battery and negative grounding. Before installing it in a recreational vehicle, truck or bus, check the battery voltage.
- If the car stereo is kept on for a long time while the engine is at rest or idling, the battery may go dead. Turn the car stereo off when the engine is at rest or idling.
- If the system remote control wire of the amplifier is connected to the power terminal through the ignition switch (12 V DC), the amplifier will always be on when the ignition is on— regardless of whether the car stereo is on or off. Because of this, the battery could go dead if the engine is at rest or idling.

- Make sure that wires will not interfere with moving parts of the vehicle, such as the gearshift, handbrake or seat sliding mechanism.
- Do not shorten any wires. Otherwise the protection circuit may fail to work when it should.
- Never feed power to other equipment by cutting the insulation of the power supply wire to tap from the wire. The current capacity of the wire will be exceeded, causing overheating.
- Never replace the fuse with one of greater value or rating than the original fuse. Use of an improper fuse could result in overheating and smoke and could cause damage to the product and injury including burns.

- Speakers to be connected to the amplifier should conform with the standards listed below. If they do not conform, they may catch fire, emit smoke or become damaged. The speaker impedance must be 2 to 8 ohms for stereo connection, and 4 to 8 ohms for monaural and other bridge connection.
  - Install and route the separately sold battery wire as far away as possible from the speaker wires. Install and route the separately sold battery wire, ground wire, speaker wires and the amplifier as far away as possible from the antenna, antenna cable and tuner.
- Cords for this product and those for other products may be different colors even if they have the same function. When connecting this product to another product, refer to the supplied Installation manuals of both products and connect cords that have the same function.

Speaker Channel	Speaker Type	Power
Two-channel	Subwoofer	Nominal input: Min. 120 W
	Other than subwoofer	Max. input: Min. 250 W
One-channel	Subwoofer	Nominal input: Min. 420 W
	Other than subwoofer	Max. input: Min. 760 W

# Connection Diagram

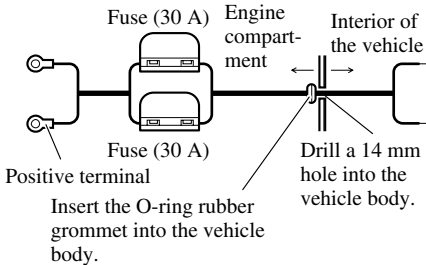


## Connecting the Power Terminal

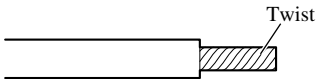
- Always use the special red battery and ground wire [RD-223], which is sold separately. Connect the battery wire directly to the car battery positive terminal (+) and the ground wire to the car body.

### 1. Pass the battery wire from the engine compartment to the interior of the vehicle.

- After making all other connections to the amplifier, connect the battery wire terminal of the amplifier to the positive (+) terminal of the battery.

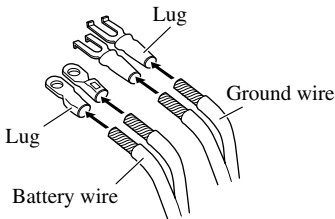


### 2. Twist the battery wire, ground wire and system remote control wire.



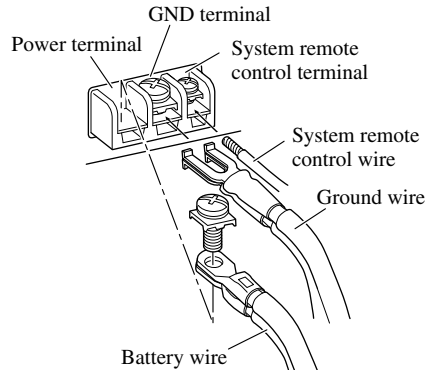
### 3. Attach lugs to wire ends. Lugs not supplied.

- Use pliers, etc., to crimp lugs to wires.



### 4. Connect the wires to the terminal.

- Fix the wires securely with the terminal screws.

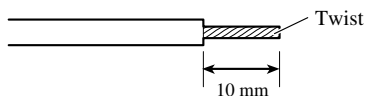


### **!** WARNING

Failure to securely fasten the battery wire to the terminal using the terminal screws could cause the terminal area to overheat and could result in damage and injury including minor burns.

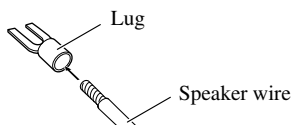
## Connecting the Speaker Output Terminals

1. Expose the end of the speaker wires using nippers or a cutter by about 10 mm and twist.



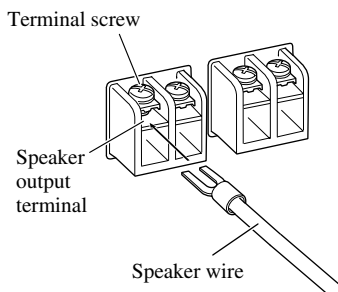
2. Attach lugs to speaker wire ends. Lugs not supplied.

- Use pliers, etc., to crimp lugs to wires.



3. Connect the speaker wires to the speaker output terminals.

- Fix the speaker wires securely with the terminal screws.

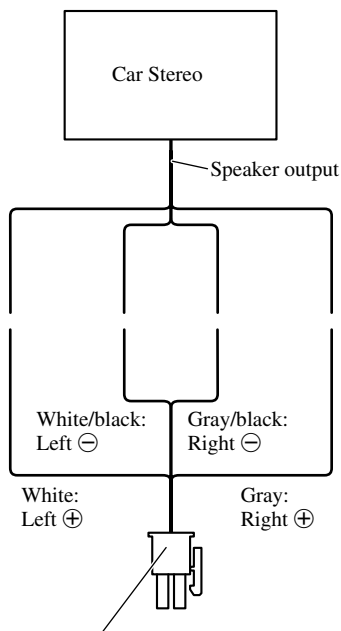


## Using the Speaker Input

Connect the car stereo speaker output wires to the amplifier using the supplied speaker input connector.

- Do not connect both the RCA input and the speaker input at the same time.

### ■ Connections when using the speaker input



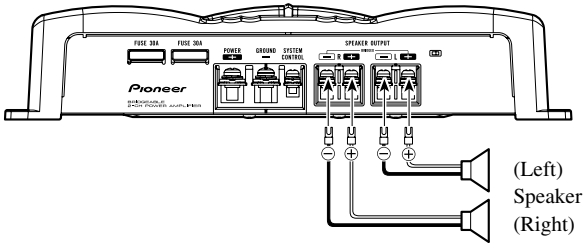
Speaker input connector  
To speaker input terminal of this unit.

## Connecting the Speaker Wires

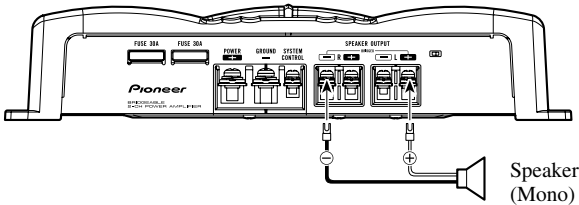
The speaker output mode can be two-channel (stereo) or one-channel (mono). Connect the speaker leads to suit the mode according to the figures shown below.

- Do not connect both the RCA input and the speaker input at the same time.

### Two-channel mode (stereo)



### One-channel mode (mono)



## ! CAUTION

- Do not install in:
  - Places where it could injure the driver or passengers if the vehicle stops suddenly.
  - Places where it may interfere with the driver, such as on the floor in front of the driver's seat.
- Make sure that wires are not caught in the sliding mechanism of the seats, resulting in a short-circuit.
- Confirm that no parts are behind the panel when drilling a hole for installation of the amplifier. Protect all cables and important equipment such as fuel lines, brake lines and electrical wiring from damage.
- Install tapping screws in such a way that the screw tip does not touch any wire. This is important to prevent wires from being cut by vibration of the car, which can result in fire.
- DO NOT allow amplifier to come into contact with liquids due to, for example, the location where the amplifier is installed. Electrical shock could result. Also, amplifier and speaker damage, smoke, and overheating could result from contact with liquids. In addition, the amplifier surface and the surface of any attached speakers could become hot to the touch and minor burns could result.
- To ensure proper installation, use the supplied parts in the manner specified. If any parts other than the supplied ones are used, they may damage internal parts of the amplifier, or they may become loose causing the amplifier to shut down.
- Never replace the fuse with one of greater value or rating than the original fuse. Use of an improper fuse could result in overheating and smoke and could cause damage to the product and injury including burns.

## ! CAUTION:

### To prevent malfunction and/or injury

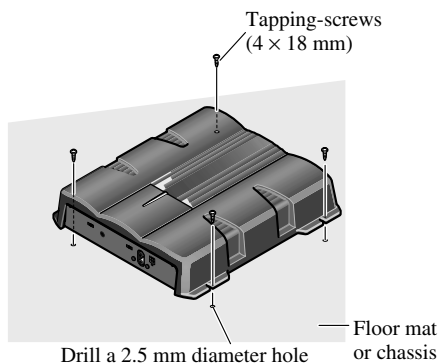
- To ensure proper heat dissipation of the amplifier, be sure of the following during installation.
  - Allow adequate space above the amplifier for proper ventilation.
  - Do not cover the amplifier with a floor mat or carpet.
- DO NOT allow amplifier to come into contact with liquids due to, for example, the location where the amplifier is installed. Electrical shock could result. Also, amplifier and speaker damage, smoke, and overheating could result from contact with liquids. In addition, the amplifier surface and the surface of any attached speakers could

become hot to the touch and minor burns could result.

- Do not install the amplifier on unstable places such as the spare tire board.
- The best location for installation differs with the car model and installation location. Secure the amplifier at a sufficiently rigid location.
- Make temporary connections first and check that the amplifier and the system operate properly.
- After installing the amplifier, confirm that the spare tire, jack and tools can be easily removed.

## Example of installation on the floor mat or on the chassis

1. Place the amplifier where it is to be installed. Insert the supplied tapping screws (4 × 18 mm) into the screw holes. Push on the screws with a screwdriver so they make marks where the installation holes are to be located.
2. Drill 2.5 mm diameter holes at the point marked, and install the amplifier, either on the carpet or directly to the chassis.



# Specifications

Power source .....	14.4 V DC (10.8 — 15.1 V allowable)
Grounding system .....	Negative type
Current consumption .....	30.0 A (at continuous power, 4 $\Omega$ )
Average current drawn* .....	10.0 A (4 $\Omega$ for two channels) 19.0 A (4 $\Omega$ for one channel)
Fuse .....	30 A $\times$ 2
Dimensions .....	300 (W) $\times$ 61 (H) $\times$ 336 (D) mm
Weight .....	3.9 kg (Leads for wiring not included)
Maximum power output .....	250 W $\times$ 2 (4 $\Omega$ ) / 760 W $\times$ 1 (4 $\Omega$ )
Continuous power output .....	125 W $\times$ 2 (at 14.4 V, 4 $\Omega$ , 20 Hz — 20 kHz 0.2% THD) 380 W $\times$ 1 (at 14.4 V, 4 $\Omega$ , 20 Hz — 20 kHz 0.8% THD) 190 W $\times$ 2 (at 14.4 V, 2 $\Omega$ , 20 Hz — 20 kHz 0.8% THD)
Continuous power output (DIN power) .....	175 W $\times$ 2 (4 $\Omega$ ) / 520 W $\times$ 1 (4 $\Omega$ ) (DIN45324, +B=14.4 V)
Load impedance .....	4 $\Omega$ (2 — 8 $\Omega$ allowable) (Bridge connection: 4 — 8 $\Omega$ allowable)
Frequency response .....	10 Hz — 50 kHz (+0 dB, -1 dB)
Signal-to-noise ratio .....	95 dB (IEC-A network)
Distortion .....	0.015 % (10 W, 1 kHz)
Separation .....	70 dB (1 kHz)
Low pass filter .....	Cut off frequency: 80 Hz Cut off slope: -12 dB/oct
Bass Boost .....	Frequency: 50 Hz Level: 0/6/12 dB
Gain control .....	RCA: 200 mV — 6.5 V Speaker: 0.8 — 26 V
Maximum input level / impedance .....	RCA: 6.5 V / 22 k $\Omega$ Speaker: 26 V / 40 k $\Omega$

## Note:

- Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

## \*Average current drawn

- The average current drawn is nearly the maximum current drawn by this unit when an audio signal is input. Use this value when working out total current drawn by multiple power amplifiers.



<b>Antes de usar este producto</b> .....	<b>1</b>
En caso de desperfectos .....	2
PRECAUCION .....	2
PRECAUCION .....	2
ADVERTENCIA .....	2
<b>Ajuste de esta unidad</b> .....	<b>3</b>
Indicador de alimentación .....	3
Control de ganancia .....	3
Interruptor del control del nivel de refuerzo de graves .....	3
Interruptor BFC (Control de la frecuencia de batido) .....	4
Interruptor de selección LPF (Filtro de paso bajo) .....	4
<b>Conexión de la unidad</b> .....	<b>5</b>
Diagrama de conexión .....	6
Conexión del terminal de alimentación .....	7
Conexión del terminal de salida de altavoz .....	8
Uso de la entrada de altavoz .....	8
Conexión de los cables de altavoces .....	9
<b>Instalación</b> .....	<b>10</b>
Ejemplo de instalación en la alfombra del piso o en el chasis .....	10
<b>Especificaciones</b> .....	<b>11</b>



Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los 25 estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo).

En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.

Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

Muchas gracias por la adquisición de este producto PIONEER. Antes de tratar de operarlo, lea atentamente este manual.

## En caso de desperfectos

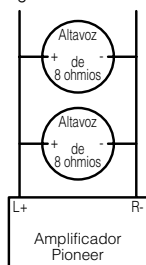
Si esta unidad no funciona correctamente, póngase en contacto con su distribuidor o con el Centro de Servicio PIONEER autorizado más cercano.

### ⚠ PRECAUCION

No reemplace nunca el fusible por uno con un valor de régimen mayor que el fusible original. El uso de un fusible inadecuado podría causar el sobrecalentamiento o humo, así como podría causar daños al producto y lesiones, incluyendo quemaduras.

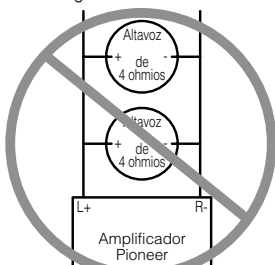
### ⚠ PRECAUCION

Diagrama A - Correcto



Modo de conexión en puente de 4 ohmios

Diagrama B - Incorrecto



Modo de conexión en puente de 2 ohmios

NO instale o use el amplificador Pioneer mediante la conexión de los cables de las bocinas de 4 ohmios nominales (o menos) en paralelo para lograr un modo en puente de 2 ohmios (o menos) (Diagrama B).

Realizar un puente incorrecto podría resultar en un sobrecalentamiento y daño del amplificador, así como en un desprendimiento de humo del mismo. La superficie del amplificador podría también ponerse caliente al tacto y resultar en quemaduras ligeras.

Para instalar o usar adecuadamente el modo de puente para un amplificador de dos canales y lograr una carga de 4 Ω, conecte los cables de dos bocinas de 8 Ω en paralelo con Izquierdo + y Derecho - (Diagrama A), o use una sola bocina de 4 Ω. Para un amplificador de cuatro canales, siga el diagrama de la conexión de salida de la bocina para crear un puente como se

muestra en la parte posterior del amplificador, y conecte los cables de dos bocinas de 8 Ω en paralelo para lograr una carga de 4 Ω o use una sola bocina de 4 Ω por canal.

Si tiene preguntas o dudas, comuníquese con el distribuidor Pioneer autorizado en su localidad o llame al Servicio al Cliente de Pioneer.

## ADVERTENCIA

- Siempre utilice el cable de batería rojo especial y el cable de tierra [RD-223], vendidos separadamente. Conecte el cable de batería directamente al terminal positivo de la batería del vehículo (+) y el cable de tierra a la carrocería del vehículo.
- No toque en el amplificador con las manos mojadas. Caso contrario, usted puede llevar un choque eléctrico. Igualmente, no toque en el amplificador cuando esté mojado.
- Para seguridad del tráfico y para mantener condiciones de conducción seguras, mantenga el volumen suficientemente bajo de manera que aun se pueda escuchar el sonido del tráfico normal.
- Verifique las conexiones del suministro de energía y altavoces para ver si el fusible del cable de batería vendido separadamente o el fusible del amplificador se queman. Detecte la causa y solución e problema, y reemplace el fusible con un otro del mismo tamaño y régimen.
- Para evitar mal funcionamiento del amplificador y altavoces, el circuito de protección cortará la alimentación al amplificador (el sonido se detendrá) cuando se produzca una situación anormal. En tal caso, apague el sistema y verifique la conexión de la alimentación y altavoces. Detecte la causa y resuelva el problema.
- Contacte a su distribuidor si no puede detectar la causa.
- Para evitar choques eléctricos o cortocircuitos durante la conexión e instalación, asegúrese de desconectar el terminal negativo (-) de la batería antes de proceder.
- Confirme que ninguna parte quede detrás del panel, cuando perforo un orificio para la instalación del amplificador. Asegúrese de proteger todos los cables y equipos importantes, tales como líneas de combustibles, líneas de frenos y el cableado eléctrico.
- NO permita que el amplificador entre en contacto con líquidos debido a, por ejemplo, la localización donde el amplificador esté instalado. Esto podría causar una sacudida eléctrica. El contacto con líquidos también podría causar daños y sobrecalentamiento al amplificador e altavoces. Además, la superficie del amplificador y la superficie de cualquier altavoz instalado también podrían ponerse muy calientes al tacto, pudiendo causar pequeñas quemaduras.

### **Indicador de alimentación**

El indicador de alimentación se ilumina cuando la unidad se encuentra activada.

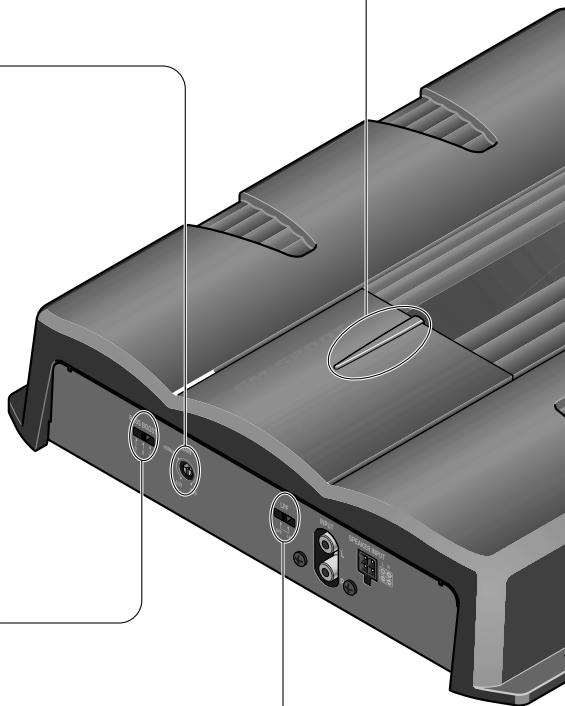
### **Control de ganancia**

Si el nivel del sonido está muy bajo, aún cuando se aumenta el volumen del equipo estéreo para automóvil usado con este amplificador de potencia, gire a la derecha el control de ganancia en la parte delantera del amplificador de potencia. Si hay distorsión del sonido cuando se aumenta el volumen del equipo estéreo de automóvil, gire los controles a la izquierda.

- Cuando se usa un estéreo de automóvil equipado con RCA (salida estándar de 500 mV), ajuste a la posición normal. Cuando use con un estéreo de automóvil Pioneer equipado con RCA con una salida máxima de 4 V o más, ajuste el nivel para adecuarse al nivel de salida del estéreo del automóvil.
- Si se oye ruido excesivo cuando se usan los terminales de entrada de altavoz, gire el control de nivel a la izquierda.

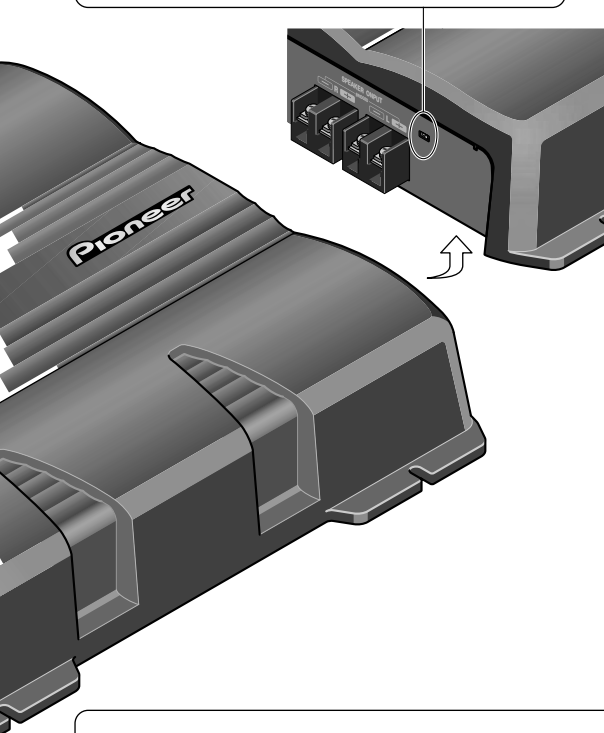
### **Interruptor del control del nivel de refuerzo de graves**

El control del nivel de refuerzo de graves puede reforzar el nivel alrededor de la frecuencia seleccionada por el interruptor del control de la frecuencia de refuerzo de graves de 0, 6, y 12 dB.



## Interruptor BFC (Control de la frecuencia de batido)

Si escucha sonidos de batido mientras está recibiendo una emisora de MW/LW con su estéreo de automóvil, cambie el interruptor BFC usando un destornillador pequeño.



## Interruptor de selección LPF (Filtro de paso bajo)

Ajuste el interruptor de selección LPF de la manera siguiente, de acuerdo al tipo de altavoz que se encuentra conectado al conector de salida de altavoz y al sistema estéreo de automóvil:

Interruptor de selección LPF	Gama de frecuencia de audio a ser generada	Tipo de altavoz	Observaciones
LPF (derecha)	Gama de frecuencia muy baja	Altavoz de graves secundario	Conecte a un altavoz de graves secundario.
OFF (izquierda)	Gama completa	Gama completa	

## PRECAUCION

- Quite el terminal negativo (–) de la batería para evitar riesgo de cortocircuitos y daño a la unidad.
- Asegure el alambrado con abrazaderas de cable o cinta adhesiva. Para proteger el alambrado, envuelva cinta adhesiva alrededor de ellos en donde contacta con partes metálicas.
- No tienda cables por donde puedan calentarse, por ejemplo donde el calentador sople sobre ellos. Si la aislación se calienta, podría resultar dañada, resultando en cortocircuito a través de la carrocería del vehículo.
- Asegúrese que los alambres no interfieran con partes móviles del vehículo como la palanca de cambios, el freno de mano o el mecanismo de deslizamiento de los asientos.
- No corte ningún cable. De otra manera, el circuito de protección podría no funcionar cuando debiera.
- Nunca alimente otro equipo cortando la aislación del cable de alimentación y conectándolo al cable. La capacidad de corriente del cable será excedida, causando sobrecalentamiento.
- No reemplace nunca el fusible por uno con un valor de régimen mayor que el fusible original. El uso de un fusible inadecuado podría causar el sobrecalentamiento o humo, así como podría causar daños al producto y lesiones, incluyendo quemaduras.

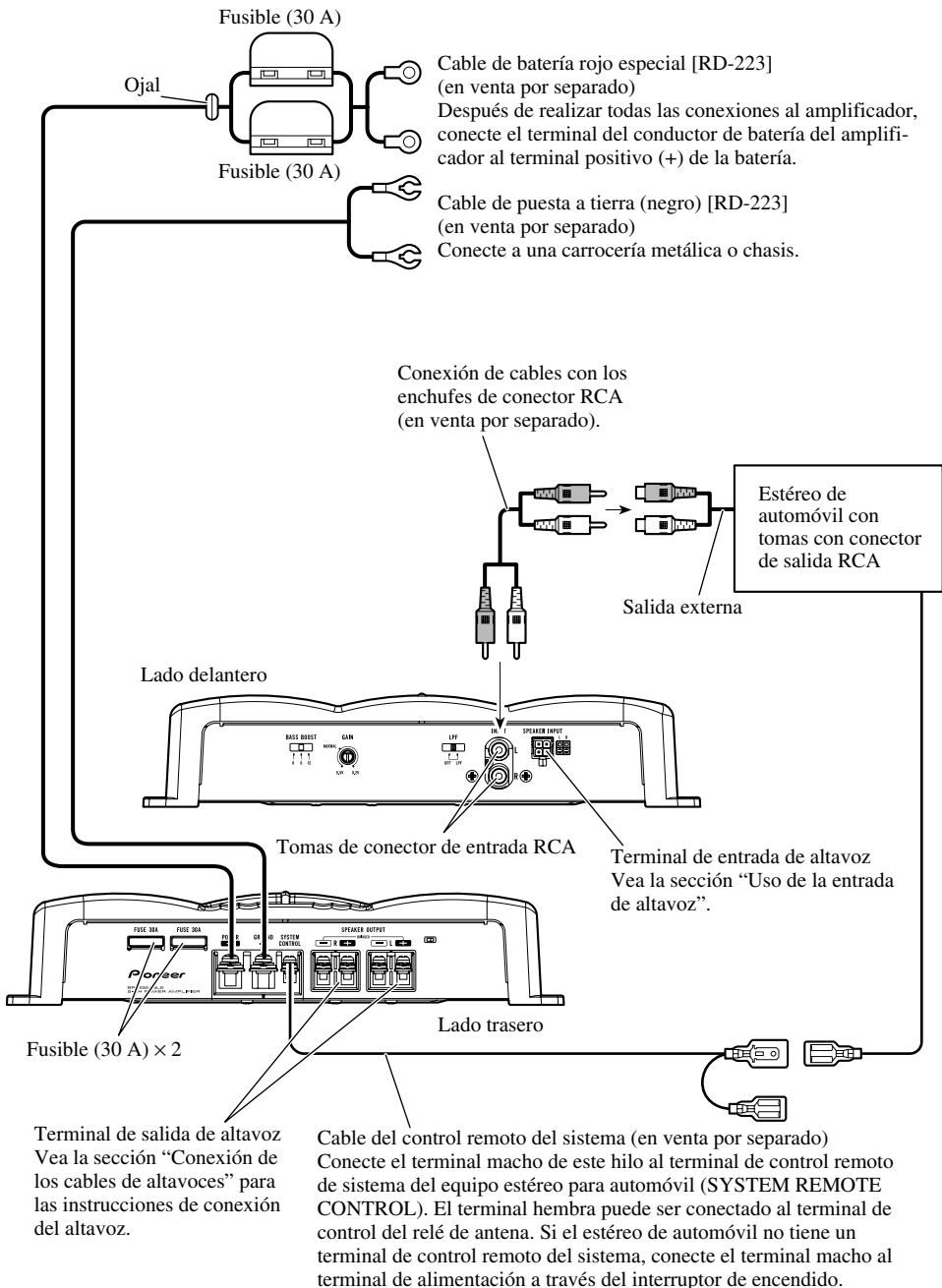
## PRECAUCION:

### Para evitar daños y/o lesiones

- No conecte a tierra (masa) el cable del altavoz directamente ni conecte un cable negativo (–) a varios altavoces.
- Esta unidad es para vehículos con una batería de 12 voltios y terminal negativo a tierra. Antes de instalar en un vehículo de recreación, camión u ómnibus, verifique el voltaje de la batería.
- Si el sistema estereofónico del coche está funcionando por un largo período de tiempo mientras el motor permanece inactivo o en marcha al ralentí, la batería puede agotarse. Apague el estéreo de automóvil cuando el motor se encuentre funcionando en marcha al ralentí o permanece inactivo.
- Si el cable del control remoto del sistema del amplificador se conecta al terminal de alimentación a través del interruptor de encendido (12 V de CC), el amplificador estará siempre activado cuando el encendido está activado, sin considerar de si el estéreo de automóvil se encuentra activado o desactivado. Debido a esto, la batería puede agotarse si deja el motor funcionando en marcha al ralentí o permanece inactivo.
- Los altavoces a ser conectados al amplificador deben estar conforme con las normas listadas debajo. Si no cumplen con las normas, pueden combustionar, emitir humos o dañarse. La impedancia del altavoz debe ser de 2 a 8 ohmios para conexiones estéreo, y de 4 a 8 ohmios para conexiones monaurales y acoplamientos en derivación.
- Instale y coloque el cable de batería vendido separadamente lo más alejado posible de los cables de los altavoces. Instale y coloque el cable de batería y cable de tierra vendidos separadamente, los cables de los altavoces, y el amplificador lo más alejados posible de la antena, cable de antena y sintonizador.
- Los cables para esta unidad y aquellas para las unidades pueden ser de colores diferentes aun si tienen la misma función. Cuando se conecta esta unidad a otra, refiérase a los manuales de instalación de ambas unidades y conecte los cables que tienen la misma función.

Canal de altavoces	Tipo de altavoz	Alimentación
Dos canales	Altavoz de graves secundario	Entrada nominal: 120 W mín.
	Diferente a un altavoz de graves secundario	Entrada máxima: 250 W mín.
Uno canal	Altavoz de graves secundario	Entrada nominal: 420 W mín.
	Diferente a un altavoz de graves secundario	Entrada máxima: 760 W mín.

## Diagrama de conexión

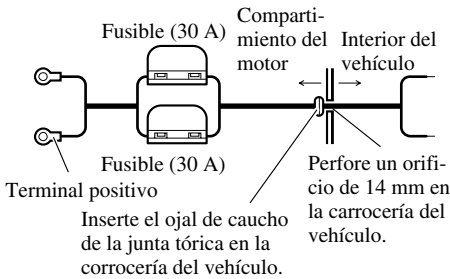


## Conexión del terminal de alimentación

- Siempre utilice el cable de batería rojo especial y el cable de tierra [RD-223], vendidos separadamente. Conecte el cable de batería directamente al terminal positivo de la batería del vehículo (+) y el cable de tierra a la carrocería del vehículo.

### 1. Pase el cable de batería desde el compartimiento del motor al interior del vehículo.

- Luego de hacer todas las otras conexiones al amplificador, conecte el terminal del conductor de batería del amplificador al terminal positivo (+) de la batería.

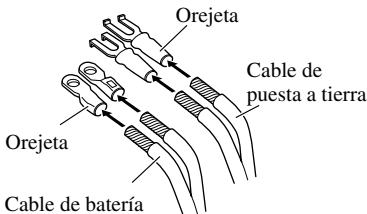


### 2. Tuerza el cable de batería, cable de puesta a tierra y cable de control remoto del sistema.



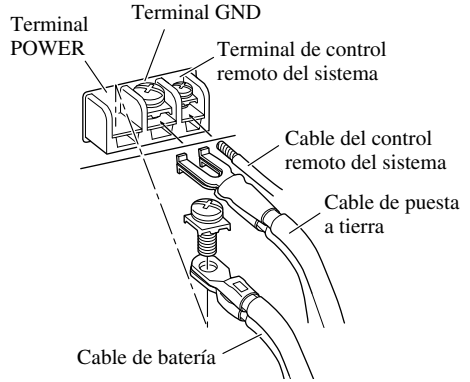
### 3. Fije las orejetas a los extremos de los cables. Orejetas no suministrados.

- Utilice alicates, etc. para plegar las orejetas a los cables.



### 4. Conecte los cables al terminal.

- Fijar los cables firmemente utilizando los tornillos para terminales.

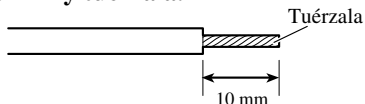


## ⚠ ADVERTENCIA

Dejar de apretar firmemente el cable de puesta a tierra al terminal usando los tornillos para terminales podría causar el sobrecalentamiento del área de los terminales, así como podría causar daños y lesiones incluyendo pequeñas quemaduras.

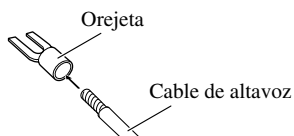
## Conexión del terminal de salida de altavoz

1. **Desnude la extremidad de los cables de altavoces utilizando alicates o una tajadera por aproximadamente 10 mm y tuérzala.**



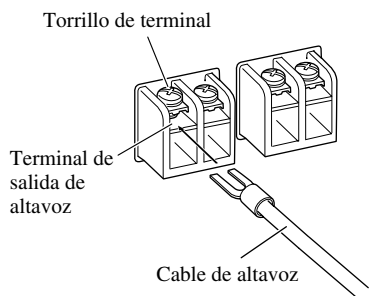
2. **Fije las orejetas a los extremos de los cables de altavoz. Orejetas no suministrados.**

- Utilice alicates, etc. para plegar las orejetas a los cables.



3. **Conecte los cables de altavoz al terminal de salida de altavoz.**

- Fije los cables firmemente utilizando los tornillos para terminales.

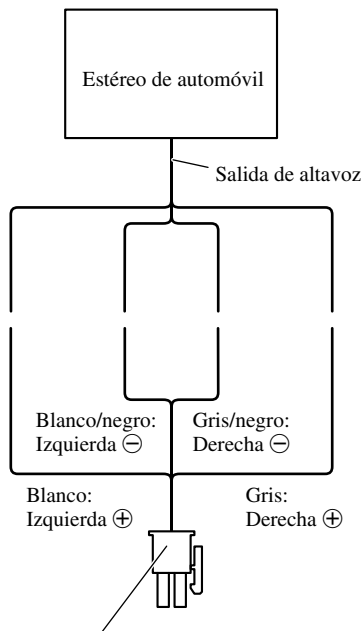


## Uso de la entrada de altavoz

Conecte los hilos de la salida de altavoz del estéreo de automóvil al amplificador usando el conector de entrada de altavoz suministrado.

- No poder conectar tanto la entrada de RCA y la entrada de altavoz al mismo tiempo.

### ■ Conexiones cuando se usa la entrada de altavoz



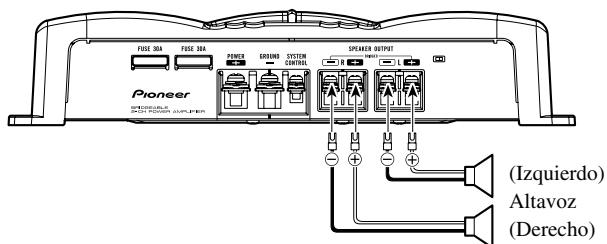
Conector de entrada de altavoz  
Al terminal de entrada de altavoz de esta unidad.

## Conexión de los cables de altavoces

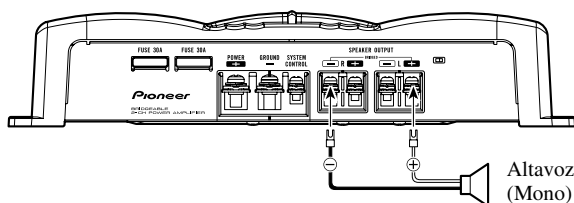
El modo de salida de altavoces puede ser en dos canales (estéreo) o uno canal (mono). Conecte los cables de altavoz para ajustarse al modo según los diagramas mostrados abajo.

- No poder conectar tanto la entrada de RCA y la entrada de altavoz al mismo tiempo.

### Modo de dos canales (estéreo)



### Modo de uno canal (mono)



## ⚠ PRECAUCION

- No lo instale en:
  - Donde podría lesionar al conductor o a los pasajeros si se detiene el vehículo bruscamente.
  - Donde podría interferir con el conductor, como por ejemplo en el piso en frente al asiento del conductor.
- Asegúrese que los cables no se enganchen en el mecanismo deslizante de los asientos, resultando en cortocircuito.
- Confirme que ninguna parte quede detrás del panel, cuando perforo un orificio para la instalación del amplificador. Asegúrese de proteger todos los cables y equipos importantes, tales como líneas de combustibles, líneas de frenos y el cableado eléctrico.
- Instale los tornillos de conexión de manera tal que la punta del tornillo no toque ningún cable. Esto es importante para evitar que los cables se corten por vibración del automóvil, lo que podría causar un incendio.
- NO permita que el amplificador entre en contacto con líquidos debido a, por ejemplo, la localización donde el amplificador esté instalado. Esto podría causar una sacudida eléctrica. El contacto con líquidos también podría causar daños y sobrecalentamiento al amplificador e altavoces. Además, la superficie del amplificador y la superficie de cualquier altavoz instalado también podrían ponerse muy calientes al tacto, pudiendo causar pequeñas quemaduras.
- Para asegurar una instalación apropiada, utilice las partes suministradas de la manera específica. Si se utiliza cualquier otra parte que no sean las suministradas, puede dañarse las partes internas del amplificador, o pueden aflojarse y el amplificador puede dejar de funcionar.
- No reemplace nunca el fusible por uno con un valor de régimen mayor que el fusible original. El uso de un fusible inadecuado podría causar el sobrecalentamiento o humo, así como podría causar daños al producto y lesiones, incluyendo quemaduras.

## ⚠ PRECAUCION:

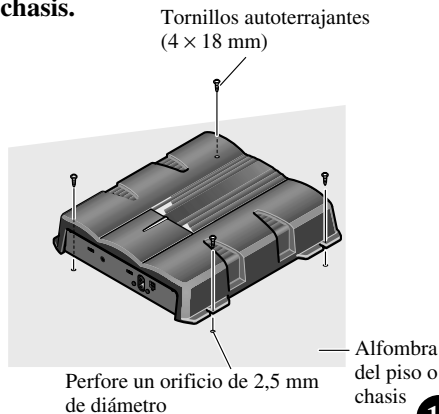
### Para evitar fallas de funcionamiento y/o lesiones

- Para asegurar la disipación de calor apropiada del amplificador, cuide de lo siguiente durante la instalación.
  - Permita un espacio adecuado en la parte superior del amplificador para una ventilación apropiada.
  - No cubra el amplificador con la cubierta de piso o alfombra.
- NO permita que el amplificador entre en contacto con líquidos debido a, por ejemplo, la localización donde el amplificador esté instalado. Esto podría causar una sacudida eléctrica. El contacto con líquidos también podría causar daños y sobrecalentamiento al amplificador e altavoces. Además,

- la superficie del amplificador y la superficie de cualquier altavoz instalado también podrían ponerse muy calientes al tacto, pudiendo causar pequeñas quemaduras.
- No instale el amplificador sobre superficies inestables como el tablero del neumático de repuesto.
- Confirme que ninguna parte quede detrás del panel, cuando perforo un orificio para la instalación del amplificador. Asegúrese de proteger todos los cables y equipos importantes, tales como líneas de combustibles, líneas de frenos y el cableado eléctrico.
- Realice primero conexiones provisionarias y compruebe que el amplificador y el sistema operan adecuadamente.
- Para asegurar una instalación apropiada, utilice las partes suministradas de la manera específica. Si se utiliza cualquier otra parte que no sean las suministradas, puede dañarse las partes internas del amplificador, o pueden aflojarse y el amplificador puede dejar de funcionar.

## Ejemplo de instalación en la alfombra del piso o en el chasis

1. Ubique el amplificador en la posición en donde va a ser instalado. Inserte los tornillos autoterrajantes suministrados (4 × 18 mm) en los orificios de los tornillos. Presione los tornillos con un destornillador de modo que puedan dejar puntos marcados de la posición en donde irán los orificios para la instalación.
2. Perfore orificios de 2,5 mm de diámetro en el punto marcado, e instale el amplificador, ya sea en la alfombra o directamente en el chasis.



# Especificaciones

Alimentación .....	14,4 V CC (10,8 — 15,1 V permisible)
Sistema de puesta a tierra .....	Tipo negativo
Consumo de corriente .....	30,0 A (potencia continua, 4 $\Omega$ )
Consumo de corriente promedio* .....	10,0 A (4 $\Omega$ para dos canales) 19,0 A (4 $\Omega$ para uno canal)
Fusible .....	30 A $\times$ 2
Dimensiones .....	300 (An) $\times$ 61 (Al) $\times$ 336 (Pr) mm
Peso .....	3,9 kg (No se incluyen los conductores para el cableado)
Potencia de salida máxima .....	250 W $\times$ 2 (4 $\Omega$ ) / 760 W $\times$ 1 (4 $\Omega$ )
Potencia de salida continua .....	125 W $\times$ 2 (a 14,4 V, 4 $\Omega$ , 20 Hz — 20 kHz 0,2% THD) 380 W $\times$ 1 (a 14,4 V, 4 $\Omega$ , 20 Hz — 20 kHz 0,8% THD) 190 W $\times$ 2 (a 14,4 V, 2 $\Omega$ , 20 Hz — 20 kHz 0,8% THD)
Potencia de salida continua (Potencia DIN) .....	175 W $\times$ 2 (4 $\Omega$ ) / 520 W $\times$ 1 (4 $\Omega$ ) (DIN45324, +B = 14,4 V)
Impedancia de carga .....	4 $\Omega$ (2 — 8 $\Omega$ permisible) (Acoplamiento en derivación: 4 — 8 $\Omega$ permisible)
Respuesta de frecuencia .....	10 Hz — 50 kHz (+0 dB, -1 dB)
Relación de señal a ruido .....	95 dB (IEC-Red A)
Distorsión .....	0,015% (10 W, 1 kHz)
Separación de canales .....	70 dB (1 kHz)
Filtro de paso bajo .....	Frecuencia de corte: 80 Hz Pendiente de corte: -12 dB/oct
Refuerzo de graves .....	Frecuencia: 50 Hz Nivel: 0/6/12 dB
Control de ganancia .....	RCA: 200 mV — 6,5 V Altavoz: 0,8 — 26 V
Impedancia / nivel de entrada máxima .....	RCA: 6,5 V / 22 k $\Omega$ Altavoz: 26 V / 40 k $\Omega$

## Nota:

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos.

### \*Consumo de corriente promedio

- El consumo de corriente promedio es casi el consumo de corriente máximo de esta unidad, cuando se ingresa una señal de audio. Utilice este valor cuando tenga que trabajar con la corriente total consumida por múltiples amplificadores de potencia.



<b>Vor Gebrauch dieses Produkts</b> .....	<b>1</b>
Im Störfungsfall .....	2
VORSICHT .....	2
VORSICHT .....	2
WARNUNG .....	2
<b>Einstellen dieses Geräts</b> .....	<b>3</b>
Stromanzeige .....	3
Verstärkungsregelung .....	3
Bassverstärkungs-Pegelregelschalter .....	3
Interferenzschuttschalter (BFC) .....	4
LPF (Tiefpassfilter)-Wahlschalter .....	4
<b>Anschluss der Einheit</b> .....	<b>5</b>
Anschlusschema .....	6
Anschluss der Stromversorgung .....	7
Anschluss der Lautsprecher-Ausgang- Klemmen .....	8
Benutzung des Lautsprecher-Eingangs .....	8
Anschließen der Lautsprecherkabel .....	9
<b>Einbau</b> .....	<b>10</b>
Beispiel eines Einbaus auf einer Bodenmatte oder auf dem Rahmen .....	10
<b>Technische Daten</b> .....	<b>11</b>



Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den 25 Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen). Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung. Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Vielen Dank für den Kauf dieses PIONEER Produkts. Diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen.

## Im Störfall

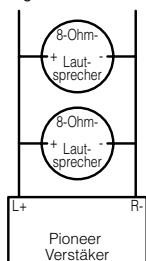
Bei Betriebsstörungen den Händler oder eine PIONEER-Kundendienststelle konsultieren.

### **⚠ VORSICHT**

Ersetzen Sie die Sicherung niemals durch eine mit einem größeren Wert bzw. Nennwert, als die ursprüngliche Sicherung hatte. Der Gebrauch einer falschen Sicherung kann zu Heißlauf, Rauchentwicklung, Beschädigung des Produkts, Verbrennungen und anderen Verletzungen führen.

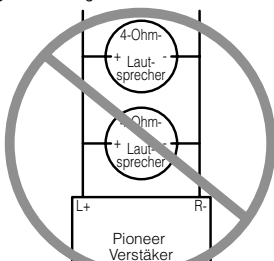
### **⚠ VORSICHT**

Diagramm A - Richtig



4-Ohm-Überbrückungsmodus

Diagramm B - Falsch



2-Ohm-Überbrückungsmodus

Den Pioneer-Verstärker NICHT mit parallel verdrahteten Lautsprechern mit einem Nennwiderstand von 4 Ohm (oder darunter) einbauen oder verwenden, um einen Überbrückungsmodus von 2 Ohm (oder darunter) zu erzielen (Diagramm B). Falsche Überbrückung kann den Verstärker beschädigen und zu Rauchbildung und Überhitzung führen. Außerdem kann die Oberfläche des Verstärkers heiß werden und beim Anfassen leichte Verbrennungen verursachen.

Für den korrekten Einbau oder zur Verwendung eines Überbrückungsmodus für einen Zweikanalverstärker und um eine 4-Ω-Last zu erzielen, verdrahten Sie zwei 8-Ω-Lautsprecher parallel mit links+ und rechts- (Diagramm A), oder verwenden Sie einen einzelnen 4-Ω-Lautsprecher. Halten Sie sich für einen Vierkanalverstärker an das Überbrückungsdiagramm für den Lautsprecherausgangsanschluss an der Rückseite des Verstärkers und verdrahten Sie zwei 8-Ω-Lautsprecher parallel, um eine 4-Ω-Last zu erzielen, oder verwenden

Sie einen einzelnen 4-Ω-Lautsprecher pro Kanal.

Wenden Sie sich bitte mit allen Fragen an den jeweiligen Pioneer-Vertragshändler oder rufen Sie den Pioneer-Kundenservice an.

## WARNUNG

- Nur das getrennt erhältliche rote Spezial-Batterie- und Massekabel [RD-223] verwenden. Das Batteriekabel direkt an den Pluspol (+) der Wagenbatterie und das Massekabel an Karosseriemasse anschließen.
- Fassen Sie den Verstärker nicht mit nassen Händen an, da Sie anderenfalls einen elektrischen Schlag erleiden können. Berühren Sie den Verstärker auch nicht, wenn dieser nass ist.
- Lassen Sie die Lautstärke so eingestellt, dass Sie beim Fahren noch Verkehrsgeräusche hören können. Es ist gefährlich, ein Fahrzeug zu führen, ohne Verkehrsgeräusche von außen hören zu können.
- Die Anschlüsse der Stromversorgung und der Lautsprecher überprüfen, wenn die Sicherung des getrennt erhältlichen Batteriekabels oder die Verstärker-Sicherung durchbrennt. Machen Sie die Ursache ausfindig, beheben Sie die Störung, und ersetzen Sie die Sicherung dann durch eine andere mit derselben Größe und demselben Nennwert.
- Zur Vermeidung von Schäden am Verstärker und den Lautsprechern unterbricht eine Schutzschaltung automatisch die Stromversorgung zum Verstärker (der Klang setzt aus), sobald ein anomaler Betriebszustand eintritt. Stellen Sie den Betriebsschalter in diesem Fall auf OFF, und überprüfen Sie die Stromversorgungs- und Lautsprecheranschlüsse. Ermitteln Sie die Ursache des Problems und schaffen Sie umgehend Abhilfe.
- Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, falls sich die Ursache der Störung nicht klären lässt.
- Trennen Sie zur Vermeidung von elektrischen Schlägen und Kurzschlüssen bei der Inbetriebnahme des Gerätes vorher unbedingt das Anschlusskabel vom negativen (-) Batteriepol ab.
- Überzeugen Sie sich, dass sich keine Teile hinter der Konsole befinden, wenn Sie ein Loch zum Einbau des Verstärkers bohren. Achten Sie darauf, dass alle Kabel und wichtigen Teile wie Benzin- und Bremsleitungen und die elektrischen Kabelbäume geschützt sind.
- ACHTEN Sie darauf, dass der Verstärker NICHT mit Flüssigkeiten in Berührung kommen kann, zum Beispiel wegen eines ungünstigen Einbauplatzes. Ein elektrischer Schlag könnte die Folge sein. Berührung mit Flüssigkeiten kann auch zu einer Beschädigung von Verstärker und Lautsprechern, sowie zu Rauchbildung und Überhitzung führen. Außerdem können Oberflächen von Verstärker und jeglicher angebrachter Lautsprecher heiß werden, sodass bei Berührung kleinere Verbrennungen verursacht werden könnten.

## **Stromanzeige**

Die Stromanzeige leuchtet auf, wenn die Stromversorgung eingeschaltet wird.

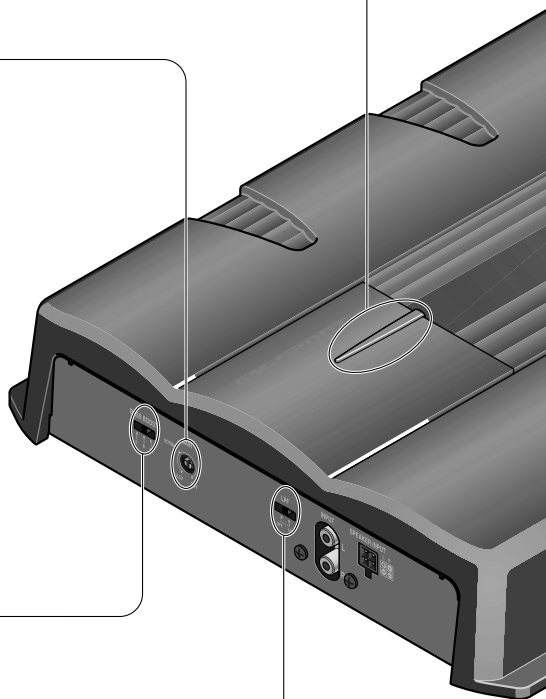
## **Verstärkungsregelung**

Wenn die Lautstärke zu schwach ist, selbst wenn der Lautstärkeregler der zusammen mit diesem Leistungsverstärker verwendeten Auto-Stereo-Anlage aufgedreht wird, drehen Sie den Verstärkungsregler an der Frontseite des Leistungsverstärkers im Uhrzeigersinn. Falls Klangverzerrungen auftreten, wenn die Lautstärke aufgedreht wird, drehen Sie den Verstärkungsregler im Gegenuhrzeigersinn.

- Bei Gebrauch mit einer mit RCA ausgestatteten Auto-Stereoanlage (Standard-Ausgang 500 mV) auf die Position NORMAL einstellen. Bei Gebrauch mit einer mit RCA ausgestatteten Pioneer-Auto-Stereoanlage mit einem maximalen Ausgang von 4 V oder mehr den Pegel dem Auto-Stereoanlagen-Ausgangspegel anpassen.
- Falls bei Gebrauch der Lautsprecher-Eingangsbuchsen zu starke Störungen auftreten, den Verstärkungsregler im Gegenuhrzeigersinn drehen.

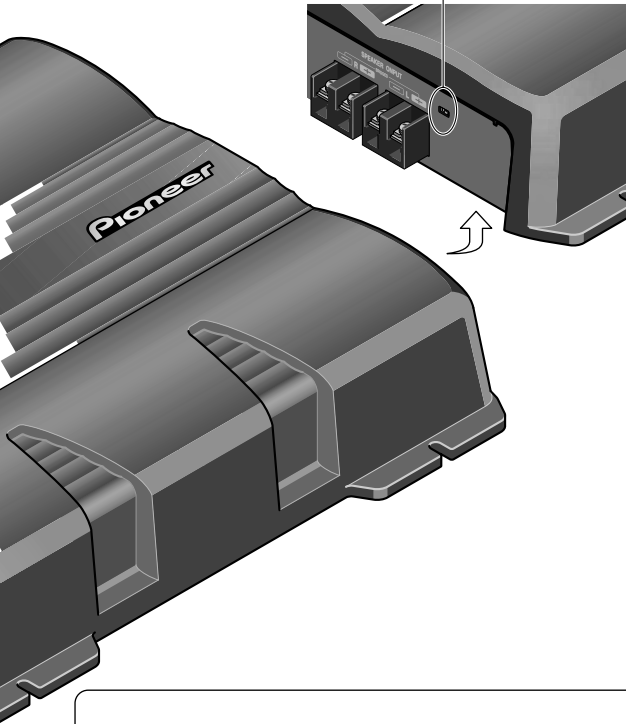
## **Bassverstärkungs-Pegelregelschalter**

Der Bassverstärkungs-Pegelregler kann den Pegel um die mit dem Bassverstärkungs-Frequenzregelschalter gewählte Frequenz zwischen 0, 6 und 12 dB verstärken.



### Interferenzschutzschalter (BFC)

Verstellen Sie bitte den BFC-Schalter mittels eines kleinen Schraubendrehers, falls Sie bei eingestelltem MW/LW-Sender Hintergrundgeräusche hören.



### LPF (Tiefpassfilter)-Wahlschalter

Stellen Sie den LPF-Wahlschalter wie in folgendem Diagramm beschrieben ein, in Abhängigkeit von dem Lautsprechertyp der am Lautsprecher-Ausgangsanschluss und dem Fahrzeugstereo-System vorhanden ist:

LPF-Wahlschalter	Auszugebender Audio-Frequenz-Bereich	Lautsprecher-Typ	Bemerkungen
LPF (rechts)	Sehr niedriger Frequenz-Bereich	Subwoofer	Schließen Sie einen Subwoofer an.
OFF (links)	Vollbereich	Vollbereich	

## VORSICHT

- Trennen Sie das Batterieanschlusskabel vom negativen (-) Batteriepol, um Kurzschlüsse und Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Befestigen Sie die Kabel mit Kabelklemmen oder Klebeband. Kabel, die Kontakt mit Metallteilen haben, sollten an den betreffenden Stellen mit Klebeband isoliert werden.
- Vermeiden Sie beim Verlegen der Kabel Plätze, an denen die Kabel Wärmeeinwirkung ausgesetzt sind, wie z.B. in der Nähe der Heizung. Derartige Wärmeeinwirkung kann zu einer Beschädigung der Kabelisolierung und schließlich zu Kurzschlüssen über die Fahrzeugkarosserie führen.
- Achten Sie darauf, dass keines der Kabel bewegliche Fahrzeugteile, wie z.B. den Schalthebel, die Handbremse oder den Sitzverstellhebel, behindert.
- Kürzen Sie die Kabel nicht. Gekürzte Kabel können einen Ausfall der Schutzschaltung verursachen.
- Leiten Sie niemals Strom an andere Geräte, indem Sie die Isolierung des Spannungsversorgungskabels dieses Gerätes freilegen und anzupfen. Die hieraus resultierende Überschreitung der Spannungsbelastungskapazität des Kabels hat Überhitzung zur Folge.
- Ersetzen Sie die Sicherung niemals durch eine mit einem größeren Wert bzw. Nennwert, als die ursprüngliche Sicherung hatte. Der Gebrauch einer falschen Sicherung kann zu Heißlauf, Rauchentwicklung, Beschädigung des Produkts, Verbrennungen und anderen Verletzungen führen.

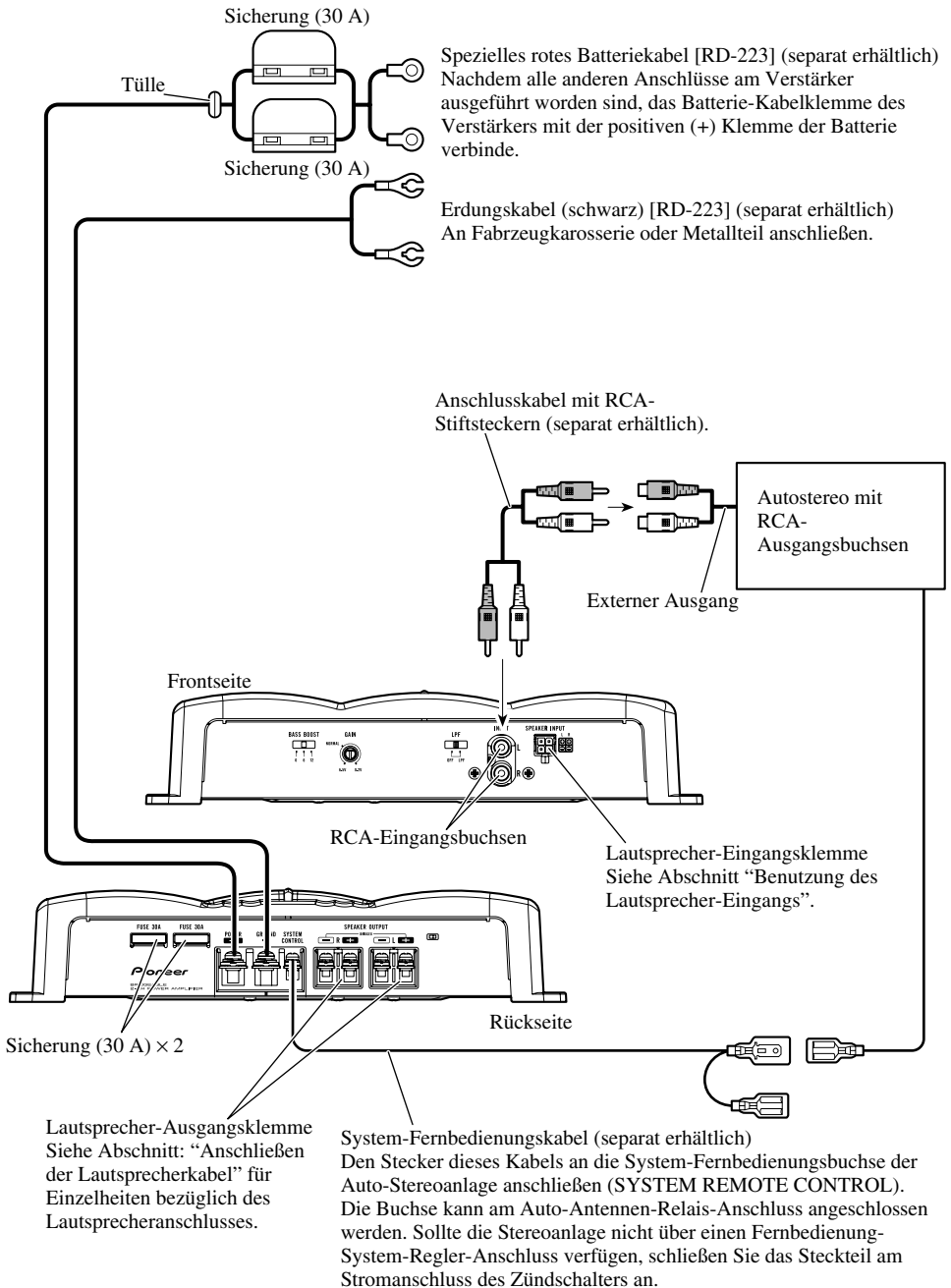
## VORSICHT:

### Zur Vermeidung von Schäden und/oder Verletzungen

- Keinesfalls das Lautsprecherkabel direkt erden oder einen negativen Anschluss (-) für mehrere Lautsprecher gleichzeitig anschließen.
- Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit einer 12 Volt Batterie und negativer Erdung bestimmt. Vor dem Einbau in ein Freizeitfahrzeug, Laster oder Bus, die Spannung der Batterie überprüfen.
- Wenn die Autostereoanlage längere Zeit eingeschaltet bleibt, während der Motor nicht oder nur im Leerlauf läuft, so könnte dies zu einer Entladung der Batterie führen. Schalten Sie Ihr Stereogerät aus, wenn der Motor im Leerlauf oder im Stillstand ist.
- Sollte die System-Fernbedienungskabel des Verstärkers am Stromanschluss über den Zündungsschalter angeschlossen sein (12 V Gleichspannung), so ist der Verstärker immer eingeschaltet, wenn die Zündung eingeschaltet wird, unabhängig davon, ob das Stereogerät ein- oder ausgeschaltet ist. In diesem Fall könnte es zu einer Entladung der Batterie kommen, wenn der Motor im Stillstand oder im Leerlauf betrieben wird.
- Die mit dem Verstärker geschalteten Lautsprecher sollten folgenden Kriterien entsprechen. Sonst könnten sie in Brand geraten, Qualm abgeben oder beschädigt werden. Die Impedanz der Lautsprecher muss bei der Stereoschaltung zwischen 2 und 8 Ohm sein, bei der Monaural- und anderen Brückenschaltung zwischen 4 und 8 Ohm.
- Das getrennt erhältliche Batterie-kabel installieren und möglichst weit von den Lautsprecherkabeln entfernt verlegen. Getrennt erhältliches Batterie-kabel, Massekabel, Lautsprecherkabel und Verstärker möglichst weit von Antenne, Antennenkabel und Tuner entfernt installieren/verlegen.
- Kabel dieses Geräts und die anderer Geräte können unterschiedliche Farben haben, auch wenn sie die gleichen Funktionen haben. Beim Anschluss dieses Geräts an ein anderes Gerät unter Bezugnahme auf die mit beiden Geräten mitgelieferten Installationsanleitungen die Kabel mit derselben Funktion verbinden.

Lautsprecherkanal	Lautsprechertyp	Stromversorgung
Zwei-Kanal	Subwoofer	Nominaler Eingang: Min. 120 W
	Andere als Subwoofer	Max. Eingang: Min. 250 W
Ein-Kanal	Subwoofer	Nominaler Eingang: Min. 420 W
	Andere als Subwoofer	Max. Eingang: Min. 760 W

# Anschlussschema

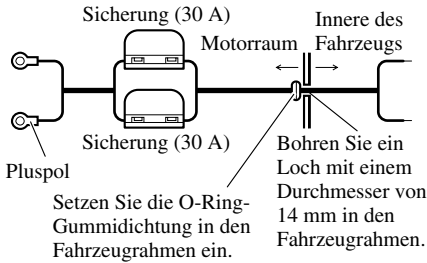


## Anschluss der Stromversorgung

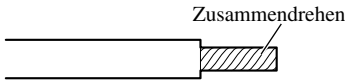
- Nur das getrennt erhältliche rote Spezial-Batterie- und Massekabel [RD-223] verwenden. Das Batteriekabel direkt an den Pluspol (+) der Wagenbatterie und das Massekabel an Karosseriemasse anschließen.

### 1. Führen Sie das Batteriekabel vom Motorraum in den Fahrgastraum.

- Nachdem alle Verkabelungen am Verstärker ausgeführt worden sind, verbinden Sie die Batterie-Kabelklemme des Verstärkers mit der positiven (+) Klemme der Batterie.

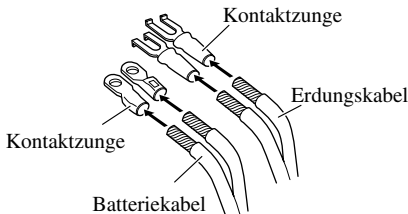


### 2. Verdrillen Sie Batteriekabel, Massekabel und System-Fernbedienungskabel.



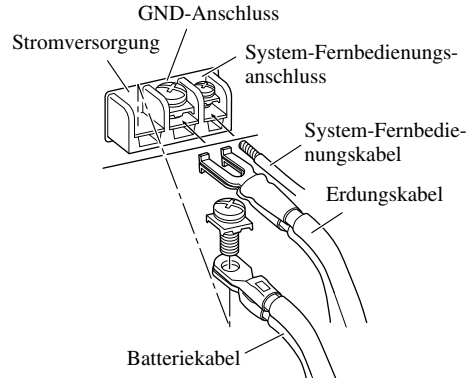
### 3. Bringen Sie Kabelschuhe an den Kabelenden an. Kontaktzungen nicht mitgeliefert.

- Mit einer Zange o.Ä. die Kontaktzungen am Draht festklemmen.



### 4. Die Drähte an die Klemme anschließen.

- Befestigen Sie die Drähte sicher mit den Klemmschrauben.

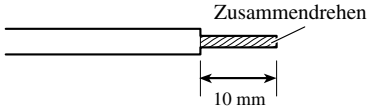


## ! WARNUNG

Wenn das Batteriekabel mit den Klemmschrauben nicht richtig befestigt wird, kann der Klemmenbereich heiß werden, wodurch Schäden und Verletzungen, wie Verbrennungen, verursacht werden können.

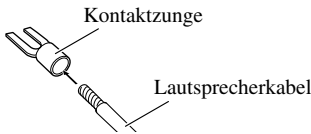
## Anschluss der Lautsprecher-Ausgang-Klemmen

1. Die Enden der Lautsprecherkabel um ca. 10 mm mit einer Kneifzange oder einem Schneider abisolieren und die Kabelenden zusammendrehen.



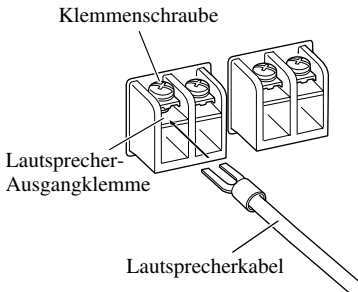
2. Bringen Sie Kabelschuhe an den Enden der Lautsprecherkabel an. Kontaktzungen nicht mitgeliefert.

- Mit einer Zange o.Ä. die Kontaktzungen am Draht festklemmen.



3. Schließen Sie die Lautsprecherkabel an die Lautsprecher-Ausgangsklemmen an.

- Die Lautsprecherdrähte fest mit den Klemmschrauben befestigen.

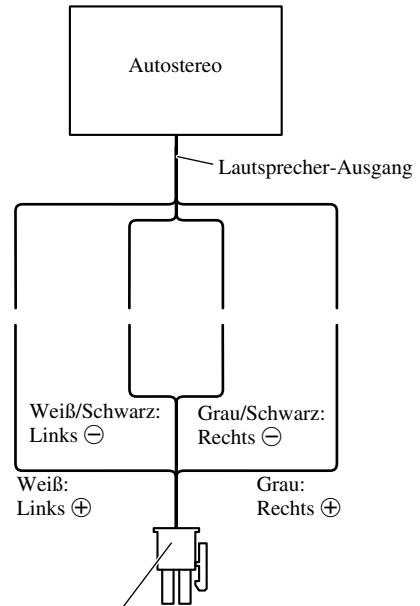


## Benutzung des Lautsprecher-Eingangs

Den Eingangsdraht des Autostereolautsprechers mit dem gelieferten Verbinder an den Verstärker anschließen.

- So darf man das RCA-Input und das Input vom Lautsprecher nicht zur gleichen Zeit anschliessen.

### ■ Verbindungen bei der Benutzung des Lautsprecher-Eingangs



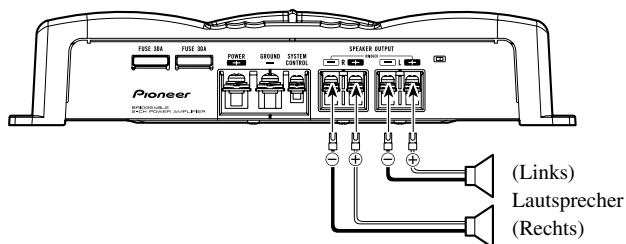
Verbinder des Lautsprecher-Eingangs  
Zum Lautsprecher-Eingangsklemme  
dieses Geräts.

## Anschließen der Lautsprecherkabel

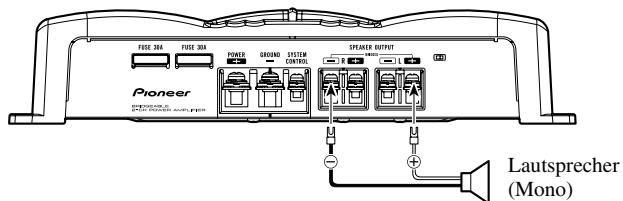
Die Lautsprecherausgang-Betriebsart kann Zwei-Kanal (Stereo) oder Ein-Kanal (Mono) sein. Schließen Sie die Lautsprecherkabel an, um der Tonart anzupassen, gemäß folgenden Bildern.

- So darf man das RCA-Input und das Input vom Lautsprecher nicht zur gleichen Zeit anschliessen.

### Zwei-Kanal-Modus (Stereo)



### Ein-Kanal-Modus (Mono)



## **!** VORSICHT

- Keinesfalls an Orten einbauen:
  - Plätze, an denen sich der Fahrer oder die Fahrzeuginsassen bei plötzlichem Abbremsen am Gerät verletzen könnten.
  - Plätze, an denen das Gerät den Fahrer behindern könnte, wie z.B. auf dem Boden vor der Fahrersitz.
- Achten Sie darauf, dass sich die Anschlusskabel nicht im Schiebemechanismus der Sitze verklemmen und auf diese Weise einen Kurzschluss verursachen.
- Bestätigen Sie vor dem Bohren, dass sich hinter der Konsole keine Teile befinden, die nicht beschädigt werden dürfen. Schützen Sie alle Kabel und wichtigen Teile wie Benzinleitungen und Bremsleitungen und elektrischen Leitungen vor Schäden.
- Bringen Sie Schneidschrauben so an, dass die Schraubenspitze keines der Kabel berührt. Andernfalls können die Kabel durch die Vibrationen des Fahrzeugs beschädigt werden und Brände verursachen.
- ACHTEN** Sie darauf, dass der Verstärker **NICHT** mit Flüssigkeiten in Berührung kommen kann, zum Beispiel wegen eines ungünstigen Einbauplatzes. Ein elektrischer Schlag könnte die Folge sein. Berührung mit Flüssigkeiten kann auch zu einer Beschädigung von Verstärker und Lautsprechern, sowie zu Rauchbildung und Überhitzung führen. Außerdem können Oberflächen von Verstärker und jeglicher angebrachter Lautsprecher heiß werden, sodass bei Berührung kleinere Verbrennungen verursacht werden könnten.
- Um einen ordnungsgemäßen Einbau zu gewährleisten, verwenden Sie die mitgelieferten Teile wie spezifiziert. Falls andere Teile außer den spezifizierten verwendet werden, so könnten innere Teile des Verstärkers beschädigt werden oder diese könnten sich lösen, und der Verstärker sich ausschalten.
- Ersetzen Sie die Sicherung niemals durch eine mit einem größeren Wert bzw. Nennwert, als die ursprüngliche Sicherung hatte. Der Gebrauch einer falschen Sicherung kann zu Heißlauf, Rauchentwicklung, Beschädigung des Produkts, Verbrennungen und anderen Verletzungen führen.

## **!** VORSICHT:

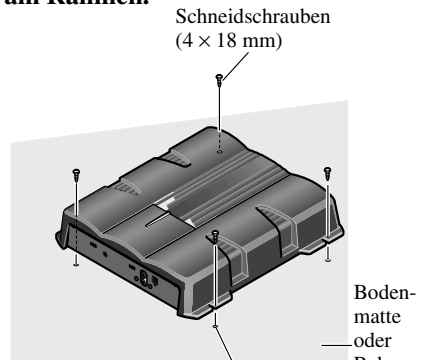
### Zur Vermeidung von Funktionsstörungen und/oder Verletzungen

- Beachten Sie zur Gewährleistung ausreichender Wärmeableitung beim Einbau die folgende Punkte.
  - Lassen Sie genügend Freiraum über dem Verstärker, damit richtige Ventilation gewährleistet ist.
  - Decken Sie den Verstärker nicht mit einer Bodenmatte oder einem Teppich ab.
- ACHTEN** Sie darauf, dass der Verstärker **NICHT** mit Flüssigkeiten in Berührung kommen kann, zum Beispiel wegen eines ungünstigen Einbauplatzes.

- Ein elektrischer Schlag könnte die Folge sein. Berührung mit Flüssigkeiten kann auch zu einer Beschädigung von Verstärker und Lautsprechern, sowie zu Rauchbildung und Überhitzung führen. Außerdem können Oberflächen von Verstärker und jeglicher angebrachter Lautsprecher heiß werden, sodass bei Berührung kleinere Verbrennungen verursacht werden könnten.
- Bauen Sie den Verstärker nicht an instabilen Plätzen ein, wie z.B. auf dem Ersatzreifenhalter.
- Die beste Einbauposition ist je nach Autotyp unterschiedlich. Befestigen Sie den Verstärker an einem sicheren Platz.
- Führen Sie vorübergehende Anschlüsse zuerst durch, und stellen Sie sicher, dass der Verstärker und das System sicher funktionieren.
- Achten Sie nach dem Einbau des Verstärkers darauf, dass Ersatzreifen, Wagenheber und Werkzeuge noch leicht zugänglich sind.

## Beispiel eines Einbaus auf einer Bodenmatte oder auf dem Rahmen

- Legen Sie den Verstärker auf die Stelle, an welcher dieser eingebaut werden soll. Setzen Sie die mitgelieferten Schneidschrauben (4 × 18 mm) in die Schraubenlöcher ein. Drücken Sie die Schrauben mit einem Schraubenzieher, sodass diese Markierungen hinterlassen, wo diese eingesetzt werden sollen.
- Bohren Sie Löcher mit einem Durchmesser von 2,5 mm an den zuvor markierten Punkten, und bringen Sie den Verstärker an, entweder direkt am Teppich oder am Rahmen.



Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 2,5 mm

Stromversorgung .....	14,4 V Gleichspannung (Toleranz 10,8 — 15,1 V)
Erdungssystem .....	Negativ
Leistungsaufnahme .....	30,0 A (bei gleichbleibendem Strom, 4 $\Omega$ )
Durchschnittliche Stromentnahme* .....	10,0 A (4 $\Omega$ für zwei Kanäle) 19,0 A (4 $\Omega$ für einen Kanal)
Sicherung .....	30 A $\times$ 2
Abmessungen .....	300 (B) $\times$ 61 (H) $\times$ 336 (T) mm
Gewicht .....	3,9 kg (Kabel nicht eingeschlossen)
Max. Ausgangsleistung .....	250 W $\times$ 2 (4 $\Omega$ ) / 760 W $\times$ 1 (4 $\Omega$ )
Dauerausgangsleistung .....	125 W $\times$ 2 (bei 14,4 V, 4 $\Omega$ , 20 Hz — 20 kHz 0,2% THD) 380 W $\times$ 1 (bei 14,4 V, 4 $\Omega$ , 20 Hz — 20 kHz 0,8% THD) 190 W $\times$ 2 (bei 14,4 V, 2 $\Omega$ , 20 Hz — 20 kHz 0,8% THD)
Dauerausgangsleistung (DIN-Leistung) .....	175 W $\times$ 2 (4 $\Omega$ ) / 520 W $\times$ 1 (4 $\Omega$ ) (DIN45324, +B = 14,4 V)
Verbraucher-Impedanz .....	4 $\Omega$ (2 — 8 $\Omega$ zulässig) (Brückenverbindung: 4 — 8 $\Omega$ zulässig)
Frequenzgang .....	10 Hz — 50 kHz (+0 dB, -1 dB)
Signalrauschabstand .....	95 dB (IEC-A-Netz)
Verzerrungen .....	0,015% (10 W, 1 kHz)
Kanaltrennung .....	70 dB (1 kHz)
Tiefpassfilter .....	Trennfrequenz: 80 Hz Trennkurve: -12 dB/oct
Bassverstärkung .....	Frequenz: 50 Hz Pegel: 0/6/12 dB
Verstärkungsregelung .....	RCA: 200 mV — 6,5 V Lautsprecher: 0,8 — 26 V
Max. Eingangsstufe / Impedanz .....	RCA: 6,5 V / 22 k $\Omega$ Lautsprecher: 26 V / 40 k $\Omega$

## Hinweis:

- Änderungen der technischen Daten und des Designs jederzeit vorbehalten.

### \*Durchschnittliche Stromentnahme

- Die durchschnittliche Stromentnahme entspricht fast der maximalen Stromentnahme dieses Gerätes, wenn ein Audiosignal eingegeben wird. Verwenden Sie diesen Wert, wenn Sie die Gesamtstromentnahmen für mehrere Leistungsverstärker berechnen wollen.



<b>Avant d'utiliser cet appareil</b> .....	<b>1</b>
En cas d'anomalie .....	2
PRÉCAUTION .....	2
PRÉCAUTION .....	2
ATTENTION .....	2
<b>Réglage de l'appareil</b> .....	<b>3</b>
Témoin d'alimentation .....	3
Commande du gain .....	3
Commutateur de commande d'amplitude de l'accentuation des graves .....	3
Interrupteur BFC (Commande de fréquence de battement) .....	4
Sélecteur LPF (Filtre passe-bas) .....	4
<b>Raccordement de l'appareil</b> .....	<b>5</b>
Schéma de raccordement .....	6
Raccordement de la borne d'alimentation .....	7
Raccordement des bornes de sortie vers les haut-parleurs .....	8
Usage de l'entrée de haut-parleur .....	8
Connexion des câbles des haut-parleurs .....	9
<b>Installation</b> .....	<b>10</b>
Exemple d'installation sur le tapis de sol ou sur le châssis .....	10
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>11</b>



Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des 25 états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.

Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil PIONEER. Avant de l'utiliser, prendre soin de lire ce manuel.

## En cas d'anomalie

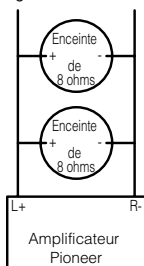
En cas d'anomalie de fonctionnement, veuillez consulter le distributeur ou le centre d'entretien PIONEER le plus proche.

### PRÉCAUTION

Ne remplacez pas le fusible par un fusible de plus grande valeur ou de plus grand calibre. L'utilisation d'un fusible inadapté peut entraîner une surchauffe et de la fumée, et peut provoquer l'endommagement de l'appareil et des blessures, y compris des brûlures.

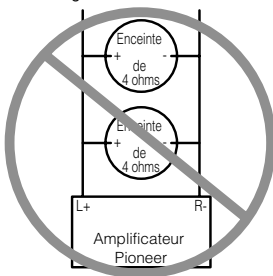
### PRÉCAUTION

Diagramme A - Correct



Branchement en pont de 4 ohms

Diagramme B - Incorrect



Branchement en pont de 2 ohms

NE PAS installer ou utiliser l'amplificateur Pioneer en câblant des haut-parleurs de 4 ohm (ou moins) en parallèle pour obtenir un branchement en pont de 2 ohm (ou moins) (schéma B).

Ce type de branchement incorrect peut provoquer des détériorations, de la fumée et une surchauffe de l'amplificateur. Le boîtier de l'amplificateur peut aussi devenir chaud et être à l'origine de brûlures légères.

Pour installer ou utiliser correctement un branchement en pont sur un amplificateur à double canal et obtenir une charge de 4  $\Omega$ , câbler deux haut-parleurs de 8  $\Omega$  en parallèle avec Gauche + et Droite - (schéma A) ou utiliser un seul haut-parleur de 4  $\Omega$ . Pour un amplificateur à quatre canaux, se reporter au schéma de connexion de sortie des haut-parleurs pour un branchement en pont se trouvant sur le panneau arrière de l'amplificateur et câbler deux haut-parleurs de 8  $\Omega$  en parallèle pour obtenir une

charge de 4  $\Omega$  ou utiliser un seul haut-parleur de 4  $\Omega$  par canal.

En cas de questions ou de difficultés, contacter le revendeur local Pioneer agréé ou appeler le service à la clientèle de Pioneer.

## ATTENTION

- Utilisez le faisceau de câbles de liaison à la batterie (un câble rouge et un câble de masse) qui est vendu séparément [RD-223]. Reliez le câble rouge à la borne positive (+) de la batterie et le câble de masse à la carrosserie du véhicule.
- Ne touchez pas l'amplificateur quand vous avez les mains mouillées, faute de quoi vous risquez de ressentir une secousse électrique. Pareillement, ne touchez pas l'amplificateur s'il est mouillé.
- Pour votre sécurité et celles des autres usagers de la route, maintenez le niveau d'écoute à une valeur telle que les bruits de la circulation demeurent nettement perceptibles.
- Si le fusible monté sur le câble de liaison à la batterie, câble qui est vendu séparément, a grillé ou bien s'il en est ainsi de celui de l'amplificateur, vérifiez soigneusement toutes les connexions d'alimentation. Recherchez la cause de l'anomalie puis corrigez-la; enfin, remplacez le fusible grillé par un fusible de même taille et de même calibre.
- Pour éviter d'endommager l'amplificateur et les haut-parleurs, le circuit de protection coupe l'alimentation de l'amplificateur (les sons ne sont plus émis) dès que survient une situation anormale. Dans ce cas, mettez l'ensemble des appareils hors tension et contrôlez les liaisons entre l'amplificateur et les haut-parleurs. Le cas échéant, recherchez la cause de l'anomalie et corrigez-la.
- Consultez le revendeur si vous n'êtes pas en mesure de résoudre le problème qui se pose à vous.
- Pour éviter toute secousse électrique et tout risque de court-circuit au cours des opérations de raccordement et d'installation, n'oubliez pas de débrancher le câble relié au pôle négatif de la batterie (-) avant d'effectuer quelque opération que ce soit.
- Avant d'effectuer un perçage requis par l'installation de l'amplificateur, assurez-vous que vous pouvez le faire sans danger pour les câbles, canalisations, flexibles, etc., qui sont placés derrière le panneau que vous devez percer.
- NE LAISSEZ PAS l'amplificateur entrer en contact avec des liquides à cause, par exemple, de l'emplacement où il a été placé. Cela pourrait entraîner une secousse électrique. De plus, le contact avec un liquide pourrait endommager l'amplificateur et les enceintes, produire de la fumée ou surchauffer l'appareil. Enfin, la surface de l'amplificateur et des enceintes connectées peut devenir chaude au toucher et entraîner de légères brûlures.

## Témoin d'alimentation

Ce témoin s'éclaire lorsque l'amplificateur est sous tension.

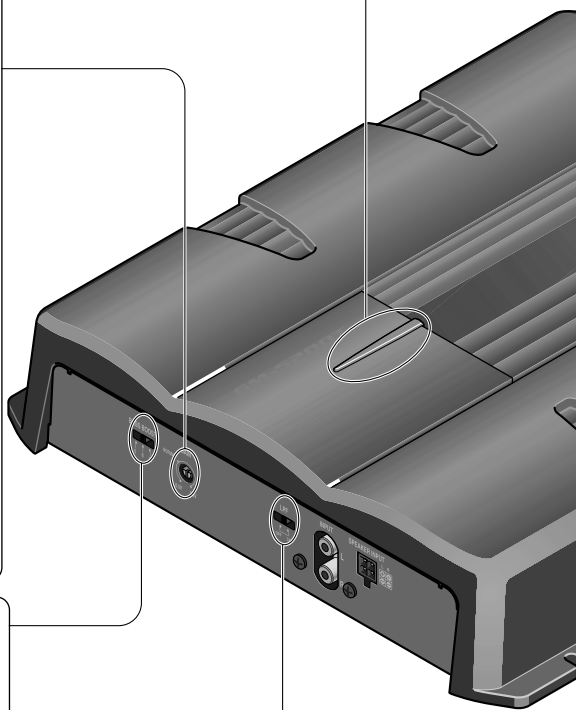
## Commande du gain

Si le niveau d'écoute est faible même lorsque la commande de l'autoradio est sur la position correspondant au maximum, tournez la commande de gain, placée le devant de l'amplificateur, dans le sens des aiguilles d'une montre. Inversement, si vous constatez de la distorsion lorsque vous augmentez le niveau de sortie de l'autoradio, tournez cette commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

- Choisissez la position NORMAL si l'autoradio stéréo est équipé de prises Cinch (RCA) (niveau de sortie standard à 500 mV). Si cet appareil est utilisé conjointement avec un autoradio stéréo Pioneer pourvu de prises Cinch (RCA) sur lesquelles peuvent se trouver une tension de sortie de 4 V ou plus, réglez le niveau en fonction du niveau de sortie de l'autoradio.
- Si vous notez que le bruit est trop élevé quand vous utilisez les prises d'entrée pour haut-parleur, tournez la commande de gain dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

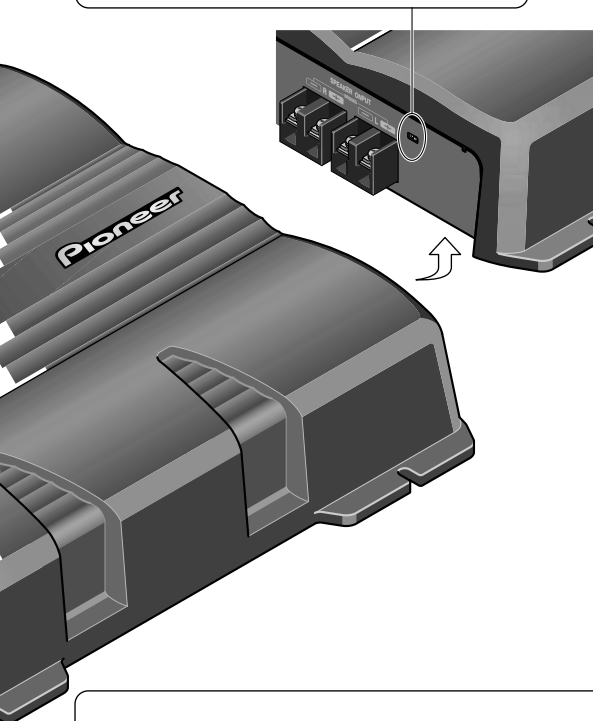
## Commutateur de commande d'amplitude de l'accentuation des graves

Après avoir choisie la fréquence grave à accentuer au moyen du commutateur de commande de fréquence, il est possible de faire varier, dans la plage de 0, 6 et 12 dB, l'amplitude des signaux au voisinage de cette fréquence.



## Interrupteur BFC (Commande de fréquence de battement)

Si l'on entend un battement pendant que l'on écoute une transmission MW/LW (PO/GO) avec le stéréo de la voiture, changer l'interrupteur BFC en utilisant un petit tournevis standard de pointe.



## Sélecteur LPF (Filtre passe-bas)

Positionnez le sélecteur LPF comme indiqué ci-dessous en tenant compte de l'autoradio et du type du haut-parleur relié au connecteur de sortie.

Sélecteur LPF	Gamme des fréquences disponibles en sortie	Type de haut-parleur	Remarques
LPF (Droite)	Fréquences très graves	Haut-parleur d'extrêmes graves	Utilisez un haut-parleur d'extrêmes graves.
OFF (Gauche)	Tout le spectre des fréquences	Haut-parleur pleine gamme	

## PRÉCAUTION

- Pour éviter tout risque de court-circuit ou d'endommager cet appareil, débranchez le câble relié à la borne négative (-) de la batterie, au niveau de cette borne.
  - Fixez les câbles au moyen de colliers ou du ruban adhésif. Lorsque l'isolant du câble peut être endommagé par une pièce métallique, assurez sa protection en le gainant de ruban adhésif.
  - Faites cheminer les câbles en évitant les zones chaudes telles que les bouches du chauffage. La chaleur peut endommager l'isolant et il peut en résulter un court-circuit si l'âme du câble vient en contact avec la carrosserie.
  - Assurez-vous que les câbles ne gênent en rien la manoeuvre des organes mobiles tels que rails de siège mais aussi levier de frein de stationnement, pédale de frein, etc.
- Veillez à ce qu'aucun câble ne soit en court-circuit, faute de quoi le circuit de protection pourrait être dans l'incapacité de remplir son office.
  - N'alimentez pas un appareil par un piquage sur le câble qui alimente un autre appareil. Ce câble n'a peut-être pas la section suffisante pour supporter sans danger l'intensité consommée par les deux appareils.
  - Ne remplacez pas le fusible par un fusible de plus grande valeur ou de plus grand calibre. L'utilisation d'un fusible inadapté peut entraîner une surchauffe et de la fumée, et peut provoquer l'endommagement de l'appareil et des blessures, y compris des brûlures.

## PRÉCAUTION:

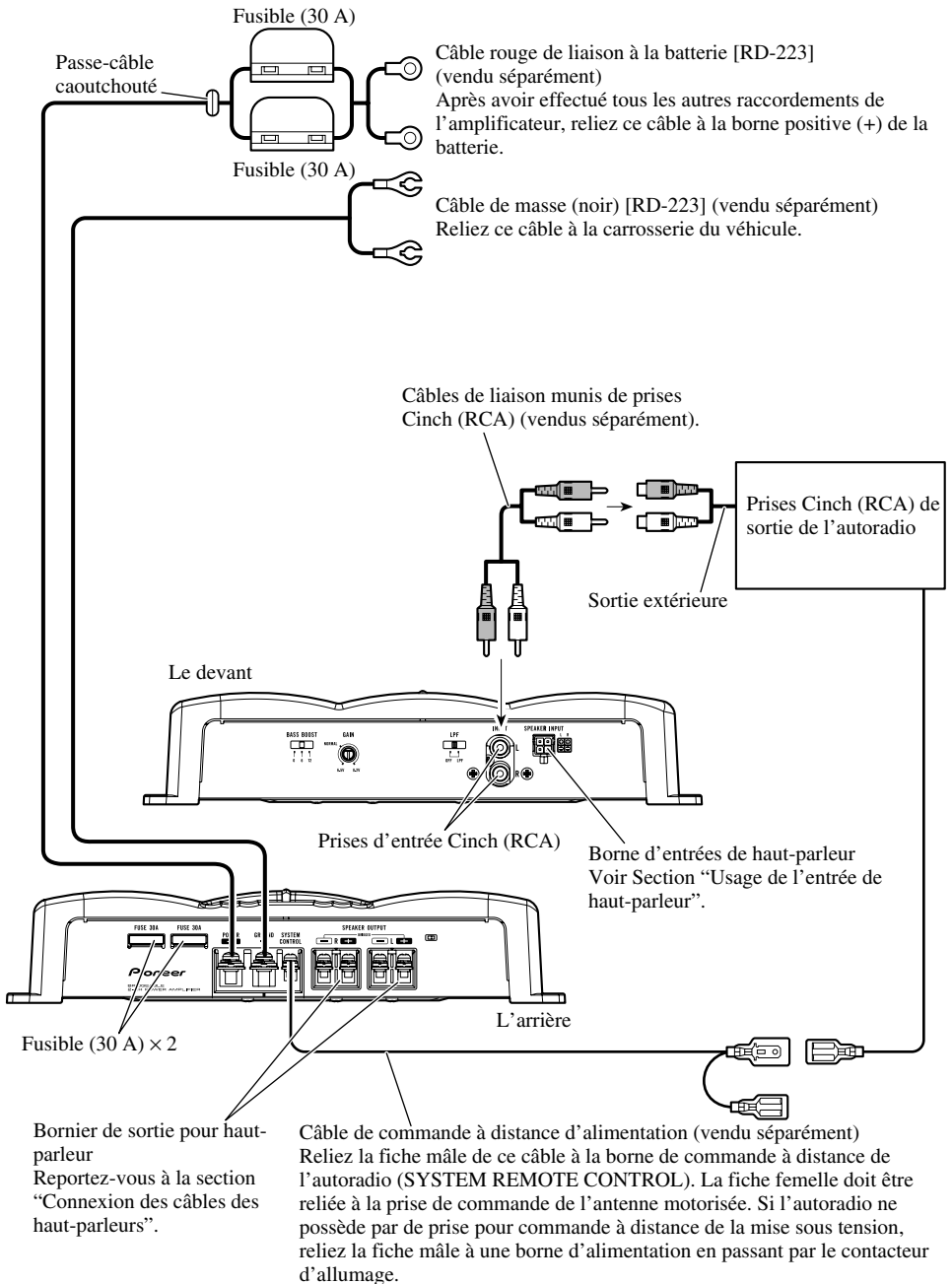
### Pour éviter toute anomalie ou blessure

- Ne reliez pas à la masse le câble (-) d'un haut-parleur; ne reliez pas ensemble plusieurs câbles négatifs de haut-parleurs.
  - Cet appareil est conçu pour les véhicules alimentés par une batterie 12 V dont le pôle négatif est à la masse. Avant d'installer cet appareil, contrôlez la tension de la batterie.
  - Si vous conservez l'autoradio en fonctionnement alors que le moteur est arrêté ou tourne au ralenti, la batterie peut être déchargée au bout d'un certain temps. Pour éviter cela, mettez l'autoradio hors tension.
  - Si le câble de commande à distance de l'amplificateur est relié à la borne d'alimentation par l'intermédiaire du contacteur d'allumage (12 V CC), l'amplificateur sera sous tension dès que vous mettez le contact, et cela quelle que soit la situation de l'autoradio. En conséquence, la batterie peut être rapidement déchargée si le moteur ne tourne pas, ou tourne au ralenti.
- Les haut-parleurs qui sont connectés à l'amplificateur doivent se conformer aux standards suivants. Sinon, ils pourraient prendre feu, fumer ou être endommagés. L'impédance du haut-parleur doit être 2 à 8 ohms pour la connexion stéréo, et 4 à 8 ohms pour la connexion monaurale et celle de l'autre pont.
  - Installez le câble de liaison à la batterie, vendu séparément, et faites-le cheminer aussi loin que possible des câbles de liaison aux haut-parleurs. Installez le câble de liaison à la batterie, vendu séparément, le câble de masse, les câbles de liaison aux haut-parleurs et l'amplificateur aussi loin que possible de l'antenne, du câble d'antenne et du syntoniseur.

- Les câbles de cet appareil et ceux d'autres appareils peuvent fort bien ne pas être de la même couleur bien que remplissant la même fonction. Pour relier cet appareil à un autre appareil, utilisez le manuel d'installation de chacun et effectuez les raccordements en ne tenant compte que de la fonction de chaque câble.

Voie de sortie	Type de haut-parleur	Puissance
Deux voies	Haut-parleur d'extrêmes graves	P. nominale d'entrée: 120 W minimum
	Autre que haut-parleur d'extrêmes graves	P. maximale d'entrée: 250 W minimum
Une voie	Haut-parleur d'extrêmes graves	P. nominale d'entrée: 420 W minimum
	Autre que haut-parleur d'extrêmes graves	P. maximale d'entrée: 760 W minimum

# Schéma de raccordement

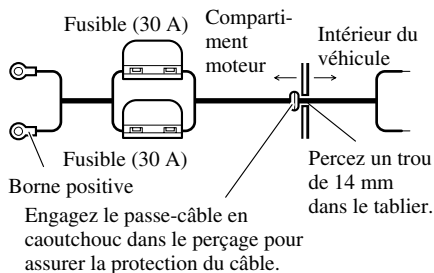


## Raccordement de la borne d'alimentation

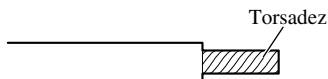
- Utilisez le faisceau de câbles de liaison à la batterie (un câble rouge et un câble de masse) qui est vendu séparément [RD-223]. Reliez le câble rouge à la borne positive (+) de la batterie et le câble de masse à la carrosserie du véhicule.

### 1. Faites passer le câble de liaison à la batterie du compartiment moteur vers l'intérieur du véhicule.

- Après avoir effectué tous les autres raccordements de l'amplificateur, reliez la borne d'alimentation de l'amplificateur à la borne positive (+) de la batterie.

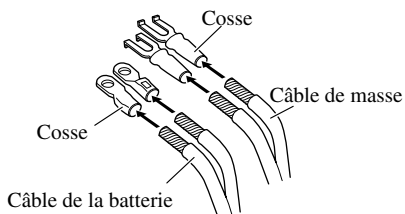


### 2. Torsadez le câble de la batterie, celui de masse et celui de la commande à distance.



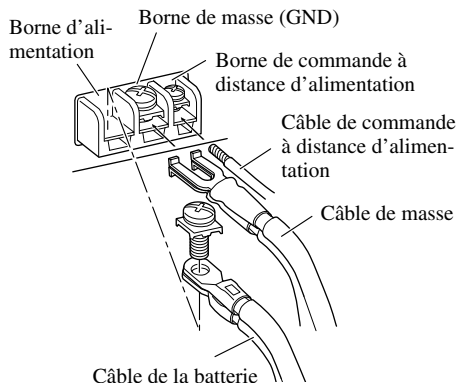
### 3. Fixez une cosse à l'extrémité de chaque câble. Les cosses ne sont pas fournies.

- Utilisez un outil spécial, etc., pour sertir la cosse sur le câble.



### 4. Reliez les câbles aux bornes.

- Serrez soigneusement les câbles au moyen des vis.

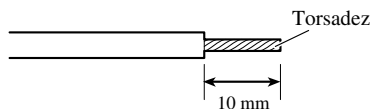


### ⚠ ATTENTION

Faute de serrer soigneusement le câble de batterie sur la borne au moyen d'une vis de borne, une élévation importante de température de la borne peut se produire et provoquer dommages et blessures, y compris brûlures légères.

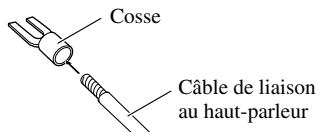
## Raccordement des bornes de sortie vers les haut-parleurs

1. **Dénudez l'extrémité des câbles de liaison aux haut-parleurs par une pince ou un couteau sur 10 mm environ et torsadez les brins des câbles.**



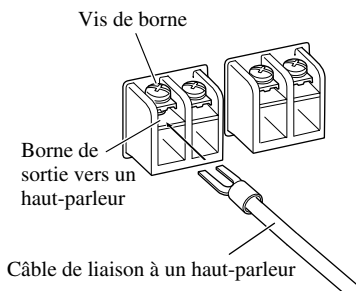
2. **Fixez une cosse à l'extrémité de chaque câble de haut-parleur. Les cosses ne sont pas fournies.**

- Utilisez un outil spécial, etc., pour serrer la cosse sur le câble.



3. **Reliez les câbles de liaisons aux haut-parleurs aux bornes de sortie vers les haut-parleurs.**

- Serrez soigneusement les cosses au moyen des vis.

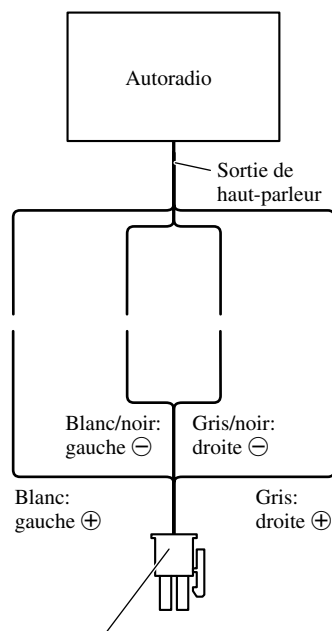


## Usage de l'entrée de haut-parleur

Sélection du joint d'entrée du haut-parleur fourni avec la voiture, dont la connection de sortie pour le haut-parleur à stéréo sera liée à l'amplifier.

- Ne connecter pas l'entrée de haut-parleur et l'entrée de RCA en même temps.

### ■ Connexion lors de l'utilisation de l'entrée du haut-parleur



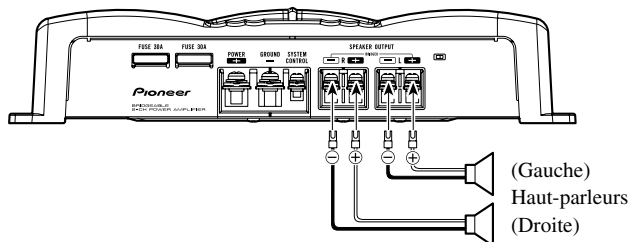
À la borne d'entrée du haut-parleur de cet appareil.

## Connexion des câbles des haut-parleurs

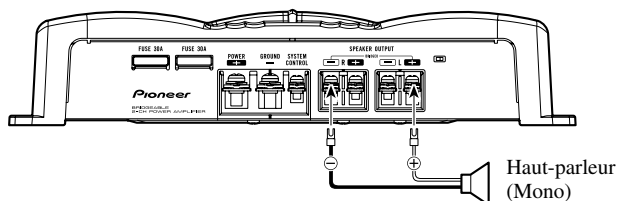
Le mode de sortie des haut-parleurs peut être à deux voies (stéréo) ou à une voie (mono). Connecter les fils du haut-parleur pour se conformer au mode suivant les figures cidessous.

- Ne connecter pas l'entrée de haut-parleur et l'entrée de RCA en même temps.

### Mode à deux voies (stéréo)



### Mode à une voie (mono)



## ⚠ PRÉCAUTION

- N'installez pas l'appareil:
  - dans un endroit où il pourrait blesser un occupant du véhicule en cas d'arrêt brusque;
  - dans un endroit où il pourrait gêner le conducteur, par exemple devant son siège.
- Veillez à ce que les câbles ne puissent pas être pincés et endommagés par les sièges, ce qui peut conduire à un court-circuit.
- Avant d'effectuer un perçage requis par l'installation de l'amplificateur, assurez-vous que vous pouvez le faire sans danger pour les câbles, canalisations, flexibles, etc., qui sont placés derrière le panneau que vous devez percer.
- Posez les vis autotaraudeuses de manière que leur extrémité ne puisse pas endommager les câbles. Il est important que l'isolant d'un câble ne soit pas endommagé par le frottement sur une pièce, ce qui pourrait ultérieurement entraîner un court-circuit.
- NE LAISSEZ PAS l'amplificateur entrer en contact avec des liquides à cause, par exemple, de l'emplacement où il a été placé. Cela pourrait entraîner une secousse électrique. De plus, le contact avec un liquide pourrait endommager l'amplificateur et les enceintes, produire de la fumée ou surchauffer l'appareil. Enfin, la surface de l'amplificateur et des enceintes connectées peut devenir chaude au toucher et entraîner de légères brûlures.
- Pour effectuer convenablement l'installation, utilisez les pièces fournies et procédez comme il est indiqué. L'utilisation de pièces autres que celles fournies peut endommager l'amplificateur.
- Ne remplacez pas le fusible par un fusible de plus grande valeur ou de plus grand calibre. L'utilisation d'un fusible inadapté peut entraîner une surchauffe et de la fumée, et peut provoquer l'endommagement de l'appareil et des blessures, y compris des brûlures.

## ⚠ PRÉCAUTION:

### Pour éviter toute anomalie de fonctionnement ou blessure

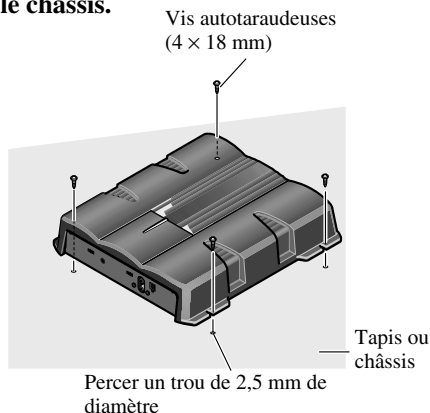
- Pour que la chaleur puisse se dissiper sans mal, respectez ce qui suit:
  - veillez à ce qu'un espace dégagé existe au-dessus de l'amplificateur;
  - ne recouvrez pas l'amplificateur d'un tapis ou d'une moquette.
- NE LAISSEZ PAS l'amplificateur entrer en contact avec des liquides à cause, par exemple, de l'emplacement où il a été placé. Cela pourrait entraîner une secousse électrique.

De plus, le contact avec un liquide pourrait endommager l'amplificateur et les enceintes, produire de la fumée ou surchauffer l'appareil. Enfin, la surface de l'amplificateur et des enceintes connectées peut devenir chaude au toucher et entraîner de légères brûlures.

- N'installez pas l'amplificateur sur une surface instable telle que le tapis amovible cachant la roue de secours.
- Le meilleur emplacement d'installation dépend du véhicule, mais, quoi qu'il en soit, doit être rigide et solide.
- Effectuez tout d'abord des raccordements temporaires pour vous assurer que l'amplificateur et les autres appareils fonctionnent correctement.
- Choisissez un emplacement qui permette le retrait sans peine de la roue de secours, du cric et de la boîte à outils.

## Exemple d'installation sur le tapis de sol ou sur le châssis

1. Posez l'amplificateur à l'emplacement choisi. Introduisez les vis autotaraudeuses fournies (4 × 18 mm) dans les perçages. Appuyez fermement sur les vis au moyen d'un tournevis pour marquer les points de perçage.
2. Percer des trous de 2,5 mm de diamètre aux emplacements marqués puis fixez l'amplificateur soit à travers le tapis, soit directement sur le châssis.



## Caractéristiques techniques

Alimentation .....	14,4 V CC (10,8 — 15,1 V permis)
Mise à la masse .....	Pôle négatif de la batterie
Consommation de courant .....	30,0 A (à la puissance continue, 4 Ω)
Consommation moyenne de courant* .....	10,0 A (4 Ω pour deux voies) 19,0 A (4 Ω pour une voie)
Fusible .....	30 A × 2
Dimensions .....	300 (L) × 61 (H) × 336 (P) mm
Poids .....	3,9 kg (sans les câbles)
Puissance maximale de sortie .....	250 W × 2 (4 Ω) / 760 W × 1 (4 Ω)
Puissance continue de sortie .....	125 W × 2 (pour 14,4 V, 4 Ω, 20 Hz — 20 kHz, avec une DHT de 0,2%) 380 W × 1 (pour 14,4 V, 4 Ω, 20 Hz — 20 kHz, avec une DHT de 0,8%) 190 W × 2 (pour 14,4 V, 2 Ω, 20 Hz — 20 kHz, avec une DHT de 0,8%)
Puissance continue de sortie (puissance DIN) .....	175 W × 2 (4 Ω) / 520 W × 1 (4 Ω) (DIN45324, +B=14,4 V)
Impédance de charge .....	4 Ω (2 — 8 Ω permis) (Montage ponté: 4 — 8 Ω permis)
Réponse en fréquence .....	10 Hz — 50 kHz (+0 dB, -1 dB)
Rapport signal/bruit .....	95 dB (Réseau IEC-A)
Distorsion .....	0,015% (10 W, 1 kHz)
Séparation des voies .....	70 dB (1 kHz)
Filtre passe-bas .....	Fréquence de coupure: 80 Hz Pente: -12 dB/oct.
Accentuation des graves .....	Fréquence: 50 Hz Niveau: 0/6/12 dB
Commande du gain .....	RCA: 200 mV — 6,5 V Haut-parleur: 0,8 — 26 V
Niveau maximale / impédance d'entrée .....	RCA: 6,5 V / 22 kΩ Haut-parleur: 26 V / 40 kΩ

### Remarque:

- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable à fin d'amélioration.

### \* Consommation moyenne de courant

- Le courant moyen est proche du courant maximal lorsqu'un signal audio est appliqué à l'entrée de l'amplificateur. Utilisez cette valeur lorsque vous désirez calculer le courant total consommé par plusieurs amplificateurs de puissance.



<b>Prima di usare questo prodotto .....</b>	<b>1</b>
In caso di difficoltà .....	2
PRECAUZIONE .....	2
PRECAUZIONE .....	2
ATTENZIONE .....	2
<b>Regolazione di questa unità .....</b>	<b>3</b>
Indicatore dell'alimentazione .....	3
Comando del guadagno .....	3
Selettore di comando del livello di espansione dei bassi .....	3
Commutatore BFC (Comando della frequenza di battimento) .....	4
Selettore LPF (filtro passa-basso) .....	4
<b>Come collegare l'unità .....</b>	<b>5</b>
Schema di collegamento .....	6
Come collegare il terminale dell'alimentazione .....	7
Come collegare il terminale di uscita degli altoparlanti .....	8
L'uso di ingresso dell'altoparlante .....	8
Collegamento dei cavi d'altoparlanti .....	9
<b>Installazione .....</b>	<b>10</b>
Esempio dell'installazione sul pavimento oppure sullo chassis .....	10
<b>Caratteristiche .....</b>	<b>11</b>



Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei venticinque paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.

In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

Grazie per aver acquistato questo prodotto PIONEER. Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare questo apparecchio.

## In caso di difficoltà

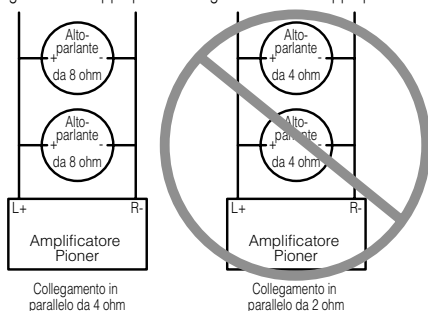
Se l'apparecchio non funziona correttamente, rivolgersi al rivenditore o ad un Centro Assistenza Autorizzato PIONEER.

### PRECAUZIONE

Non sostituire mai il fusibile con uno di valore o taratura superiore a quella del fusibile originale. L'uso di fusibili non adeguati può determinare un surriscaldamento o generare fumo, eventualmente danneggiando il prodotto e procurando lesioni o ustioni.

### PRECAUZIONE

Diagramma A - Appropriato      Diagramma B - Non appropriato



NON installare o usare l'amplificatore Pioneer collegando in parallelo altoparlanti da 4 ohm (o meno) per ottenere un carico a ponte di 2 ohm (o meno) (schema B).

Effettuando impropriamente i collegamenti in parallelo, si può provocare fumo, surriscaldamento o danni all'amplificatore. Inoltre, la superficie dell'amplificatore può riscaldarsi al punto da causare lievi ustioni.

Ai fini della corretta installazione in parallelo dell'uso appropriato di un amplificatore a due canali con un carico di 4  $\Omega$ , collegare in parallelo due altoparlanti da 8  $\Omega$ , usando i terminali positivo sinistro L+ e negativo destro R- (schema A), oppure usare un singolo altoparlante da 4  $\Omega$ . Nel caso di un amplificatore a quattro canali, seguire lo schema di collegamento dell'uscita degli altoparlanti sul retro dell'amplificatore, e collegare in parallelo due altoparlanti da 8  $\Omega$  per ottenere un carico di 4  $\Omega$ , oppure usare un singolo altoparlante da 4  $\Omega$ .

In caso di dubbi o quesiti, rivolgersi al rivenditore autorizzato Pioneer di zona o chiamare l'assistenza tecnica Pioneer.

## ATTENZIONE

- Usare sempre lo speciale cavo rosso per batteria e il cavo di messa a terra [RD-223], venduti a parte. Collegare il cavo per la batteria direttamente al terminale positivo (+) della batteria dell'auto, ed il cavo per la messa a terra al corpo dell'autovettura.
- Non toccare l'amplificatore con le mani bagnate. Toccando l'apparecchio con le mani bagnate si rischia di rimanere folgorati. Ugualmente, non toccare l'amplificatore se risulta umido o bagnato.
- Per una buona sicurezza della guida e per una guida appropriata della vettura, mantenere il volume ad un basso livello di tale modo che si possa sentire ancora il suono normale del traffico.
- Se il fusibile del cavo della batteria (venduto a parte) o il fusibile dell'amplificatore bruciano controllare i collegamenti dell'alimentazione e degli altoparlanti. Individuare la causa e risolvere il problema, e provvedere poi a sostituire il fusibile con un altro delle stesse dimensioni e capacità.
- Per evitare un funzionamento incorretto dell'amplificatore e degli altoparlanti, il circuito di protezione taglia l'alimentazione all'amplificatore (il suono si interrompe in questo caso) quando una condizione anormale si presenta. In tale caso, commutare l'alimentazione del sistema alla posizione "OFF" (arresto) poi verificare il collegamento dell'alimentazione e degli altoparlanti. Cercare la causa del problema ed eliminare il problema.
- Consultare il rivenditore se non si può trovare la causa del problema.
- Per evitare qualsiasi scossa elettrica oppure cortocircuito durante il collegamento e l'installazione, assicurarsi di scollegare in anticipo il polo negativo (-) della batteria.
- Verificare che nessuna parte si trovi dietro il pannello quando un foro viene eseguito per l'installazione dell'amplificatore. Assicurarsi di proteggere tutti i cavi e componenti importanti come linee del carburante, linee del freno e cablaggio elettrico, contro i danni.
- NON lasciare che l'amplificatore entri in contatto con liquidi nel luogo in cui esso è installato. Si potrebbero generare infatti scosse elettriche. Il contatto con i liquidi può altresì danneggiare l'amplificatore stesso e i diffusori, con emissione di fumo e creazione di surriscaldamento. La superficie dell'amplificatore o quella degli altoparlanti ad esso collegati potrebbe inoltre divenire molto calda e, al contatto, procurare piccole scottature.

### Indicatore dell'alimentazione

L'indicatore dell'alimentazione viene illuminato quando si attiva l'alimentazione.

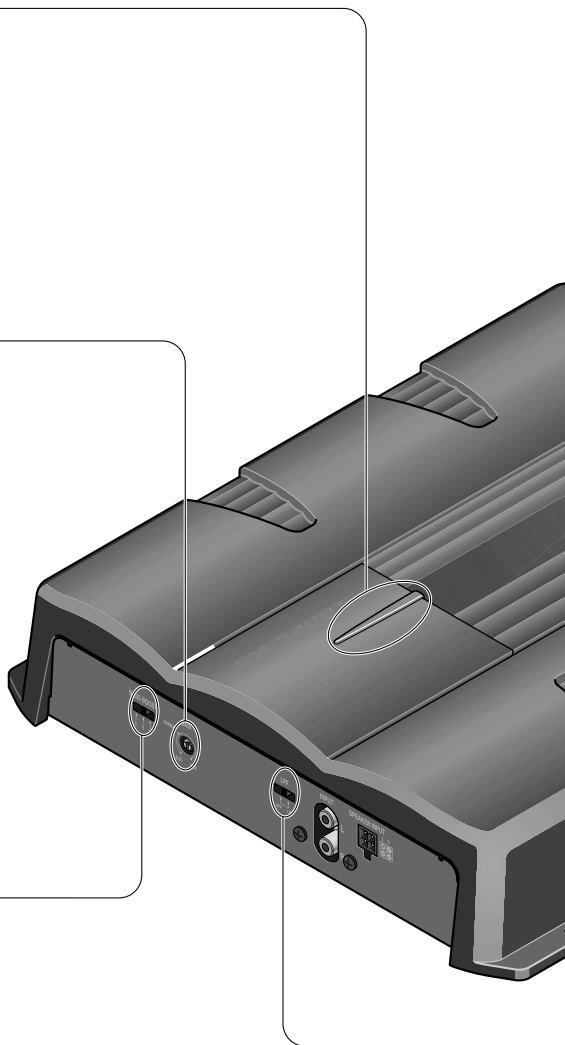
### Comando del guadagno

Se il livello sonoro continua a rimanere troppo basso, anche alzando il volume dello stereo utilizzato in concomitanza con questo amplificatore di potenza, ruotare in senso orario il comando del guadagno ubicato sulla parte anteriore dell'amplificatore. Se invece il suono si distorce quando si alza il volume, ruotare il comando del guadagno in senso antiorario.

- In caso di uso in combinazione con un car stereo dotato di presa di tipo RCA (uscita standard di 500 mV) porre questo comando sulla posizione NORMAL. In caso di uso in combinazione con un car stereo dotato di presa di tipo RCA con uscita massima di 4 V, o più, regolare il livello in modo che si adegui al livello di uscita del car stereo.
- In caso di percezione di eccessivo rumore durante l'uso dei terminali di ingresso degli altoparlanti, ruotare il comando del guadagno in senso antiorario.

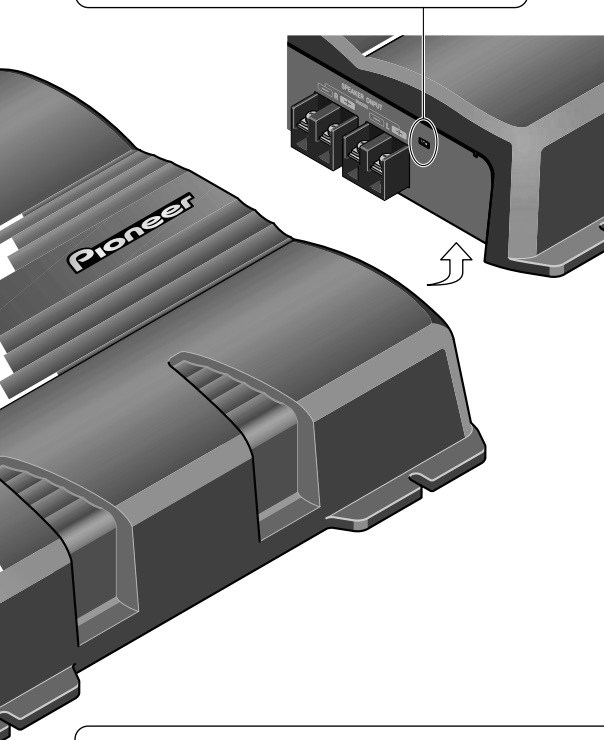
### Selettore di comando del livello di espansione dei bassi

Il comando del livello di espansione dei bassi consente di amplificare nella gamma da 0, 6 e 12 dB il livello sonoro nei dintorni della frequenza selezionata per mezzo del selettore di comando del livello di espansione dei bassi stessi.



## Commutatore BFC (Comando della frequenza di battimento)

Se si sente un battimento mentre si ascolta una trasmissione MW/LW con l'impianto stereo della macchina, cambiare la posizione del commutatore BFC utilizzando un piccolo cacciavite di punto standard.



## Selettore LPF (filtro passa-basso)

Regolare il selettore LPF come segue a secondo del tipo di altoparlante collegato al connettore di uscita dell'altoparlante ed il sistema d'impianto stereo per macchina:

Selettore LPF	Gamma della frequenza audio che viene emessa	Tipo di altoparlante	Note
LPF (destra)	Gamma delle basse frequenze	Subwoofer	Collegare un subwoofer.
OFF (sinistra)	Intera gamma	Intera gamma	



## PRECAUZIONE

- Togliere il contatto negativo (-) dalla batteria per evitare ogni rischio di cortocircuito e danni all'unità.
- Fissare il cablaggio con dei fermi per cavi oppure nastro adesivo. Per proteggere il cablaggio, avvolgere il nastro adesivo intorno al cablaggio dove esso si trova in contatto con parti di metallo.
- Non posare i cavi dove possono riscaldarsi, per esempio dove il dispositivo di riscaldamento rischia di riscaldarli. Se l'isolamento si riscalda, potrebbe danneggiarsi, e risultare in un cortocircuito attraverso la carrozzeria del veicolo.
- Assicurarsi che i cavi non siano in contatto con delle parti mobili del veicolo, come leva del cambio, freno a mano oppure meccanismo a scorrimento del sedile.
- Non cortocircuitare i cavi. In caso contrario, il circuito di protezione non funzionerà quando sarà necessario.
- Evitare di collegare altri apparecchi tramite rimozione copertura cavo di alimentazione per accedere all'alimentazione. Questo risulterà in sovraccarico ed eccessivo riscaldamento.
- Non sostituire mai il fusibile con uno di valore o taratura superiore a quella del fusibile originale. L'uso di fusibili non adeguati può determinare un surriscaldamento o generare fumo, eventualmente danneggiando il prodotto e procurando lesioni o ustioni.



## PRECAUZIONE:

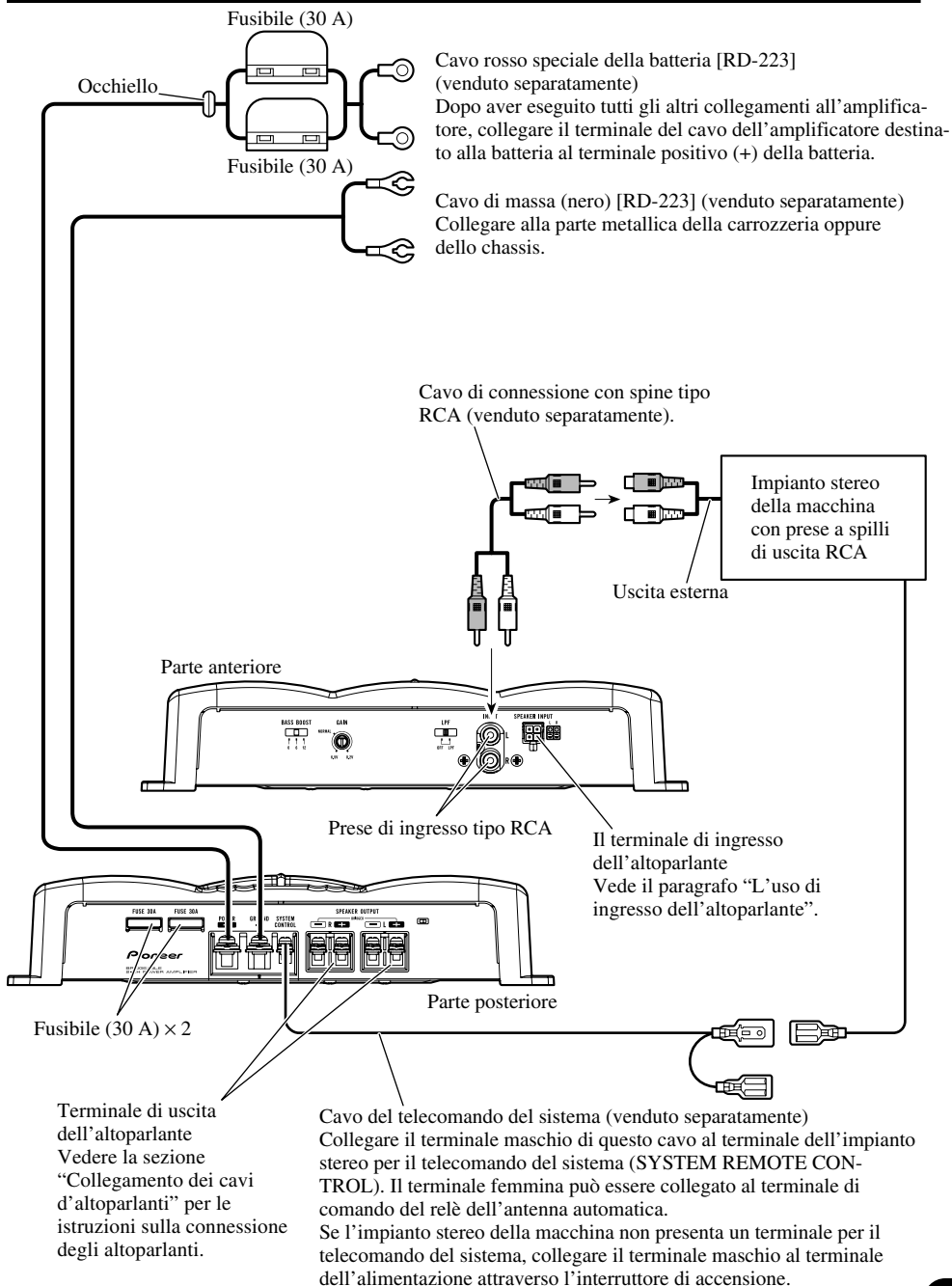
### Per evitare danneggiamenti e/o lesioni

- Non mettere direttamente alla massa il cavo dell'altoparlante oppure collegare un cavo negativo (-) a diversi altoparlanti.
- Questa unità è fornita per veicoli con una batteria da 12 volt ed una messa alla massa negativa. Prima di installarla in un veicolo, autocarro oppure un autobus, controllare la tensione della batteria.
- Se l'impianto stereofonico della vettura viene lasciato in funzionamento per un lungo periodo di tempo a motore spento o al minimo, la batteria può esaurirsi. Disattivare l'impianto stereo della macchina quando il motore è fermo o al minimo.
- Se il cavo di telecomando del sistema dell'amplificatore viene collegato al terminale dell'alimentazione attraverso l'interruttore di accensione (12 V, CC), l'amplificatore sarà sempre attivato quando l'accensione è attivata, indipendentemente dal fatto che l'impianto stereo della macchina sia attivato oppure no. Dovuto a questa condizione, la batteria potrà esaurirsi se si lascia il motore fermo o al minimo.
- Gli altoparlanti collegati all'amplificante deve conformarsi alle sequente standard, altrimenti prendono fuoco, emettono fumo oppure diventa danneggiati. Per il connetto stereofonico, le resistenze dell'altoparlante deve essere 2-8 ohm; 4-8 ohm per monofonico o gli altri connetti di ponte.
- Installare ed istradare il cavo per la batteria (venduto separatamente) quanto più possibile lontano dai cavi degli altoparlanti. Installare ed istradare i cavi della batteria e della messa a terra (venduti separatamente), degli altoparlanti e dell'amplificatore quanto più lontani possibile dall'antenna, dal cavo dell'antenna e dal sintonizzatore.

• I cavi per questo apparecchio e quelli per altri apparecchi possono avere colori diversi, pur svolgendo la stessa funzione. Per il collegamento di questo apparecchio ad un'altro, vedere i manuali di installazione di entrambi gli apparecchi, e provvedere al collegamento dei cavi aventi la stessa funzione.

Canale degli altoparlanti	Tipo di altoparlanti	Alimentazione
Due canali	Subwoofer	Ingresso nominale: Minimo 120 W
	Altro che il subwoofer	Ingresso massimo: Minimo 250 W
Una canale	Subwoofer	Ingresso nominale: Minimo 420 W
	Altro che il subwoofer	Ingresso massimo: Minimo 760 W

## Schema di collegamento

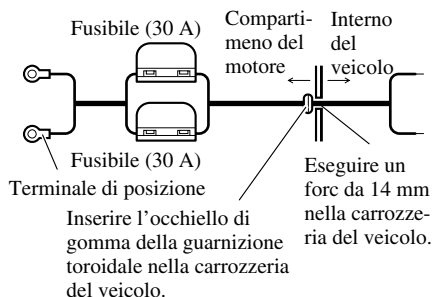


## Come collegare il terminale dell'alimentazione

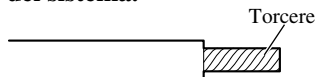
- Usare sempre lo speciale cavo rosso per batteria e il cavo di messa a terra [RD-223], venduti a parte. Collegare il cavo per la batteria direttamente al terminale positivo (+) della batteria dell'auto, ed il cavo per la messa a terra al corpo dell'autovettura.

### 1. Far passare il cavo della batteria dal vano motore all'interno dell'abitacolo.

- Dopo aver eseguito tutti gli altri collegamenti all'amplificatore, collegare il terminale del cavo dell'amplificatore destinato alla batteria al terminale positivo (+) della batteria.

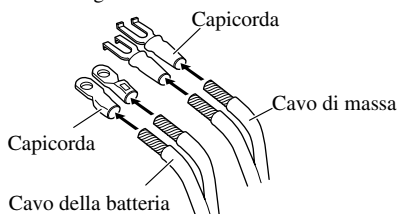


### 2. Attorcigliare l'estremità del cavo della batteria, del cavo di messa a terra, e del cavo di comando a distanza del sistema.



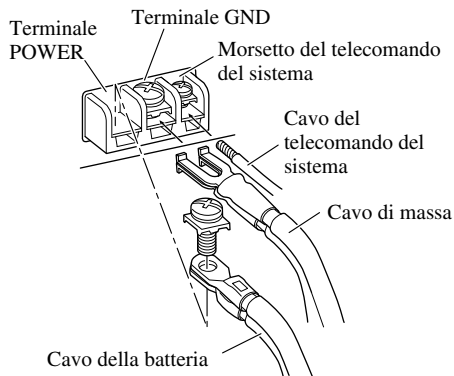
### 3. Applicare degli spinotti alle estremità dei cavi. I capicorda non sono forniti.

- Usare le pinze, ecc., per raggrinzire i capicorda stringendoli ai cavi.



### 4. Collegare i cavi al morsetto.

- Fissare saldamente i cavi con le viti per morsetti.

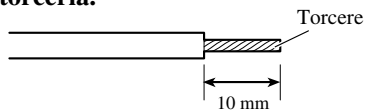


### ATTENZIONE

Qualora non si fissi saldamente al terminale il cavo della batteria al terminale con le apposite viti, l'area del terminale stesso potrebbe surriscaldarsi divenendo quindi eventualmente causa di danneggiamenti e di lesioni quali, ad esempio, lievi ustioni.

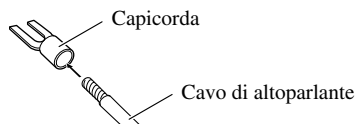
## Come collegare il terminale di uscita degli altoparlanti

1. Utilizzando delle pinze oppure una tagliatrice esporre l'estremità dei cavi di altoparlanti per circa 10 mm e torcerla.



2. Applicare degli spinotti alle estremità del cavo degli altoparlanti. I capicorda non sono forniti.

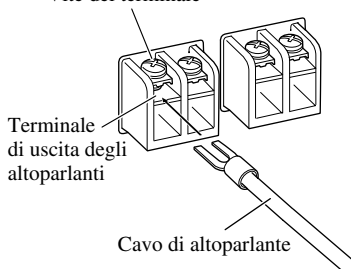
- Usare le pinze, ecc., per raggrinzire i capicorda stringendoli ai cavi.



3. Collegare i cavi degli altoparlanti al terminale di uscita degli altoparlanti.

- Fissare saldamente i cavi con le viti per morsetti.

Vite del terminale

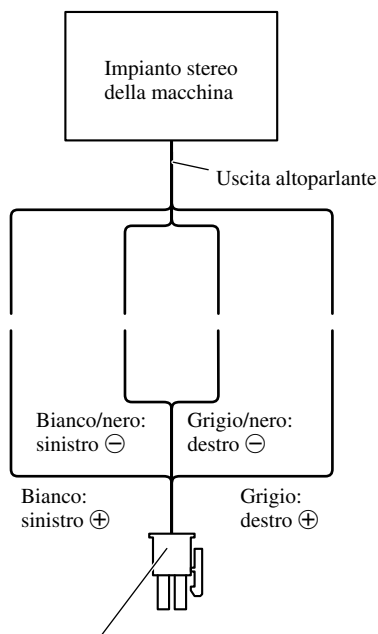


## L'uso di ingresso dell'altoparlante

Usare il connettore per ingresso altoparlante fornito insieme con la macchina, collegare i fili per ingresso stereo altoparlante all'amplificatore.

- Non connettere insieme l'ingresso RCA e l'ingresso altoparlante nello stesso istante.

- Collegamento quando serve ingresso altoparlante



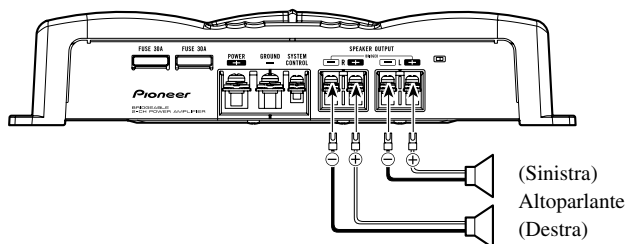
Connettore di ingresso dell'altoparlante  
Al terminale di ingresso dell'altoparlante di questo apparecchio.

## Collegamento dei cavi d'altoparlanti

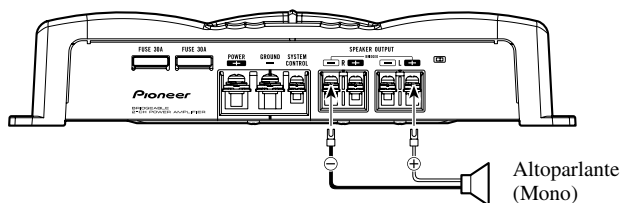
Il modo di uscita altoparlante può essere a due canali (stereo) e a una canale (mono). Colleja i fili dell'alpoarlanpe in giuspo modo secondo le norme di sicurezza sotto le riportate.

- Non connettere insieme l'ingresso RCA e l'ingresso altoparlante nello stesso istante.

### Modo a due canali (stereo)



### Modo a una canale (mono)



## **! PRECAUZIONE**

- Non installare l'unità sulle posizioni seguenti:
  - Posti dove potrebbe ferire il conducente o i passeggeri se il veicolo si arresta bruscamente.
  - Posti dove potrebbe disturbare il conducente, come pavimento verso la parte anteriore del sedile del conducente.
- Assicurarsi che i cavi non vengano presi nel meccanismo a scorrimento del sedile, provocando così un cortocircuito.
- Verificare che nulla si trovi dietro il pannello quando si esegue un foro per l'installazione dell'amplificatore. Assicurarsi di proteggere tutti i cavi e componenti importanti come linee del carburante, linee del freno e cablaggio elettrico, contro i danni.
- Installare le viti autofilettanti in tale modo che le punte delle viti non siano in contatto con i cavi. Questa precauzione è importante per evitare che i cavi vengano tagliati dalle vibrazioni della vettura, poiché ciò può risultare in un incendio.
- NON lasciare che l'amplificatore entri in contatto con liquidi nel luogo in cui esso è installato. Si potrebbero generare infatti scosse elettriche. Il contatto con i liquidi può altresì danneggiare l'amplificatore stesso e i diffusori, con emissione di fumo e creazione di surriscaldamento. La superficie dell'amplificatore o quella degli altoparlanti ad esso collegati potrebbe inoltre divenire molto calda e, al contatto, procurare piccole scottature.
- Per ottenere una installazione appropriata, utilizzare le parti fornite nel modo specificato. Se qualunque parte diversa da quelle fornite viene utilizzata, potrà danneggiare le parti interne dell'amplificatore, oppure potrà allentarsi e l'amplificatore rischia di danneggiarsi.
- Non sostituire mai il fusibile con uno di valore o taratura superiore a quella del fusibile originale. L'uso di fusibili non adeguati può determinare un surriscaldamento o generare fumo, eventualmente danneggiando il prodotto e procurando lesioni o ustioni.

## **! PRECAUZIONE:**

### **Per evitare malfunzionamenti e/o lesioni**

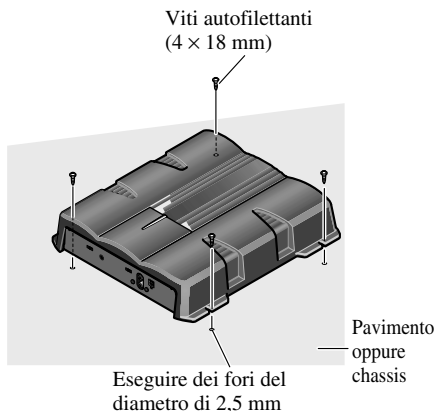
- Per assicurare una dissipazione appropriata di calore dall'amplificatore, fare attenzione ai seguenti punti per l'installazione.
  - Lasciare uno spazio adeguato sopra l'amplificatore per ottenere una ventilazione appropriata.
  - Non ricoprire l'amplificatore con tappeti o moquette.
- NON lasciare che l'amplificatore entri in contatto con liquidi nel luogo in cui esso è installato. Si potrebbero generare infatti scosse elettriche. Il contatto con i liquidi può altresì danneggiare l'amplificatore stesso e i diffusori, con emissione di fumo e creazione di surriscaldamento. La

superficie dell'amplificatore o quella degli altoparlanti ad esso collegati potrebbe inoltre divenire molto calda e, al contatto, procurare piccole scottature.

- Non installare l'amplificatore in luoghi instabili come il pannello della ruota di scorta.
- Verificare che nulla si trovi dietro il pannello quando si esegue un foro per l'installazione dell'amplificatore. Assicurarsi di proteggere tutti i cavi e componenti importanti come linee del carburante, linee del freno e cablaggio elettrico, contro i danni.
- Eseguire prima i collegamenti provvisori, poi verificare se l'amplificatore ed il sistema funzionano in modo adeguato.
- Per ottenere una installazione appropriata, utilizzare le parti fornite nel modo specificato. Se qualunque parte diversa da quelle fornite viene utilizzata, potrà danneggiare le parti interne dell'amplificatore, oppure potrà allentarsi e l'amplificatore rischia di danneggiarsi.

## **Esempio dell'installazione sul pavimento oppure sullo chassis**

- 1. Posizionare l'amplificatore dove deve essere installato. Inserire le viti autofilettanti fornite (4 × 18 mm) nei fori delle viti. Spingere le viti con un cacciavite per fare dei segni dove i fori dell'installazione devono essere fatti.**
- 2. Eseguire dei fori del diametro di 2,5 mm al punto marcato ed installare l'amplificatore, sia su tappeto, sia direttamente sullo chassis.**



## Caratteristiche

Alimentazione .....	14,4 V C.C. (10,8 – 15,1 V permissibili)
Collegamento a terra .....	Tipo negativo
Consumo .....	30,0 A (ad alimentazione continua, 4 $\Omega$ )
Corrente media consumata* .....	10,0 A (4 $\Omega$ per due canali) 19,0 A (4 $\Omega$ per una canale)
Fusibile .....	30 A $\times$ 2
Dimensioni .....	300 (L) $\times$ 61 (A) $\times$ 336 (P) mm
Peso .....	3,9 kg (Cavi per il cablaggio non compresi)
Uscita massima di potenza .....	250 W $\times$ 2 (4 $\Omega$ ) / 760 W $\times$ 1 (4 $\Omega$ )
Uscita di potenza continua .....	125 W $\times$ 2 (a 14,4 V, 4 $\Omega$ , 20 Hz — 20 kHz 0,2% THD) 380 W $\times$ 1 (a 14,4 V, 4 $\Omega$ , 20 Hz — 20 kHz 0,8% THD) 190 W $\times$ 2 (a 14,4 V, 2 $\Omega$ , 20 Hz — 20 kHz 0,8% THD)
Uscita di potenza continua (potenza DIN) .....	175 W $\times$ 2 (4 $\Omega$ ) / 520 W $\times$ 1 (4 $\Omega$ ) (DIN45324, +B = 14,4 V)
Impedenza di carico .....	4 $\Omega$ (2 — 8 $\Omega$ permissibili) (Collegamento a ponte: 4 — 8 $\Omega$ permissibili)
Risposta in frequenza .....	10 Hz — 50 kHz (+0 dB, -1 dB)
Rapporto segnale/rumore .....	95 dB (IEC-A rete)
Distorsione .....	0,015% (10 W, 1 kHz)
Separazione .....	70 dB (1 kHz)
Filtro passa-basso .....	Frequenza di taglio: 80 Hz Pendenza di taglio: -12 dB per ottava
Potenziamento dei bassi .....	Frequenza: 50 Hz Livello: 0/6/12 dB
Comando del guadagno .....	RCA: 200 mV — 6,5 V Altoparlante: 0,8 — 26 V
Livello di ingresso massimo / impedenza .....	RCA: 6,5 V / 22 k $\Omega$ Altoparlante: 26 V / 40 k $\Omega$

### Nota:

- Caratteristiche tecniche e design soggetti a modifiche senza preavviso a causa di migliorie.

### \*Corrente media consumata

- La corrente media consumata è circa uguale alla corrente massima consumata da questa unità quando un segnale audio viene immesso. Tenere presente questo valore per il calcolo della corrente totale consumata dai vari amplificatori utilizzati.



<b>Alvorens gebruik .....</b>	<b>1</b>
Bij problemen .....	2
WAARSCHUWING .....	2
WAARSCHUWING .....	2
WAARSCHUWING .....	2
<b>Instellen van dit toestel .....</b>	<b>3</b>
Spanningsindicator .....	3
Versterkingsregelaar .....	3
Versterkingsniveauschakelaar van de lage tonen .....	3
Schakelaar voor de regeling van de slagfrequentie (BFC) .....	4
LPF (lage-doorlaatfilter)-keuzeschakelaar .....	4
<b>Aansluiten van het toestel .....</b>	<b>5</b>
Aansluitschema .....	6
Aansluiten van het spanningsaansluitpunt .....	7
Verbinden van de luidsprekeruitgangsaansluitingen .....	8
Het gebruik van luidsprekeringang .....	8
Aansluiten van de luidsprekerdraden .....	9
<b>Installatie .....</b>	<b>10</b>
Voorbeeld van installatie op de vloermat of op het chassis .....	10
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>11</b>



Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor de juiste behandeling, het opnieuw bruikbaar maken en de recycling van gebruikte elektronische producten.

In de 25 lidstaten van de EU, Zwitserland en Noorwegen kunnen particulieren hun gebruikte elektronische producten gratis bij de daarvoor bestemde verzamelplaatsen of een verkooppunt (indien u aldaar een gelijkwaardig nieuw product koopt) inleveren.

Indien u zich in een ander dan bovengenoemd land bevindt kunt u contact opnemen met de plaatselijke overheid voor informatie over de juiste verwijdering van het product.

Zodoende zorgt u ervoor dat het verwijderde product op de juiste wijze wordt behandeld, opnieuw bruikbaar wordt gemaakt, gerecycleerd en het niet schadelijk is voor de gezondheid en het milieu.

Dank U zeer voor de aanschaf van dit PIONEER-product. Lees deze gebruiksaanwijzing goed door, voordat het toestel in gebruik genomen wordt.

## Bij problemen

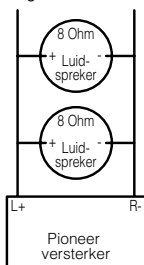
Neem contact op met uw dealer of het dichtstbijzijnde PIONEER servicecentrum, wanneer de eenheid niet juist functioneert.

### ⚠ WAARSCHUWING

Vervang de zekering in geen geval door één met een hoger vermogen of hogere waarde dan de originele. Gebruik van een verkeerde zekering kan leiden tot oververhitting en rookontwikkeling en tot beschadiging van het product en letsel, bijvoorbeeld brandwonden.

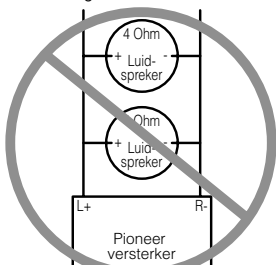
### ⚠ WAARSCHUWING

Diagram A - Correct



4 Ohm brugschakeling

Diagram B - Incorrect



2 Ohm brugschakeling

Uw Pioneer versterker NIET installeren of gebruiken door de luidsprekers van 4 Ohm (of lager) parallel te bedraden om een overbrugde modus (diagram B) van 2 Ohm (of lager) te verkrijgen. Een onjuiste overbrugging kan leiden tot schade aan de versterker, rook en oververhitting. Het oppervlak van de versterker kan ook te heet worden om aan te raken en dit kan resulteren in lichte brandwonden.

Om een overbrugde modus op de juiste manier te installeren of te gebruiken voor een tweekanalversterker en een belasting van 4  $\Omega$  te verkrijgen, dient u twee luidsprekers van 8  $\Omega$  parallel te bedraden met Links + en Rechts - (diagram A) of een enkelvoudige luidspreker van 4  $\Omega$  te gebruiken. Voor een vierkanalenversterker dient u het aansluitdiagram voor

luidsprekers te volgen voor overbrugging zoals vertoond op de achterzijde van uw versterker en twee luidsprekers van 8  $\Omega$  parallel te bedraden om een belasting van 4  $\Omega$  te verkrijgen of een enkelvoudige luidspreker van 4  $\Omega$  per kanaal te gebruiken.

Als u vragen of opmerkingen hebt, neem dan a.u.b. contact op met uw plaatselijk bevoegd Pioneer verdeler of bel de klantendienst van Pioneer.

## WAARSCHUWING

- Gebruik altijd het los verkrijgbare, speciale rode accu- en aarddraad [RD-223]. Verbind het accudraad direct met de positieve pool (+) van de autoaccu en het aarddraad met het chassis van de auto.
- Raak de versterker niet met natte handen aan. U zou anders een elektrische schok kunnen krijgen. Raak de versterker tevens niet aan wanneer deze nat is.
- Voor de verkeersveiligheid dient u het volume zodanig in te stellen dat u verkeerssignalen en ander verkeer nog goed kunt horen.
- Controleer de verbindingen van de spanningstoevoer en luidsprekers indien de zekering van het los verkrijgbare accudraad of de zekering van de versterker regelmatig doorbrandt. Zoek de oorzaak en los het probleem op. Plaats vervolgens een nieuwe zekering van hetzelfde formaat en ampère.
- Om een onjuiste werking van de versterker en luidsprekers te voorkomen, schakelt het beschermingscircuit van de versterker de spanning naar de versterker uit indien de omstandigheden niet normaal zijn. Schakel in dit geval de spanning van het systeem uit (OFF), controleer de verbinding met de spanningsbron en luidsprekers. Zoek de oorzaak en los het probleem op.
- Raadpleeg de plaats van aankoop indien u de oorzaak niet kunt vinden.
- Om een elektrische schok of kortsluiting te voorkomen tijdens het aansluiten en installeren, moet de negatieve (-) pool van de accu worden ontkoppeld voordat u de eenheid aansluit.
- Controleer of er zich geen onderdelen achter het paneel bevinden wanneer u een gat boort voor de installatie van de versterker. Zorg ervoor dat alle kabels en belangrijke onderdelen zoals brandstofleidingen, remleidingen en de elektrische bedrading beveiligd zijn en niet kunnen worden beschadigd.
- Laat de versterker IN GEEN GEVAL in contact komen met vloeistoffen, bijvoorbeeld als gevolg van de opstelling van de versterker. Dit kan leiden tot elektrische schokken. De versterker en luidsprekers kunnen ook beschadigd raken, rook produceren en oververhit raken door contact met vloeistoffen. Daarbij kan het oppervlak van de versterker en het oppervlak van aangesloten luidsprekers heet worden, hetgeen kan leiden tot lichte brandwonden.

## Spanningsindicator

De spanningsindicator licht op wanneer de spanning wordt ingeschakeld.

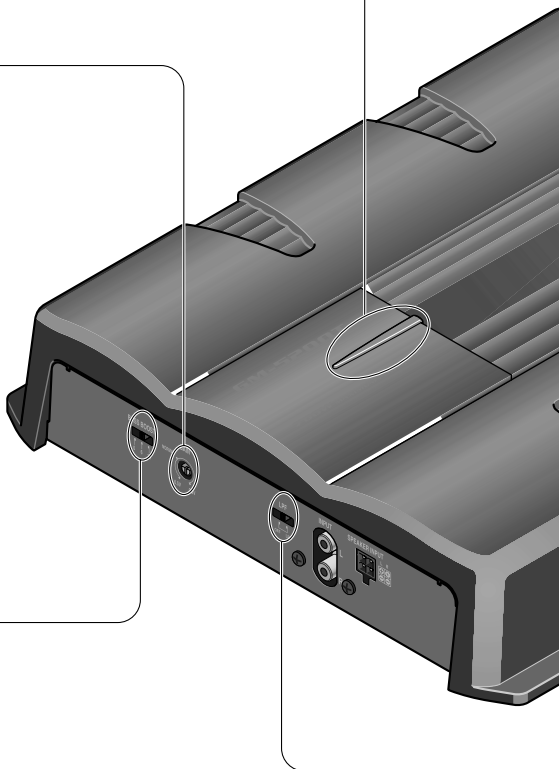
## Versterkingsregelaar

Draai de versterkingsregelaar op het voorpaneel van de eindversterker naar rechts indien de weergave te zacht klinkt, zelf wanneer het volume is verhoogd met de auto-stereo die u met deze eindversterker gebruikt. Draai de versterkingsregelaar naar links indien het geluid vervormt wanneer het volume wordt verhoogd.

- Wanneer u een auto-stereo gebruikt met RCA (standaard uitgangsspanning 500 mV), dient u de NORMAL stand in te stellen. Wanneer u een Pioneer auto-stereo met RCA gebruikt, met een maximale uitgangsspanning van 4 V of meer, dient u het niveau aan te passen aan het uitgangsniveau van de auto-stereo.
- Wanneer u te veel ruis hoort bij het gebruik van de luidsprekeringsaansluitingen, moet u de versterkingsregelaar naar links draaien.

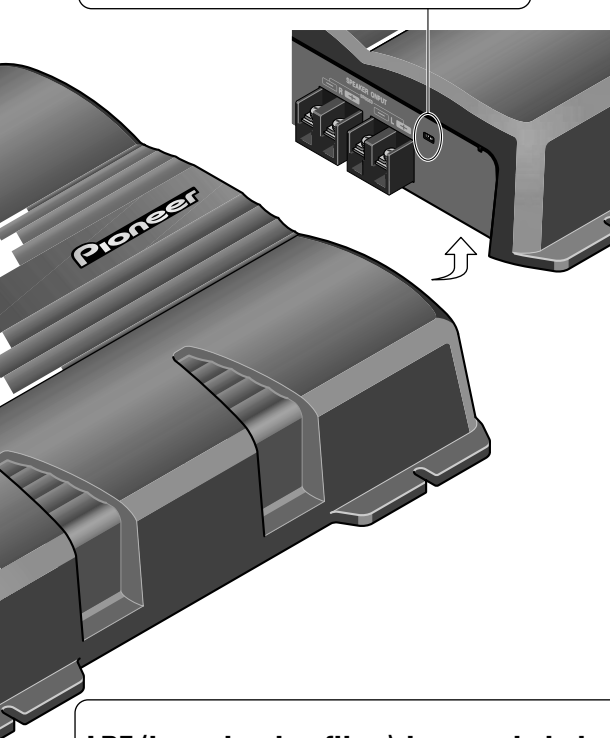
## Versterkingsniveauschakelaar van de lage tonen

De versterkingsniveauschakelaar van de lage tonen kan het niveau versterken rond de frequentie die is gekozen met de frequentieschakelaar voor de versterking van de lage tonen met 0, 6, of 12 dB.



## Schakelaar voor de regeling van de slagfrequentie (BFC)

Als u een slag of dreun hoort bij het luisteren naar een MW/LW (MG/LG)-uitzending op uw autostereo, kunt u de stand van de BFC-schakelaar wijzigen met een kleine schroevendraaier met platte kop.



## LPF (lage-doorlaatfilter)-keuzeschakelaar

Stel de LPF-keuzeschakelaar als volgt in, naargelang het type luidspreker dat is aangesloten op de luidsprekeruitgangsaansluiting en het autostereosysteem:

LPF-keuze-schakelaar	Uit te voeren audio frequentiebereik	Type luidspreker	Opmerkingen
LPF (rechts)	Zeer laag frequentiebereik	Subwoofer	Sluit een subwoofer aan.
Uitgescha keld (OFF) (links)	Full range	Full range	

## WAARSCHUWING

- Voorkom kortsluiting en beschadiging van de eenheid en ontkoppel de negatieve (-) accupool van het voertuig.
  - Zet de bedrading met kabelklemmen of isoleer- of plakband vast. Bescherm de bedrading door de gedeelten in de buurt van metalen delen met isoleerband af te dekken.
  - Leid de draden niet langs plaatsen die heet worden, bijvoorbeeld in de buurt van de verwarmingselementen. Indien de isolatie van draden heet wordt, zullen de draden worden beschadigd met kortsluiting tot gevolg.
  - Zorg dat de bedrading de werking van bewegende of verplaatsbare onderdelen, bijvoorbeeld de versnelling, handrem of stoelverstelmechanismen van het de auto niet hindert.
- Sluit draden niet kort. Het beschermingscircuit werkt anders namelijk niet wanneer het voor de veiligheid zou moeten functioneren.
  - Tap het spanningsdraad van dit toestel niet af voor gebruik van andere apparaten. Het vermogen van het draad zou dan namelijk worden overschreden, met oververhitting tot gevolg.
  - Vervang de zekering in geen geval door één met een hoger vermogen of hogere waarde dan de originele. Gebruik van een verkeerde zekering kan leiden tot oververhitting en rookontwikkeling en tot beschadiging van het product en letsel, bijvoorbeeld brandwonden.

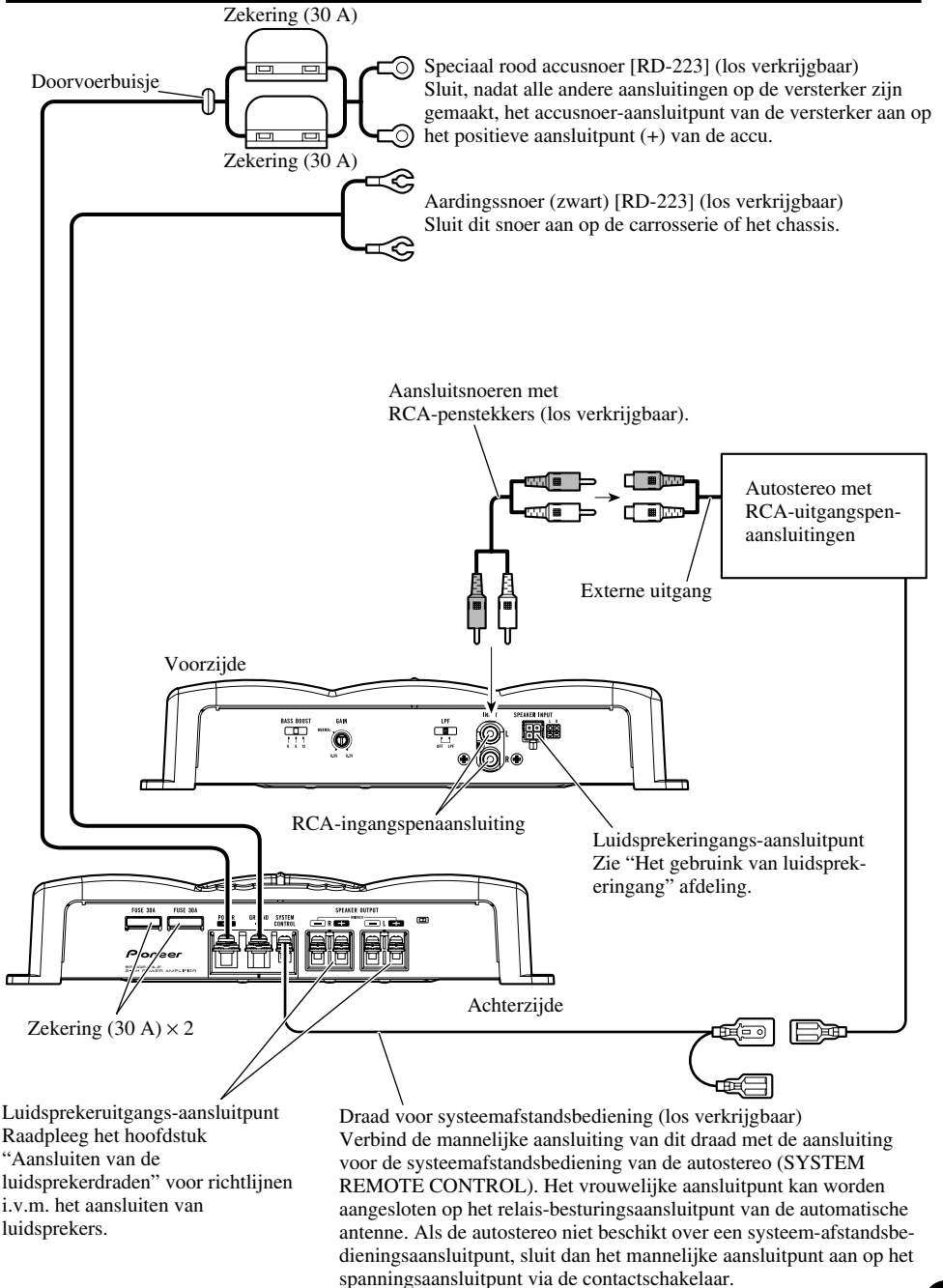
## WAARSCHUWING:

### Om beschadiging en/of letsel te voorkomen

- Aard het luidsprekersnoer niet rechtstreeks en sluit evenmin een negatief snoer (-) aan voor verschillende luidsprekers.
  - Dit toestel is ontworpen voor auto's met een accu van 12 V en negatieve aarding. Kijk bijgevolg eerst de accuspanning na voor u het toestel installeert in een recreatief voertuig, vrachtwagen of bus.
  - De accu raakt mogelijk uitgeput indien de auto-stereo langdurig is ingeschakeld maar de motor stationair draait of is uitgeschakeld. Zet de auto-stereo uit wanneer de motor stationair draait of is uitgeschakeld.
  - Als het systeem-afstandbedieningssnoer van de versterker is aangesloten op de spanningsaansluiting via de contactschakelaar (12 V gelijkstroom), is de versterker altijd ingeschakeld wanneer het contact aanstaat, ongeacht of de auto-stereo wel of niet door u is aangezet. Hierdoor raakt de accu mogelijk uitgeput wanneer de motor stationair draait of is uitgeschakeld.
- Luidsprekers die op de versterker worden aangesloten moeten overeenstemmen met de hieronder vermelde normen. Indien dat niet het geval is, kan dit leiden tot brand of beschadiging van de luidspreker. De luidsprekerimpedantie moet tussen 2 en 8 ohm liggen voor een stereo verbinding en 4 tot 8 ohm voor een mono of andere geschakelde verbinding.
  - Plaats en leid het los verkrijgbare accudraad zo ver als mogelijk uit de buurt van de luidsprekerdraden. Plaats en leid het los verkrijgbare accudraad en aardedraad, luidsprekerdraden en de versterker zo ver als mogelijk uit de buurt van de antenne, antennekabel en tuner.
- Snoeren voor dit toestel en overeenkomende snoeren voor andere toestellen hebben mogelijk verschillende kleuren ookal is de functie van de snoeren hetzelfde. Zie voor het verbinden van dit toestel met een ander toestel daarom de installatiehandleiding van beide toestellen en verbind de snoeren met dezelfde functie met elkaar.

Luidsprekerkanaal	Luidsprekertype	Vermogen
Twee kanalen	Subwoofer	Nominale ingang: min. 120 W
	Andere dan subwoofer	Maximale ingang: min. 250 W
Een kanaal	Subwoofer	Nominale ingang: min. 420 W
	Andere dan subwoofer	Maximale ingang: min. 760 W

# Aansluitschema

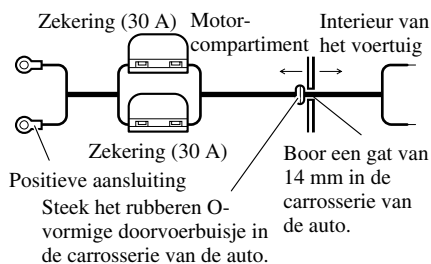


## Aansluiten van het spanningsaansluitpunt

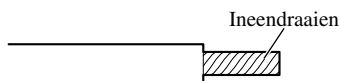
- Gebruik altijd het los verkrijgbare, speciale rode accu- en aarddraad [RD-223]. Verbind het accudraad direct met de positieve pool (+) van de autoaccu en het aarddraad met het chassis van de auto.

### 1. Trek het accudraad van het motorgedeelte naar de cabine van de auto.

- Sluit, nadat alle andere aansluitingen op de versterker zijn gemaakt, het accusnoer-aansluitpunt van de versterker aan op het positieve aansluitpunt (+) van de accu.

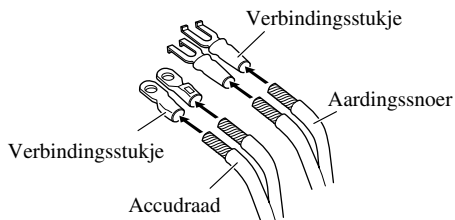


### 2. Draai het accudraad, aarddraad en systeemafstandsbedieningsdraad ineen.



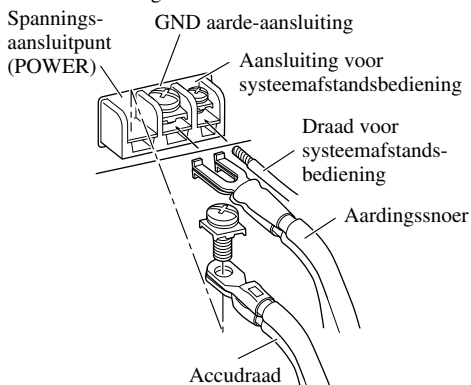
### 3. Bevestig verbindingstukjes aan de uiteinden van de draden. De verbindingstukjes zijn niet bijgeleverd.

- Klem de verbindingstukjes met een tangetje aan de draden.



### 4. Sluit de draden aan.

- Zet de draden stevig met de schroeven van de aansluitingen vast.

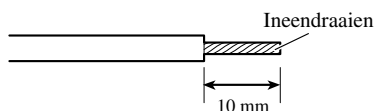


### ⚠ WAARSCHUWING

Als de accudraad niet goed wordt bevestigd aan het aansluitpunt met behulp van de schroef, kan het aansluitpunt oververhit raken, hetgeen kan leiden tot schade en letsel, met inbegrip van lichte brandwonden.

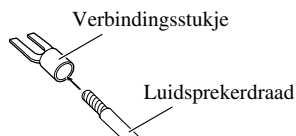
## Verbinden van de luidsprekeruitgangsaansluitingen

1. Verwijder ongeveer 10 mm isolatie van het uiteinde van de luidsprekerdraden met een tang, en draai de draadstrengen ineen.



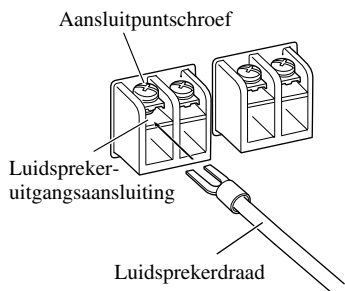
2. Bevestig verbindingstukjes aan de uiteinden van de luidsprekerdraden. De verbindingstukjes zijn niet bijgeleverd.

- Klem de verbindingstukjes met een tangetje aan de draden.



3. Verbind de luidsprekerdraden met de luidsprekeruitgangsaansluiting.

- Zet de luidsprekerdraden goed met de schroeven van de aansluiting vast.

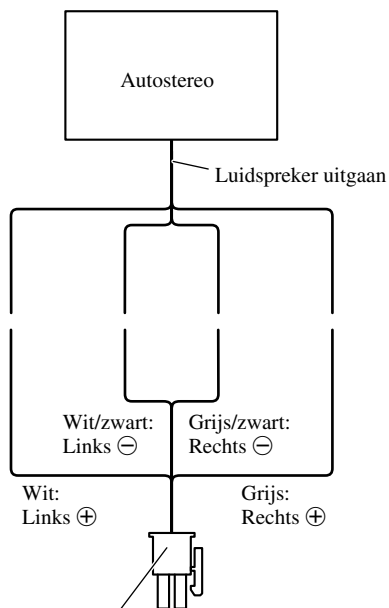


## Het gebruik van luidsprekeringang

Verbinden de autostereo luidspreker uitgaan met de versterker door Gebruiken de geleverent spreker ingaan verbinding.

- Maak niet tegelijk met de RCA ingang en de luidsprekeringang een verbinding.

- In geval van Luidsprekeringangs de verbinding gebruiken



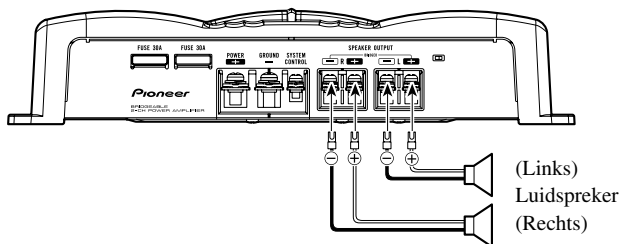
Luidspreker ingaan verbinding  
Naar luidsprekeringangsaansluitpunt van dit apparaat.

## Aansluiten van de luidsprekerdraden

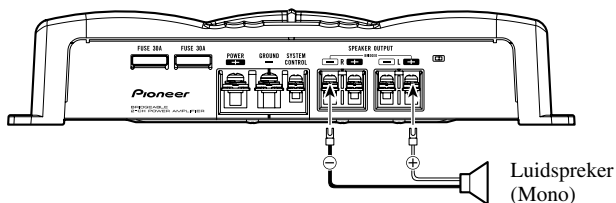
De uitgangsfunctie voor de luidspreker kan voor twee kanalen (stereo) of een kanaal (mono) worden ingesteld. Sluit de luidsprekersnoeren aan overeenkomstig de gewenste functie zoals aangegeven in de onderstaande afbeeldingen.

- Maak niet tegelijk met de RCA ingang en de luidsprekeringang een verbinding.

### Twee kanalen functie (stereo)



### Een kanaal functie (mono)



## **!** WAARSCHUWING

- Niet installeren op:
  - Plaatsen waar het de bestuurder of passagiers zou kunnen verwonden wanneer de auto plotseling stopt.
  - Plaatsen waar de bestuurder door de eenheid tijdens het rijden zou kunnen worden gehinderd, zoals bijvoorbeeld op de vloer voor de bestuurdersstoel.
- Controleer dat draden niet in de weg van de stoelverstelmechanismen zitten. Dit zou namelijk kortsluiting kunnen veroorzaken.
- Controleer of er zich geen onderdelen achter het paneel bevinden wanneer u een gat boort voor de installatie van de versterker. Zorg ervoor dat alle kabels en belangrijke onderdelen zoals brandstofleidingen, remleidingen en de elektrische bedrading beveiligd zijn en niet kunnen worden beschadigd.
- Plaats tapschroeven zodanig dat de kop van de schroef niet in aanraking met draden komt. Dit is belangrijk en voorkomt dat draden door trillingen van het voertuig door worden gesneden met brand tot gevolg.
- Laat de versterker IN GEEN GEVAL in contact komen met vloeistoffen, bijvoorbeeld als gevolg van de opstelling van de versterker. Dit kan leiden tot elektrische schokken. De versterker en luidsprekers kunnen ook beschadigd raken, rook produceren en oververhit raken door contact met vloeistoffen. Daarbij kan het oppervlak van de versterker en het oppervlak van aangesloten luidsprekers heet worden, hetgeen kan leiden tot lichte brandwonden.
- Gebruik de bijgeleverde onderdelen op de manier die is beschreven om de installatie uit te voeren zoals het hoort. Als andere onderdelen dan diegene die zijn bijgeleverd worden gebruikt, is het mogelijk dat inwendige onderdelen van de versterker schade oplopen of loskomen, zodat de versterker niet meer werkt.
- Vervang de zekering in geen geval door één met een hoger vermogen of hogere waarde dan de originele. Gebruik van een verkeerde zekering kan leiden tot oververhitting en rookontwikkeling en tot beschadiging van het product en letsel, bijvoorbeeld brandwonden.

## **!** WAARSCHUWING:

### **Om slechte werking en/of letsel te voorkomen**

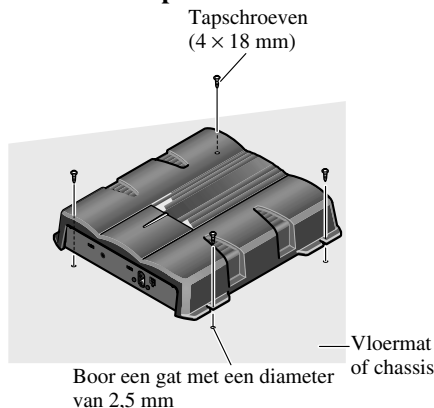
- Zorg dat de ventilatie van de versterker niet wordt gehinderd, en let derhalve op de volgende punten tijdens het installeren.
  - Zorg dat er voor een goede vrije ruimte boven de versterker is.
  - Bedeck de versterker niet met een vloermat of kleed.
- Laat de versterker IN GEEN GEVAL in contact komen met vloeistoffen, bijvoorbeeld als gevolg van de opstelling van de versterker. Dit kan leiden tot elektrische schokken. De versterker en

luidsprekers kunnen ook beschadigd raken, rook produceren en oververhit raken door contact met vloeistoffen. Daarbij kan het oppervlak van de versterker en het oppervlak van aangesloten luidsprekers heet worden, hetgeen kan leiden tot lichte brandwonden.

- Installeer de versterker niet op onstabiele plaatsen, zoals op de reservebandhouder.
- De beste installatieplaats is verschillend afhankelijk van het automerk en model en uw wensen. Plaats de versterker echter beslist stevig op een stabiele plaats.
- Maak eerst voorlopige aansluitingen en ga na of de versterker en het systeem naar behoren werken.
- Na het installeren van de versterker, moet u controleren dat het reservewiel, de krik en het gereedschap nog gemakkelijk kunnen worden verwijderd.

## **Voorbeeld van installatie op de vloermat of op het chassis**

- 1. Zet de versterker op de plaats waar hij moet worden geïnstalleerd. Steek de bijgeleverde tapschroeven (4 × 18 mm) in de schroefgaten. Druk met een schroevendraaier op de schroeven zodat ze een inkeping maken op de plaats waar de gaten voor de installatie moeten komen.**
- 2. Boor gaten met een diameter van 2,5 mm op de plaatsen die zijn gemerkt en installeer de versterker, ofwel op de vloermat ofwel rechtstreeks op het chassis.**



## Technische gegevens

Spanningsbron .....	14,4 V gelijkstroom (10,8 — 15,1 V toelaatbaar)
Aarding .....	Negatieve klem aan massa
Stroomverbruik .....	30,0 A (met continu spanning, 4 $\Omega$ )
Gemiddeld stroomverbruik* .....	10,0 A (4 $\Omega$ voor twee kanalen) 19,0 A (4 $\Omega$ voor een kanaal)
Zekering .....	30 A $\times$ 2
Afmetingen .....	300 (B) $\times$ 61 (H) $\times$ 336 (D) mm
Gewicht .....	3,9 kg (Excl. bedrading)
Maximale spanningsuitvoer .....	250 W $\times$ 2 (4 $\Omega$ ) / 760 W $\times$ 1 (4 $\Omega$ )
Continu uitgangsvermogen .....	125 W $\times$ 2 (bij 14,4 V, 4 $\Omega$ , 20 Hz — 20 kHz 0,2% THV) 380 W $\times$ 1 (bij 14,4 V, 4 $\Omega$ , 20 Hz — 20 kHz 0,8% THV) 190 W $\times$ 2 (bij 14,4 V, 2 $\Omega$ , 20 Hz — 20 kHz 0,8% THV)
Continu uitgangsvermogen (DIN vermogen) .....	175 W $\times$ 2 (4 $\Omega$ ) / 520 W $\times$ 1 (4 $\Omega$ ) (DIN45324, +B = 14,4 V)
Aansluitimpedantie .....	4 $\Omega$ (2 — 8 $\Omega$ toelaatbaar) (Geschakelde verbinding: 4 — 8 $\Omega$ toelaatbaar)
Frequentieweergave .....	10 Hz — 50 kHz (+0 dB, -1 dB)
Signaal/ruisverhouding .....	95 dB (IEC-A netwerk)
Vervorming .....	0,015% (10 W, 1 kHz)
Scheiding .....	70 dB (1 kHz)
Laag-doorlaatfilter .....	Afsnijfrequentie : 80 Hz Afsnijfsteilheid : -12 dB/oct
Extra versterking lage tonen .....	Frequentie: 50 Hz Helling: 0/6/12 dB
Versterkingsregelaar .....	RCA: 200 mV — 6,5 V Luidspreker: 0,8 — 26 V
Maximale ingangsniveau / -impedantie .....	RCA: 6,5 V / 22 k $\Omega$ Luidspreker: 26 V / 40 k $\Omega$

### Opmerking:

- Technische gegevens en ontwerp zijn ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

### \*Gemiddeld stroomverbruik

- Het gemiddelde stroomverbruik is zo goed als gelijk aan het maximale stroomverbruik van dit toestel bij ontvangst van een audiosignaal. Gebruik deze waarde bij het uitrekenen van het totale stroomverbruik van meerdere vermogensversterkers.



## Инструкции перед началом эксплуатации данного устройства ..... 1

- Действия в случае возникновения  
проблем ..... 2
- ОСТОРОЖНО! ..... 2
- ОСТОРОЖНО! ..... 2
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ..... 2

## Настройка устройства ..... 3

- Индикатор питания ..... 3
- Регулирование усиления ..... 3
- Регулятор подъема низких частот ..... 3
- Переключатель ВFC  
(переключатель частоты биения) ..... 4
- Переключатель LPF  
(фильтра низких частот) ..... 4

## Подключение устройства ..... 5

- Схема соединений ..... 6
- Соединение клеммы источника питания .... 7
- Соединение выходных зажимов динамика .. 8
- Использование входного разъема для  
динамиков ..... 8
- Соединение проводов динамика ..... 9

## Установка ..... 10

- Пример установки усилителя на коврик  
или на раме автомобиля ..... 10

## Спецификации ..... 11



Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные клиенты-в 25 странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия).

В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения. Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

Благодарим вас за покупку данного устройства фирмы PIONEER. Прежде чем начать эксплуатацию данного устройства, обязательно ознакомьтесь с настоящим руководством.

## Действия в случае возникновения проблем

Если устройство не работает должным образом, свяжитесь с вашим дилером или ближайшей утвержденной станцией обслуживания продукции PIONEER.

### **!** ОСТОРОЖНО!

Никогда не заменяйте перегоревший предохранитель предохранителем с большим номиналом. Использование неподходящего предохранителя может привести к перегреву и выделению дыма. Это также может привести к повреждению устройства и травмам, в том числе ожогам.

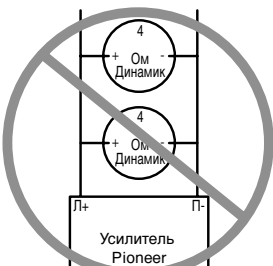
### **!** ОСТОРОЖНО!

Схема А – Правильное подключение



Мостовое соединение 4 Ом

Схема В – Неправильное подключение



Мостовое соединение 2 Ом

При установке или использовании вашего усилителя Pioneer НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ динамики с номиналом 4 Ом (или ниже) параллельно, чтобы получить мостовое соединение 2 Ом (или ниже) (Схема В). Неправильное мостовое соединение может привести к повреждению усилителя, выделению дыма и перегреву. Кроме того, поверхность усилителя может нагреться, и прикосновение к ней может привести к незначительным ожогам. Для обеспечения правильной установки и использования мостового соединения двухканального усилителя и достижения нагрузки 4 Ом, выполните параллельное соединение 8 Ом динамиков с Левым+ и Правым- каналами (Схема А) или воспользуйтесь одним 4 Ом динамиком. При использовании четырехканального

усилителя следует выполнить соединение в соответствии со схемой мостового соединения, приведенной на задней панели вашего усилителя, и параллельно подключить два 8 Ом динамика для обеспечения нагрузки 4 Ом или подключить один 4 Ом динамик к каждому каналу. Если у вас возникнут какие-либо вопросы, свяжитесь с уполномоченным дилером фирмы Pioneer или позвоните в отдел обслуживания покупателей фирмы Pioneer.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Всегда используйте специальные красные провода [RD-223] для батареи и заземления, которые продаются отдельно. Подключите провод батареи непосредственно к положительной (+) клемме батареи автомобиля, а провод заземления – к корпусу автомобиля.
- Не прикасайтесь к усилителю влажными руками, так как это может привести к поражению электрическим током. Также не следует дотрагиваться до усилителя, если на него попала какая-либо жидкость.
- Для обеспечения безопасности движения и безопасных условий вождения установите такой уровень громкости, при котором вам будет слышен обычный шум дорожного движения.
- Если перегорит предохранитель отдельно продаваемого провода батареи или предохранитель усилителя, проверьте соединения источника питания и динамиков. Определите и устраните причину, затем замените предохранитель новым предохранителем такого же размера и номинала.
- Для того, чтобы предотвратить выход из строя усилителя и динамиков, при возникновении нестандартных условий защитная цепь прекратит подачу питания на усилитель (при этом прекратится воспроизведение звука). В этом случае следует отключить электропитание системы и проверить соединение источника питания и динамиков. Определите и устраните причину неисправности.
- Свяжитесь с дилером, если вы не можете определить причину неисправности.
- Во избежание поражения электрическим током или короткого замыкания во время подключения и установки перед выполнением работ следует обязательно отсоединить отрицательную (-) клемму батареи.
- При просверливании отверстий для установки усилителя убедитесь в том, что за панелью не расположены какие-либо детали. Обязательно защитите от возможных повреждений все кабели и важное оборудование, например трубки топливной и тормозной систем и электропроводку.
- НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ усилитель в таких местах, где на него могут попадать какие-либо жидкости, так как это может привести к поражению электрическим током. Кроме того, контакт с жидкостью может привести к повреждению усилителя и динамиков, выделению дыма и перегреву. При этом поверхность усилителя и подключаемых к нему динамиков может нагреться и прикосновение к ней может привести к незначительным ожогам.

## Индикатор питания

Индикатор питания загорается при подаче электропитания.

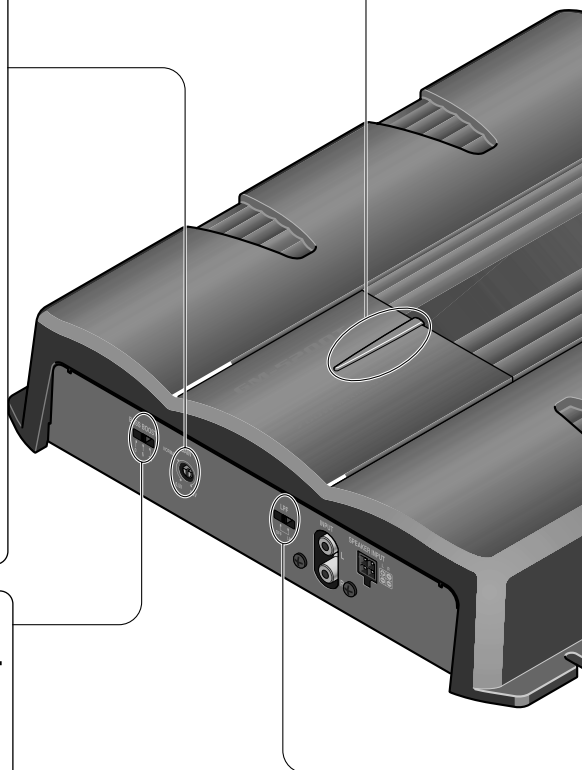
## Регулирование усиления

Если даже при прибавлении громкости автомобильной магнитолы, используемой с данным усилителем мощности, уровень звука остается низким, поверните по часовой стрелке регулятор усиления, расположенный на передней панели усилителя мощности. Если при прибавлении громкости происходит искажение звука, поверните регулятор усиления против часовой стрелки.

- При использовании магнитолы с разъемами RCA (стандартный выходной сигнал 500 мВ), установите эти регуляторы в положение NORMAL. При использовании автомобильной магнитолы Pioneer с разъемами RCA с максимальным выходным сигналом 4 В или выше, отрегулируйте уровень в соответствии с уровнем выходного сигнала автомобильной магнитолы.
- Если при использовании входных зажимов динамиков слышится слишком сильный шум, поверните регулятор усиления против часовой стрелки.

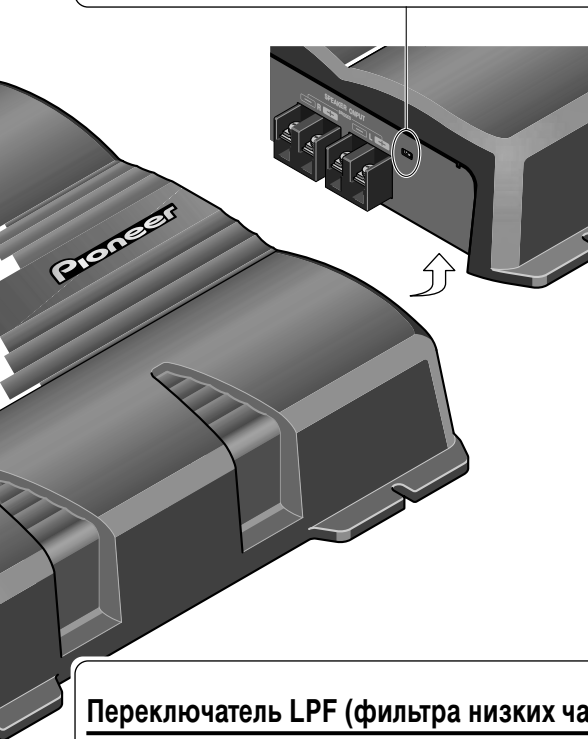
## Регулятор подъема низких частот

При помощи регулятора подъема низких частот можно поднять уровень частот до выбранного значения 0, 6 и 12 дБ.



## Переключатель VFC (переключатель частоты биения)

Если при прослушивании на вашей автомобильной магнитоле сигнала радиостанций диапазона средних/длинных волн слышится биение, измените положение переключателя VFC при помощи стандартной отвертки.



## Переключатель LPF (фильтра низких частот)

Установите переключатель LPF следующим образом в соответствии с типом динамика, подключенного к выходному разъему динамика и автомобильной магнитоле:

Переключатель LPF	Звуковой диапазон частот на выходе	Тип динамика	Примечания
LPF (правый)	Диапазон очень низких частот	Низкочастотный динамик	Подключите низкочастотный динамик
OFF (левый)	Широкополосный	Широкополосный	

## ОСТОРОЖНО!

- Отсоедините отрицательную (-) клемму батареи, чтобы не допустить короткого замыкания и повреждения устройства.
- Закрепите провода кабельными зажимами или липкой лентой. Для защиты проводов следует обмотать их липкой лентой в тех местах, где они соприкасаются с металлическими частями.
- Не располагайте провода в местах, подверженных воздействию высокой температуры, например в таком месте, где на них может действовать нагретый воздух из обогревателя. Нагревание может привести к повреждению изоляции, в результате чего может произойти короткое замыкание на корпус автомобиля.
- Убедитесь в том, что провода не мешаютдвигающимся частям автомобиля, например, рычагу переключения коробки передач, ручному тормозу или механизму передвижения сидений.
- Не укорачивайте какие-либо провода. При укорачивании провода цепь защиты может не сработать в нужный момент.
- Никогда не подавайте электропитание на другое оборудование посредством снятия изоляции провода, по которому подается электропитание, и подключения к этому проводу. Пропускная способность провода по току будет превышена, что приведет к перегреву.
- Никогда не заменяйте перегоревший предохранитель предохранителем с большим номиналом. Использование неподходящего предохранителя может привести к перегреву и выделению дыма. Это также может привести к повреждению устройства и травмам, в том числе ожогам.

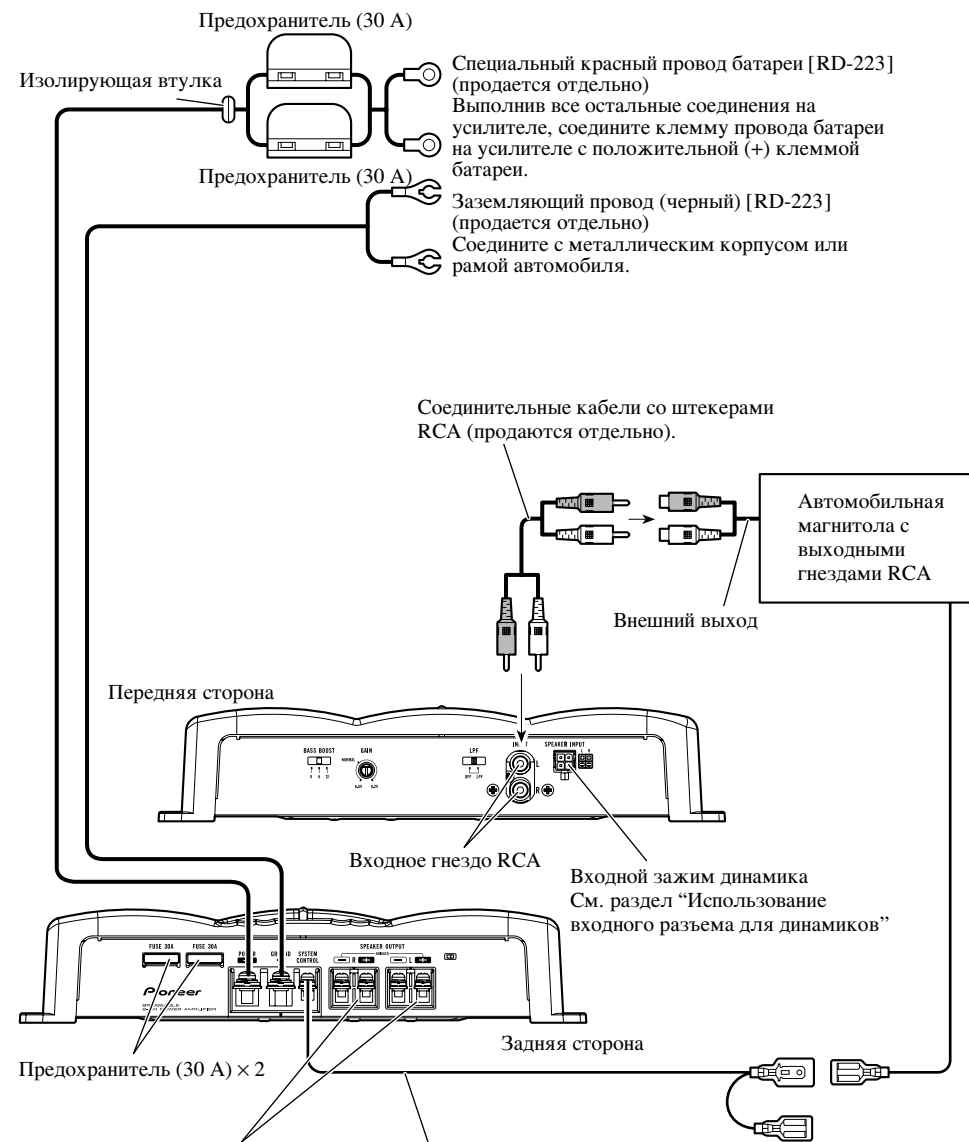
## ОСТОРОЖНО!

### Инструкции по предупреждению повреждений и/или травм

- Никогда не заземляйте провод динамика непосредственно и не подключайте отрицательный (-) провод к нескольким динамикам.
- Данное устройство предназначено для автомобилей с батареей 12 вольт и отрицательным заземлением. Перед установкой устройства в транспортном средстве для отдыха, грузовом автомобиле или автобусе необходимо проверить напряжение батареи.
- Батарея может разрядиться, если автомобильная магнитола продолжает работать в течение долгого времени при отключенном или работающем в холостом режиме двигателе. Не включайте автомобильную магнитола, если двигатель отключен или работает в холостом режиме.
- Если провод усилителя для дистанционного управления системой соединен с клеммой источника питания через замок зажигания (12 В постоянного тока), усилитель всегда будет включаться при включении зажигания, независимо от того, включена автомобильная магнитола или нет. Поэтому батарея может разрядиться, если двигатель отключен или работает в холостом режиме.
- Подключаемые к усилителю динамики должны соответствовать нижеперечисленным стандартам. В случае несоответствия динамики могут загореться или из них может пойти дым. Это также может привести к повреждению динамиков. Полное сопротивление динамиков должно быть от 2 до 8 Ом для стереофонического режима и от 4 до 8 Ом для монофонического режима и других мостовых соединений.
- Отдельно продаваемый провод батареи следует разместить как можно дальше от проводов динамиков. Отдельно продаваемый провод батареи, провод заземления, провода динамиков и усилитель следует разместить как можно дальше от антенны, кабеля антенны и тюнера.
- Кабели данного устройства и других устройств могут быть разного цвета, несмотря на то что, они выполняют одинаковые функции. При соединении данного устройства с другим устройством, ознакомьтесь с инструкциями по установке каждого устройства и соедините кабели, выполняющие одинаковые функции.

Канал динамика	Тип динамика	Мощность
Два канала	Низкочастотный динамик	Номинальная входная мощность: 120 Вт минимум
	Любой динамик, кроме низкочастотного	Максимальная входная мощность: 250 Вт минимум
Один канал	Низкочастотный динамик	Номинальная входная мощность: 420 Вт минимум
	Любой динамик, кроме низкочастотного	Максимальная входная мощность: 760 Вт минимум

## Схема соединений



Выходной жак динамика  
Инструкции по подсоединению динамиков приведены в разделе "Соединение проводов динамика".

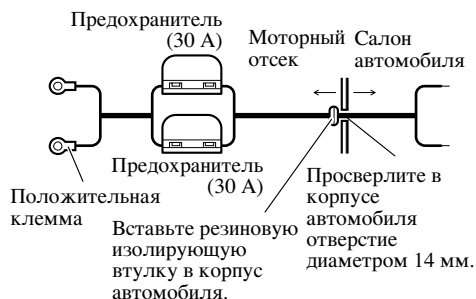
Провод дистанционного управления системой (продается отдельно)  
Соедините вставную клемму данного провода с клеммой дистанционного управления на автомобильной магнитоле (SYSTEM REMOTE CONTROL). Клеммы-гнезда могут быть соединены с клеммой управления реле автомобильной антенны. Если на автомобильной магнитоле не предусмотрена клемма дистанционного управления системой, соедините вставную клемму с клеммой источника питания через замок зажигания.

## Соединение клеммы источника питания

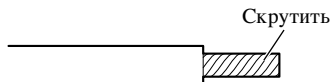
- Всегда используйте специальные красные провода [RD-223] для батареи и заземления, которые продаются отдельно. Подключите провод батареи непосредственно к положительной (+) клемме батареи автомобиля, а провод заземления – к корпусу автомобиля.

### 1. Проведите провод батареи из моторного отсека в салон автомобиля.

- Выполнив все остальные соединения на усилителе, соедините клемму провода батареи на усилителе с положительной (+) клеммой батареи.

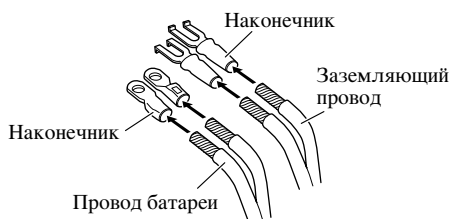


### 2. Скрутите концы на проводе батареи, проводе заземления и проводе дистанционного управления системой.



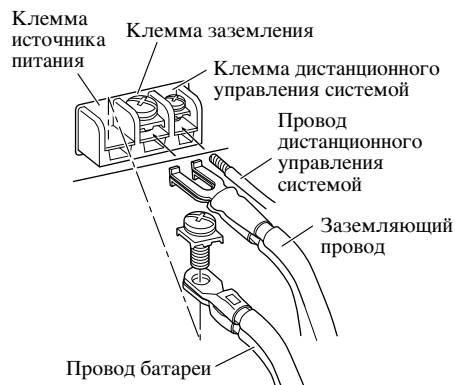
### 3. Присоедините наконечники проводов. Наконечники проводов не входят в комплект поставки.

- Воспользуйтесь плоскогубцами или другим аналогичным инструментом, чтобы закрепить наконечники на проводах.



### 4. Подсоедините провода к клеммам.

- Надежно закрепите провода в винтовых зажимах.

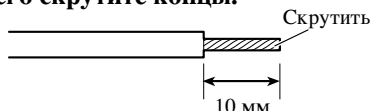


## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неплотное закрепление провода батареи в винтовом зажиме клеммы может вызвать перегрев той части устройства, в которой установлены клеммы, что может привести к повреждению устройства и травмам, в том числе незначительным ожогам.

## Соединение выходных зажимов динамика

1. Воспользуйтесь кусачками или другим режущим инструментом, чтобы зачистить концы проводов на приблизительно 10 мм, после чего скрутите концы.



2. Присоедините наконечники к проводам динамиков. Наконечники проводов не входят в комплект поставки.

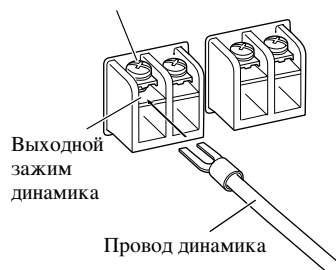
- Воспользуйтесь плоскогубцами или другим аналогичным инструментом, чтобы закрепить наконечники на проводах.



3. Подсоедините провода динамиков к выходным зажимам динамиков.

- Надежно закрепите провода динамиков в винтовых зажимах.

Винтовой зажим

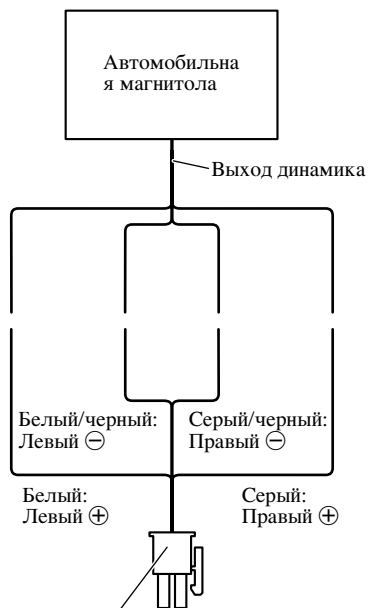


## Использование входного разъема для динамиков

Присоедините выходные провода динамиков автомобильной магнитолы к усилителю при помощи входного разъема для динамиков, входящего в комплект поставки.

- Не подключайте вход RCA и входной разъем динамика одновременно.

### ■ Схемы соединения при использовании входного разъема динамика



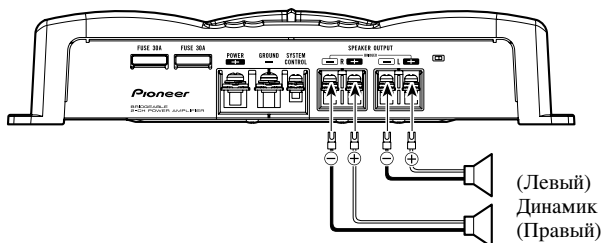
Входной разъем динамика  
К входному зажиму динамика данного устройства.

## Соединение проводов динамика

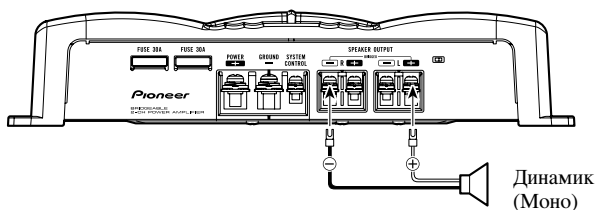
Динамики могут работать в двухканальном (стерео) или одноканальном (моно) режиме. Подключите провода динамиков в соответствии с выбранным режимом, как показано на нижеприведенных рисунках.

- Не подключайте вход RCA и входной разъем динамика одновременно.

### Двухканальный режим (стерео)



### Одноканальный режим (моно)



## **!** ОСТОРОЖНО!

- При установке устройства необходимо выполнять следующие требования:
  - Не устанавливайте устройство в местах, где оно может травмировать водителя или пассажиров в случае резкого торможения.
  - Не устанавливайте устройство в таких местах, где оно может мешать водителю, например на полу перед сиденьем водителя.
- Провода не должны попадать в механизм передвижения сидений, так как это может привести к короткому замыканию.
- При просверливании отверстий для установки усилителя убедитесь в том, что за панелью не расположены какие-либо детали. Защитите от возможных повреждений все кабели и важное оборудование, например трубки топливной и тормозной системы и электропроводку.
- Установите нарезные винты таким образом, чтобы острия винтов не прикасались к каким-либо проводам. Это требование имеет очень важное значение для предотвращения обрыва проводов в результате вибрации автомобиля. Подобный обрыв может привести к возникновению пожара.
- НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ усилитель в таких местах, где на него могут попадать какие-либо жидкости. Это может привести к поражению электрическим током. Кроме того, контакт с жидкостью может привести к повреждению усилителя и динамиков, выделению дыма и перегреву. При этом поверхность усилителя и подключенных к нему динамиков может нагреться и прикосновение к ней может привести к незначительным ожогам.
- Для правильной установки следует использовать компоненты, входящие в комплект поставки, в соответствии с приведенными инструкциями. В случае использования каких-либо компонентов, не входящих в комплект поставки, данные компоненты могут повредить внутренние части усилителя или отсоединиться, что приведет к отключению усилителя.
- Никогда не заменяйте перегоревший предохранитель предохранителем с бльшим номиналом. Использование неподходящего предохранителя может привести к перегреву и выделению дыма. Это также может привести к повреждению устройства и травмам, в том числе ожогам.

## **!** ОСТОРОЖНО!

### Инструкции по предупреждению сбоев в работе и/или травм

- Для того, чтобы обеспечить необходимое рассеивание тепла, генерируемого усилителем, во время установки обязательно выполните следующее:
  - Установите усилитель таким образом, чтобы над ним было достаточно открытого пространства для обеспечения адекватной вентиляции.
  - Не накрывайте усилитель настилом или ковриком.

- НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ усилитель в таких местах, где на него могут попадать какие-либо жидкости. Это может привести к поражению электрическим током. Кроме того, контакт с жидкостью может привести к повреждению усилителя и динамиков, выделению дыма и перегреву. При этом поверхность усилителя и подключенных к нему динамиков может нагреться и прикосновение к ней может привести к незначительным ожогам.
- Не устанавливайте усилитель на нестабильных участках, как например на доске, прикрывающей запасное колесо.
- Лучшее место для установки усилителя зависит от модели автомобиля. Усилитель должен быть закреплен на достаточно устойчивом месте.
- Сначала подсоедините провода временно и убедитесь в том, что усилитель и система работают должным образом.
- Установив усилитель, убедитесь в том, что он не препятствует доступу к запасному колесу, домкрату и инструментам.

### Пример установки усилителя на коврик или на раме автомобиля

1. Положите усилитель на место установки. Вставьте нарезные винты (4 × 18 мм), входящие в комплект поставки, в отверстия для винтов. Надавите на нарезные винты отверткой, чтобы оставить метки в тех местах, где должны быть расположены отверстия.
2. Просверлите отверстия диаметром 2,5 мм в отмеченных точках и установите усилитель, либо на настиле, либо непосредственно на раме автомобиля.



Источник питания .....	14,4 В постоянного тока (допустимое значение от 10,8 до 15,1 В)
Система заземления .....	Отрицательная
Потребление тока .....	30,0 А (при непрерывной подаче электропитания, 4 Ω)
Среднее потребление тока* .....	10,0 А (4 Ω для двух каналов) 19,0 А (4 Ω для одного канала)
Предохранитель .....	30 А × 2
Размеры .....	300 (ширина) × 61 (высота) × 336 (толщина) мм
Вес .....	3,9 кг (исключая электропроводку)
Максимальная выходная мощность .....	250 Вт × 2 (4 Ω) / 760 Вт × 1 (4 Ω)
Непрерывная выходная мощность .....	125 Вт × 2 (при 14,4 В, 4 Ω, 20 Гц – 20 кГц, общее гармоническое искажение 0,2%) 380 Вт × 1 (при 14,4 В, 4 Ω, 20 Гц – 20 кГц, общее гармоническое искажение 0,8%) 190 Вт × 2 (при 14,4 В, 2 Ω, 20 Гц – 20 кГц, общее гармоническое искажение 0,8%)
Непрерывная выходная мощность (мощность по стандарту DIN) .....	175 Вт × 2 (4 Ω) / 520 Вт × 1 (4 Ω) (DIN45324, +B=14,4 В)
Полное сопротивление нагрузки .....	4 Ω (допустимое значение 2 — 8 Ω) (Мостовое соединение: допустимое значение 4 — 8 л)
Частотная характеристика .....	10 Гц — 50 кГц (+0 дБ, -1 дБ)
Соотношение сигнал/шум .....	95 дБ (сеть IEC-A)
Искажение .....	0,015 % (10 Вт, 1 кГц)
Разделение .....	70 дБ (1 кГц)
Фильтр низких частот .....	Граничная частота: 80 Гц Крутизна характеристики затухания: -12 дБ/окт.
Подъем низких частот .....	Частота: 50 Гц Уровень: 0/6/12 дБ
Регулирование усиления .....	RCA: 200 мВ — 6,5 В Динамик: 0,8 — 26 В
Максимальный уровень входного сигнала/ максимальное полное сопротивление .....	RCA: 6,5 В / 22 кΩ Динамик: 26 В / 40 кΩ

## Примечание:

- Спецификации и конструкция могут быть изменены без предварительного уведомления в связи с постоянной работой по улучшению устройства.

## \*Среднее потребление тока

- Среднее потребление тока приблизительно равно максимальному потреблению тока данным устройством при поступлении в него звукового сигнала. Данное значение следует использовать для расчета общего потребления тока несколькими усилителями мощности.

**PIONEER CORPORATION**

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

**PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.**

P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.  
TEL: (800) 421-1404

**PIONEER EUROPE NV**

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium  
TEL: (0) 3/570.05.11

**PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.**

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936  
TEL: 65-6472-7555

**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.**

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia  
TEL: (03) 9586-6300

**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.**

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada  
TEL: 1-877-283-5901

**PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.**

Bld.Manuel Avila Camacho 138 10 piso  
Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000  
TEL: 55-9178-4270

Published by Pioneer Corporation.  
Copyright © 2005 by Pioneer Corporation.  
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.  
Copyright © 2005 Pioneer Corporation.  
Tous droits de reproduction et de traduction  
réservés.